

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ།



ROYAL BHUTAN POLICE ACT, 2009

Table of Contents

	Page
Preamble	1
Chapter 1.....	1
Preliminary	1
Short title, extent and commencement	1
Repeal	2
Chapter 2.....	2
Nature and Functions of Royal Bhutan Police	2
Nature and Functions.....	2
Chapter 3.....	3
Role of Ministry of Home and Cultural Affairs in Police matters	3
Directions of the Minister for Home and Cultural Affairs	3
Submission of reports to Minister for Home and Cultural Affairs.....	3
Crime Prevention Activities	4
Preparation of Budget Proposals	4
Directions during breakdown of law and order	5

དཀར་ཆགས།

སྒྲོན་..... ༡

ལེའུ་ ༡ པ། ༡

སྒྲོན་བཟོད། ༡

མཚན་བསྐྱེད་དང་ ལུ་ཚན་ འགོ་བརྩམས་ཚེས་གྲངས། ༡

ཆ་མེད། ༢

ལེའུ་ ༢ པ། ༢

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་རང་གཤིས་དང་ལཱ་འགན་ཚུ། ༢

རང་གཤིས་དང་ལཱ་འགན། ༢

ལེའུ་ ༣ པ། ༣

འགག་སྡེ་ལས་དོན་ནང་ལུ་ བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སྣོན་ཁག་གི་ལཱ་འགན། ༣

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སྣོན་པོའི་བཀོད་ལུབ། ༣

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སྣོན་པོ་ལུ་ སྣོན་ལུ་སྤུལ་དགོད། ༣

ཉེས་ལས་སྒྲོན་འགོག་གི་ལཱ་རིགས། ༤

འཆར་དཔུལ་གྱི་མྱོས་འཆར་བཟོ་བྱངས། ༤

སྒྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ལུ་ སྒྲོན་ལུགས་སྐབས་གྱི་བཀོད་ལུབ། ༥

Chapter 4.....5

Royal Bhutan Police Organization5

 Organization5

 Category of Divisions and Police Stations6

 Administration of the Police Force.....6

 Exclusion of directions6

 Composition of Police6

 Responsibilities of the Police Officers7

 Rank Structure7

 Creation and abolition of Posts.....8

 Appointment of the Chief of Police, Additional Chief of Police and
 Deputy Chiefs of Police.....9

 Removal.....9

 Appointment of Police Officers.....9

 Powers of the Chief of Police10

 Delegation of power12

 Appointment, promotion and dismissal.....12

ལེའུ་ ུ པ།	༥
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེ།	༥
ལས་སྡེ།	༥
འགག་སྡེའི་གི་ཆ་འོག་དང་ སྡེ་ཚོན་ལག་གི་དབྱེ་ལག།	༦
འགག་སྡེའི་ བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཐངས།	༦
བཀོད་བྱེད་མ་ཚོགས།	༦
འགག་སྡེའི་གི་སྤྲིག་བཀོད།	༦
འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་ལག།	༧
གོ་སའི་རིམ་པ།	༧
འགག་སྡེ་ཡན་ལག་ གསར་བཙུགས་དང་རྒྱུ་བཞེག།	༨
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ཚུའི་བསྐོ་ བཞག།	༩
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ཕྱིར་བཏོན།	༩
འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་བསྐོ་བཞག།	༩
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད།	༡༠
དབང་ཚད་འགན་སྲོལ།	༡༢
བསྐོ་བཞག་དང་ གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཕྱིར་འབྲུག།	༡༢

Identity card.....	12
Tenure.....	13
Oath of Allegiance and Secrecy	13
Chapter 5.....	13
Royal Bhutan Police Service Board	13
Police Service Board	13
Composition of the Police Service Board.....	14
Tenure of the members	14
Powers and functions of the Police Service Board.....	15
Quorum of the Board.....	16
Decision Making Procedures.....	16
Sub-Committee.....	17
Written directives of the Police Service Board	17
Police Service Board to meet twice a year	17
Role of Member Secretary.....	17
Review and Evaluation.....	18
Approval of the Minister for Home and Cultural affairs.....	18

ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེད།	༡༩
གནས་ཡུན།	༡༩
ཐཚོག་དང་ལས་བྱེད་སྐབས་བཅས།	༡༩
ལེའུ་ ༥ ད།	༡༥
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས།	༡༥
འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས།	༡༥
འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས་སྤྱི་ལུ་	༡༥
འབྲུག་མིའི་གནས་ཡུན།	༡༥
འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་དང་ལྷ་འགན།	༡༥
བཞུགས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གྲངས།	༡༦
གོས་ཐག་བཅད་ནིའི་བྱ་སྤྱོད་ལམ་ལུགས།	༡༧
ཡན་ལག་ཚོགས་རྒྱུ་	༡༧
འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཐོག་བཞུགས་ཚོགས།	༡༧
འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཞུགས་ཚོགས་དེ་ ལོ་གཅིག་ནང་ཚར་གཏོགས་ཚོགས་དགོད།	༡༨
འབྲུག་མི་དྲུང་ཆེན་གྱི་ལྷ་འགན།	༡༨
བསྐྱར་ཞིབ་དང་དབྱེ་ཞིབ།	༡༨
ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སྲོལ་པོའི་ངོས་ལེན།	༡༨

Chapter 6..... 18

Code of conduct..... 18

 Code of Conduct..... 18

Chapter 7..... 21

Duties of the Royal Bhutan Police 21

 Duties..... 21

 Duties during Election 24

 Non support for Political Parties 26

 Duties during Disaster 26

Chapter 8..... 26

Reports and Records..... 26

 General report of Officer Commanding/Officer Incharge to
 Superintendent of Police..... 26

 General report of Superintendent of Police to Headquarters..... 28

 Law and order report 29

 Recording of Police Crime Report (PCR)..... 29

 Conviction Register 30

ལེའུ་ ༤ པ།	༡༩
ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག།	༡༩
ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག།	༡༩
ལེའུ་ ༥ པ།	༢༢
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར།	༢༢
འགན་ཁུར།	༢༢
བཅུག་འཇུའི་སྐབས་ཀྱི་འགན་ཁུར།	༢༤
སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་རྒྱལ་སྲོལ་འབད་ནི་མེད་པ།	༢༦
རྒྱལ་དན་ཚབས་ཚེན་གྱི་སྐབས་ལུ་ འགན་ཁུར་འབག་དགོ་པ།	༢༦
ལེའུ་ ༦ པ།	༢༧
སློབ་ལུ་དང་ཨོན་ལྷོ།	༢༧
བཀོད་ཁྲབ་འཁོ་དཔོན་/འཁོ་འཛིན་འཁོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེའི་འཁོ་བདག་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སློབ་ལུ།	
.....	༢༧
འགག་སྡེའི་འཁོ་བདག་གིས་ གཙོ་ལང་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སློབ་ལུ།	༢༩
སྤྱིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་སློབ་ལུ།	༢༩
འགག་སྡེའི་གི་ཉེས་ལས་སློབ་ལུའི་ཨོན་ལྷོ་བཀོད་ཐངས།	༣༠
བཙོན་ཁྲིམས་ཕོག་པའི་མ་ཡིག།	༣༠

General Diary	30
Case Register	30
Case Diary	30
Seizure list and Register	31
Arrest Register	31
Inquest Form.....	31
Proclaimed offenders/Absconders Register.....	32
Custody Register.....	32
Town/Village information Register.....	32
Chapter 9.....	33
Relation with Local Governments.....	33
Submission of reports to the Dzongdas/Dungpas.....	33
Crime Prevention Activities at local level.....	34
Guidance and directions of Dzongdas.....	34
Disaster Management	34
Chapter 10 Arms and ammunitions.....	35

སྦྱིང་བཏང་ཉེན་དེབ།	༣༠
ཚུང་གཞིའི་མ་ཡིག།	༣༡
ཚུང་གཞིའི་ཉེན་དེབ།	༣༡
བཅའ་ལེན་ཐོ་ཡིག་དང་མ་ཡིག།	༣༡
འཛིན་བཟུང་མ་ཡིག།	༣༢
ཡུང་མ་ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག།	༣༢
གསལ་བསྐྱབས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་/ཐོས་ཐོལ་པའི་མ་ཡིག།	༣༢
དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་པའི་མ་ཡིག།	༣༢
ཁྲོམ་སྡེ་/ཁྲོང་གསེབ་བཅད་དོན་མ་ཡིག།	༣༣
ལེན་ ༩ པ།	༣༣
ས་གནས་གྱི་གཞུང་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་འབྲེལ།	༣༣
ཚོང་བདག་/རྒྱུ་པ་ཚུ་ལུ་སྐྱོན་ལུ་ཡུལ་དགོངས།	༣༣
ས་གནས་གྱི་གནས་རིམ་ལུ་ ཉེས་ལས་སློན་འགོག་གི་ལྷ་རིགས།	༣༤
ཚོང་བདག་ཚུ་གི་ལམ་སློན་དང་བཀོད་བྱེད།	༣༤
རྒྱུན་པར་ཚབས་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་།	༣༥
ལེན་ ༡༠ པ།	༣༥
གོ་མཚོན་དང་མདེལ།	༣༥

Issuance of Arms and Ammunitions	35
Types of Firearms and equipments.....	35
Use of Fire Arms	36
Surrendering of Fire Arms.....	36
Private Firearm’s record	36
Chapter 11 Powers of the Royal Bhutan Police	37
Power of arrest.....	37
Arrest without warrant.....	37
Power of Investigation officers.....	37
Power to prosecute.....	38
Power to take samples	38
Power to Search and seizure.....	38
Summoning of witness	39
Regulation of public assemblies, procession and permit.....	39
Public Nuisance	40
Chapter 12.....	40

གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གནང་དགོས།	༣༥
གོ་མཚོན་དང་ལྷ་ཆས་གྱི་དབྱེ་ལམ།	༣༥
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས།	༣༦
གོ་མཚོན་སྐར་ལོག་རྩིས་སྒྲོད་འབད་དགོས།	༣༦
སྐར་གྱི་གོ་མཚོན་གྱི་འབྲེལ་ལྗོངས།	༣༦
ལེའུ་ ༡༡ པ།	༣༧
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་དབང་ཚད།	༣༧
འཛིན་བཟུང་གི་དབང་ཚད།	༣༧
བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོགས།	༣༧
ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་དབང་ཚད།	༣༧
ཉེས་བཤེར་འབད་ནིའི་དབང་ཚད།	༣༨
དཔེ་ཚད་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད།	༣༨
བཙན་འཚོལ་དང་བཙན་ལེན་གྱི་དབང་ཚད།	༣༨
དཔང་པོ་འབོད་བཀུགས།	༣༩
མི་མང་གི་འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་སྒྲིག་ གནང་བ་ཚུ་གི་ཚད་འཛིན།	༣༩
མི་མང་འཚོར་གཞུང།	༤༠
ལེའུ་ ༡༢ པ།	༤༠

Use of force	40
Principles of Use of force	40
Use of reasonable and Deadly Force in phases	41
Use of Force/hand cuff during arrest.....	45
Chapter 13 Complaints and Right of Defence.....	46
Complaints against a Police person	46
Show cause notice	47
Action by the Chief of Police	47
Right of Defence.....	47
Chapter 14 Investigation and Detection	48
Police Investigation	48
Investigation Guidelines	48
Investigating Officer to be accompanied by a subordinate	50
Power of Investigation.....	50
Jurisdiction of Investigation	51

དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན།	༤༠
དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན་གྱི་གཞི་རྒྱ།	༤༠
འོས་ལྡན་དང་ ཉ་ཅང་གི་དྲག་ལྷགས་ གོ་རིམ་ཐོག་ལུ་ལག་ལེན་འབྲབ་དགོས།	༤༡
འཛིན་བརྒྱུད་གི་སྐབས་ལུ་ དྲག་ལྷགས་/ལག་ལྷགས་གྱི་ལག་ལེན།	༤༥
ལེའུ་ ༡༩ པ།	༤༦
ཉོགས་བཤད་དང་ དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་།	༤༦
འགག་སྡེ་འེ་མི་རིགས་ལུ་ཉོགས་བཤད།	༤༦
ཁུངས་གསལ་བརྗོད་བསྐྱེད།	༤༧
འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་དང་ལེན།	༤༧
དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་།	༤༧
ལེའུ་ ༡༠ པ།	༤༨
ཞིབ་དཔྱད་དང་ཤེས་ཉོགས།	༤༨
འགག་སྡེ་ཞིབ་དཔྱད།	༤༨
ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན།	༤༧
ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འོག་རིམ་གྱི་མི་རིམ་ཅིག་འབྲིད་དགོས།	༥༠
ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དབང་ཚད།	༥༠
ཞིབ་དཔྱད་གྱི་བྱུང་ཁོངས།	༥༡

Test Identification Parade (TIP)	51
Non-interference in criminal investigation.....	53
Special Investigations	53
Special Investigation Guidelines	54
Submission of Special Investigation Report to Chief of Police	54
Power to obtain assistance in investigation	54
Duty not to disclose information	54
Road barriers.....	55
Medical Certificate and Statements.....	55
Forensic laboratories.....	55
Charge Sheet.....	56
Charge sheet in Absentia	57
Final Report	57
Cold Case File	57
Reopening of a Cold Case	58
Police not to Investigate Civil cases	58
Police not to decide Cases	58

གུལ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དུང།	47
ཉེས་ཅན་ཞིབ་དུང་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་འབད་ནི་མེད་པ།	48
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང།	48
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང་ལམ་སྟོན།	49
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང་སྟོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོ་པ།	49
ཞིབ་དུང་གྱི་དོན་ལས་ མོགས་རམ་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད།	49
བར་དོན་མྱིར་བཤད་འབད་ནི་མེད་པ།	49
ལམ་བཀག་ཀ།	44
གསོ་བའི་ལག་ཁྲེར་དང་རག་བཟོད།	44
ཚན་རིག་བརྟག་དུང་ཁང།	44
ཉེས་འཇུགས་སྟོན་ལུ།	46
མི་ངོམ་མེད་པའི་ཉེས་འཇུགས།	47
མཐའ་བཅད་སྟོན་ལུ།	47
ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ཡིག་སྟོན།	47
ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ སྤར་འགོ་བཅུགས།	48
འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ ཞི་བའི་རྩོད་གཞི་ ཞིབ་དུང་འབད་མ་ཚོགས།	48
འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ རྩོད་གཞི་ཐག་བཅད་མ་ཚོགས།	48

Police not to disclose source of information	58
Police not to disclose confidential matters	59
Chapter 15.....	59
Recruitment	59
Recruitment	59
Training Bond.....	60
Chapter 16.....	60
Investigation Bureau.....	60
Investigation Bureau.....	60
National Central Bureau (NCB) - Interpol	60
Chapter 17.....	61
Special Police Divisions	61
Special Police Divisions	61
Planning and Human Resource Development Division	61
Police Training Institutes.....	61
Traffic Division	62
Fire Services Division	62

འགགས་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ བན་དོན་གྱི་འབྲུང་ཁུངས་ སྤྱིར་བཏན་འབད་མ་ཚོགས་།	༥༤
འགགས་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ གསང་བུའི་གནད་དོན་ སྤྱིར་བཏན་འབད་མ་ཚོགས་།	༥༧
ལེའུ་ ༡༥ པ།	༥༧
གསར་འམུ།	༥༧
གསར་འམུ།	༥༧
སྤྱོད་བཟུང་གི་གན་རྒྱ།	༦༠
ལེའུ་ ༡༦ པ།	༦༠
ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།	༦༠
ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།	༦༠
རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་གླེབ་ (ཨོན་སི་བི) - རྒྱལ་སྤྱི་ཁྲིམས་སྤྱང་ཚོགས་པ།	༦༠
ལེའུ་ ༡༧ པ།	༦༡
དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།	༦༡
འགགས་སྡེའི་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།	༦༡
འཆར་འགོད་དང་མི་སྣོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག།	༦༡
འགགས་སྡེའི་སྤྱོད་བཟུང་སྡེལ་ཁང་།	༦༡
རྒྱན་འགྲུལ་ཆ་འོག།	༦༢
མི་བསལ་ཞབས་ཏོག་ཆ་འོག།	༦༢

Security Division	62
Prison Services Division.....	63
Youth Development and Rehabilitation Centre (YDRC).....	63
Information Communication Technology Division (ICTD)	63
Special Reserve Police Force (SRPF)	63
Narcotic Drugs and other Vices Division.....	64
Woman and Child Protection Division.....	64
Chapter 18.....	65
Discipline and Punishment	65
Service Offences.....	65
Punishment	68
Mutiny	69
Grading of Mutiny with violence	70
Grading of Mutiny without violence	70
Grading of offences related to Mutiny	70
Desertion.....	70
Insubordination.....	71

བདེ་སྲུང་ཆ་འོག།	62
བཙོན་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག།	62
ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ།	62
བརྗོན་དང་བརྗུན་འབྲེལ་འཕྲུལ་རིག་ཆ་འོག།	62
དམིགས་བསལ་རྒྱུར་གསོག་འགག་སྟེ།	62
སྒྲིམས་དང་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ངན་སྒྲོད་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆ་འོག།	62
ཨམ་སྲུང་ཨ་ལོའི་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག།	62
ལེའུ་ ༡༥ བ།	64
སྒྲིགས་བྲིམས་དང་ཉེས་བྲིམས།	64
ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགོལ།	64
ཉེས་བྲིམས།	64
གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ།	64
རྒྱབ་སྐྱོད་དང་བཅས་པའི་གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།	64
རྒྱབ་སྐྱོད་མེད་པའི་གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།	64
གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།	64
བྲོས་བྱོལ།	64
ངོ་རྒྱུ་ལ།	64

Making away with firearms and equipments.....	71
Power of Officers to award punishments	72
Disciplinary Authority	72
Inquiry powers of Board and Committee	73
Delegation of power	73
Defendant's liability	74
Committee members.....	74
Adjudication	74
Appeal.....	75
Independent Enquiry Committee.....	75
Liabilities and Damages	75
Resignation during pendency of disciplinary proceedings.....	76
Stoppage of Pay	76
Decision of the Disciplinary Authorities.....	77
Removal from Service	77
Imprisonment.....	78
Criminal Offence	78

གོ་མཚོན་དང་ལུ་ཆས་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ།	༧༡
ཁྲིམས་གཏང་ནི་ལུ་ འགོ་དཔོན་གྱི་དབང་ཚད།	༧༢
སླླིག་ཁྲིམས་དབང་འཛིན།	༧༢
བཀོད་ཚོགས་དང་ཚོགས་རྒྱུང་གི་ འདྲི་དཔྱད་དབང་ཚད།	༧༣
དབང་ཚད་བཤོ་སྟེལ།	༧༣
ཚུད་ལྷའི་འཁྲི་བ།	༧༤
ཚོགས་རྒྱུང་གི་འཇུས་མི་ཚུ།	༧༤
བདེན་རླུན་དབྱེ་བཤེས།	༧༤
མཐོ་གཏུགས།	༧༥
རང་དབང་འདྲི་དཔྱད་ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག།	༧༥
འཁྲི་བ་དང་གཞོན་སློན།	༧༥
སླླིགས་ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བཤེས་འབད་བའི་རིང་ལུ་ དགོངས་ལཱ་འབད་མ་ཚོགས།	༧༦
དབུལ་ཕོགས་མཚམས་འཛོག།	༧༦
སླླིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཚེད།	༧༧
ལས་གཤོག་ལས་ལྗིང་བཏོན།	༧༧
བཙོན་ཁྲིམས།	༧༨
ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ།	༧༨

Chapter 19.....	78
Management of public properties	78
Management of public properties	78
Chapter 20.....	80
Pay, Allowances and Facilities	80
Pay and allowances.....	80
Residence for Police	80
Service Benefits and allowances	80
Chapter 21 Post Service Benefits	81
Pension and Provident Fund Benefits.....	81
Eligibility Criteria for Gratuity.....	81
Continuity in Service.....	81
Verification of Service.....	82
Recovery of losses to public funds.....	82
Benefits on retirement	82
Carriage Charge of personal effects	83

ལེའུ་ ༡༩ པ།	༧༤
མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།	༧༤
མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།	༧༤
ལེའུ་ ༢༠ པ།	༩༠
དངུལ་ཕོགས་དང་ འཕུས་རིགས་ བསུན་རྒྱུན།	༩༠
དངུལ་ཕོགས་དང་འཕུས་རིགས།	༩༠
འགག་སྡེའི་སྡོད་ཁྱིམ།	༩༠
ལས་གཤེགས་གི་ཁེ་ཕན་དང་འཕུས་རིགས།	༩༠
ལེའུ་ ༢༡ པ།	༩༡
ལས་གཤེགས་ལས་དགོངས་ལུ་འབད་བའི་ ལུལ་ལས་གི་ཁེ་ཕན།	༩༡
རྣམས་ཕོགས་དང་འཚོ་རྟེན་མ་དངུལ་གི་ཁེ་ཕན།	༩༡
དགོངས་ལུའི་གསོལ་རས་ ཐོབ་ལམ་གི་ལུང་ཚད།	༩༡
ལས་གཤེགས་ནང་འཕྲོ་མཐུད།	༩༡
ལས་གཤེགས་གི་བདེན་སྦྱོར།	༩༢
མི་མང་མ་དངུལ་ལུ་ རྒྱང་རྒྱུད་བཀའ་མི་ ལོག་ལེན་ཐངས།	༩༢
དགོངས་ལུའི་རྒྱབས་གི་ཁེ་ཕན།	༩༢
རང་གི་ཅཅས་སྐྱེལ་འདྲེན་གི་སྤྲོ་ཆ།	༩༢

Leave encashment.....	83
Group Insurance Scheme Benefits	83
Nomination	84
Chapter 22.....	85
Promotion and Transfer	85
Promotion	85
Authority to Grant Promotions	85
Meritorious Promotion	86
Revoking of illegal promotion.....	86
Specialization and Transfer	87
Chapter 23.....	87
Superannuation, Resignation and Retirement	87
Superannuation of police person	87
Resignation	88
Authority to accept Resignation	89
Chapter 24.....	89
Medals and Awards	89

ངལ་གསོ་བཙོང་བྱངས།	༤༩
སྡེ་ཚན་ཉེན་བཙོང་ལས་འཆར་གྱི་ཁེ་ཕན།	༤༩
ངོ་ཚབ་འབྲུས་མི་བཏོན་པ།	༥༠
ལེབ་ ༢༢ པ།	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་གནས་སོར།	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་།	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནིའི་དབང་འཛིན།	༥༥
གཟེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་།	༥༥
རྒྱལ་མིན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཆ་མེད་གཏང་དགོ་པ།	༥༦
མཁས་སྣུང་དང་གནས་སོར།	༥༧
ལེབ་ ༢༣ པ།	༥༧
ལོ་གྲངས་ཚང་བ་དང་ དགོངས་ལྷན་ དགོངས་ཡངས།	༥༧
འགག་སྡེའི་མི་ངོམ་གྱི་ལོ་གྲངས་ཚང་བ།	༥༧
དགོངས་ལྷན་	༥༩
དགོངས་ལྷན་འོས་ལེན་དབང་འཛིན།	༥༩
ལེབ་ ༢༤ པ།	༥༩
རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས།	༥༩

Category of medals and awards.....	89
Chapter 25.....	90
Miscellaneous	90
Payment of Allowances to Witnesses.....	91
Witness protection	91
Compensations.....	91
Escorting of Prisoners.....	91
Missing persons	91
Police General Service Cadre	92
Under Contract Service	92
Injuries or death in execution of duty.....	92
Public information system	93
Assistance to other Government agencies	93
Custody/detention of persons arrested by other agencies.....	93
Power to make rules	94
Chapter 26.....	94
Amendment and Authoritative text	94

རྟུགས་མ་དང་གསོལ་རས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།	༤༩
ལེའུ་ ༢༥ པ།	༥༠
གཞན་དོན་སྒྲུབ་ཚོགས།	༥༠
དཔང་པོ་ཚུ་ལུ་ འབྲས་རིགས་སྤྱོད་བཞག།	༥༠
དཔང་པོ་ཚུ་གི་སྤྱང་སྤྱོད།	༥༡
རྟུ་འབྲས།	༥༡
བཙོན་པའི་སྒྲུབ།	༥༡
མི་དོ་བྱང་གཏོར།	༥༡
སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་གི་དབྱེ་སྡེ།	༥༢
ལག་འབག་ཐོག་གི་ལས་གཏོག།	༥༢
སྤྱི་གཏོག་རྒྱུག་པའི་སྤྲོ་བས་སུ་ མ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུན་བྱུང་བ།	༥༢
མི་མང་བརྟེན་ལམ་ལུགས།	༥༣
གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གོགས་རམ།	༥༣
ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་འཛིན་བཟུང་འབད་མི་ཚུ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་པ།	༥༣
བཅའ་ཡིག་བཟོ་ཞིའི་དབང་ཚད།	༥༤
ལེའུ་ ༢༦ པ།	༥༤
འཕྲི་སྤོན་དང་ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།	༥༤

Powers to Amend.....	94
Authoritative Text.....	95
Chapter 27.....	95
Interpretations and Appendices	95
Interpretations	95

འཕྲི་སྐོན་གྱི་དབང་ཆ།	༩༮
ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།	༩༮
ལེའུ་ ༢༡ པ།	༩༥
གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འབྲི་ཤོག།	༩༥
གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད།	༩༥

Preamble

In keeping with Article 28 Section 3 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan with the objective of protecting and safeguarding the society and in order to strengthen and promote the primary responsibility of the Royal Bhutan Police for maintaining law and order and prevention and detection of crime,

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Royal Bhutan Police Act 2009 at its 3rd Session of the First Parliament.

Chapter 1

Preliminary

Short title, extent and commencement

1. This Act shall:
 - (a) Be called the Royal Bhutan Police Act, 2009;
 - (b) Apply to all Police persons throughout the country or otherwise within the jurisdiction of the Kingdom of Bhutan; and

ངོ་སྤྲོད།

འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་རྩ་ཆ་ ༢༤ པའི་རྩ་དོན་ ༣ པ་ལྟར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ མི་སྡེ་ལྟ་
ཉེན་སྲོལ་སྤངས་དང་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་ སྤྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྲོང་འབབ་ནི་ དེ་ལས་ ཉེས་ལས་
སྤོན་འགོག་དང་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ འགན་ཁག་གཙོ་བོ་ སྤྱིང་
སྤྱིང་བཟོ་ནི་དང་ ལོང་སྡེ་ལ་གཏང་ནི་འི་ དམིགས་ལུ་ལྷུ་གུ་མཉམ་ལུ།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་འདི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་
པ་ ཚོགས་ཐངས་ ༣ པའི་ནང་ལས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོགས་མཛད་གྲུབ།

ལེའུ་དང་ ༡ པ།

སྤོན་བཟོ་དེ།

མཚན་བསྐྱེས་དང་ ལུ་བཟོ་དེ་ འགོ་བཙུགས་ཆེས་གངས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
 - (ཀ) “འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་ཁྲིམས་སྲུང་དཔྱད་ཡིག་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་ཟེར་བཟོ་དེ་
དགོ།
 - (ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཡོངས་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་

- (c) Come into force on the.....Day of theMonth of the Earth Female Ox Year of the Bhutanese calendar corresponding to2009.

Repeal

2. This Royal Bhutan Police Act of 2009 hereby repeals the Police Act of 1980.

Chapter 2

Nature and Functions of Royal Bhutan Police

Nature and Functions

3. The Royal Bhutan Police shall, as a trained uniform force under the Ministry of Home Affairs, be primarily responsible for maintaining law and order and prevention of crime, and shall also be considered an important part of the nation's security force.

ཁབ་གི་ མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་བྱུང་དགོས་དང་།

(ག) གནམ་ལོ་མེ་མོ་ཕག་ལོ་ ཟླ་ཚེས་དང་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཟླ་ཚེས་ལས་
བསྟར་སྤོང་འབད་དགོ།

ཚ་མེད།

༢. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འི་ བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་འདི་གིས་ སྤྱི་ལོ་
༡༩༤༠ ལོ་འི་ འགག་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ ཚ་མེད་བཏང་མ་ཡིན།

ལེའུ་ ༢ པ།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འི་རང་གཞིས་དང་ལཱ་འགན་ཚུ།

རང་གཞིས་དང་ལཱ་འགན།

༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འི་ སྤོང་བཅར་གྲུབ་པའི་ སྤྲིགས་ཆས་ཅན་གྱི་ དམག་སྡེ་
ཅིག་ཡིན་མ་ལས་ ནང་སྤིང་ལྷན་ཁག་འོག་ལུ་ སྤྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱན་སྤོང་འབྲུག་
ལེ་དང་ ཉེས་ལས་སྤོང་འགོག་གི་ ཁག་འགན་གཙོ་བོར་བཟུང་ཞིའི་ཁར་ རྒྱལ་ཁབ་གི་
བདེ་སྤྱང་ དམག་སྡེ་འི་ཆ་ཤས་ གལ་ཅན་ཅིག་སྡེ་བཅུ་འཛོག་འབད་དགོ།

Chapter 3

Role of Ministry of Home and Cultural Affairs in Police matters

Directions of the Minister for Home and Cultural Affairs

4. The Minister for Home & Cultural Affairs shall give lawful directions to the Chief of Police in matters related to law and order, prevention of crimes and development of Police in the country to make it people friendly and professionally efficient.

Submission of reports to Minister for Home and Cultural Affairs

5. The Chief of Police shall, submit the following reports to the Minister for Home and Cultural Affairs to keep him informed of the law and order and crime situations in the country:
 - (a) Daily crime and situation report;
 - (b) Quarterly strength report;
 - (c) Annual arms and ammunition report;
 - (d) Absconders report;
 - (e) Report on drug traffickers/abusers;
 - (f) Reports on political events and meetings;

འགགསྡེལས་དོན་ནང་ལུ་ བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློབ་པལ་གྱི་ལྷན་ཁག་གི་ལུ་འགག།

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློབ་པལ་ལོ་བཞེད་ལྷན་ཁག་གི་ལུ་

༤. རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྤྱི་གནས་དང་འབྲེལ་བའི་ལུགས་རྒྱུན་སྲུང་འཐབ་ཞི་དང་ ཉེས་ལས་སྲོལ་འགོག་ མི་སྲེད་མཐུན་འབྲེལ་ ལྷན་རིག་ལྷོགས་ལྷན་ཅན་བཅོམ་སྡེ་ འགགསྡེལ་གོང་སྲོལ་གཏང་ཐབས་ལུ་ བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློབ་པལ་གྱི་སྲུང་བའི་ལུགས་རྒྱུན་སྲུང་ལུ་ འགགསྡེལ་གཙོ་འཛིན་ལུ་ འབྲེལ་བའི་སྲོལ་འགོག་ལྷན་ཁག་དགོ།

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློབ་པལ་ལུ་ སློབ་ལུ་སྲུང་བའི་ལུ་

༥. རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ སྤྱི་གནས་དང་འབྲེལ་བའི་ལུགས་རྒྱུན་སྲུང་ལུ་ ཉེས་ལས་ཀྱི་གནས་སྤངས་སླངས་ལུ་ སློབ་པལ་གྱི་སྲུང་བའི་ལུ་ མཐུན་ཞི་གཏོག་ལུ་ འགགསྡེལ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་སློབ་ལུ་སྲུང་བའི་ལུ་

- (ཀ) ཉེན་བསྐྱར་ཉེས་ལས་དང་ གནས་སྤངས་སླངས་ལུ་དང་།
- (ཁ) ལྷན་རིག་སྲུང་བའི་ འགགསྡེལ་གཏང་སྲོལ་སློབ་ལུ་།
- (ག) ལོ་བསྐྱར་གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གི་སློབ་ལུ་།
- (ང) སྲོལ་སྲུང་པལ་ལུ་སློབ་ལུ་།
- (ཅ) སྲོལ་སྲུང་བའི་ལུགས་རྒྱུན་སྲུང་ལུ་ ལོ་བསྐྱར་ལུ་མཐུན་ཞི་གཏོག་གི་སློབ་ལུ་།
- (ཆ) སྲིད་ཀྱི་བྱ་བ་དང་ འདུས་ཚོགས་ལུ་གི་སྲོལ་གྱི་སློབ་ལུ་།

- (g) Report on human traffickers;
- (h) Quarterly prisoner strength report;
- (i) Monthly crime report consisting of:
 - (i) Crime statement;
 - (ii) Arrest report;
 - (iii) Conviction and release report;
 - (iv) Report on children in conflict with law;
- (j) Motor Vehicle accident report from time to time; and
- (k) Any other reports as deemed necessary from time to time.

Crime Prevention Activities

6. Whenever necessary, the Chief of Police shall submit proposals to the Minister for Home and Cultural Affairs for any activities related to prevention of crime. The Minister shall provide necessary guidance and assistance to effectively implement such proposals.

Preparation of Budget Proposals

7. The Royal Bhutan Police shall prepare the plan budget proposals

- (ཁ) ལྷོ་པོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་མི་གི་སྟན་ལུ།
- (ག) ལྷོ་པོ་གསུམ་པེའི་བཙོན་པའི་གངས་བསྐྱོམས་སྟན་ལུ།
- (ང) ལྷོ་པོ་ཉེས་ལས་སྟན་ལུ། དེ་གི་གངས་སུ་ཚུད་དགོ་པ་:
 - (༡) ཉེས་ལས་གྱི་རྩིས་ཐོ།
 - (༢) འཛིན་བཟུང་སྟན་ལུ།
 - (༣) བཙོན་ཁྲིམས་ཚོགས་པ་དང་ དམ་གྲོལ་གཏང་བའི་སྟན་ལུ།
 - (༤) བ་གཞོན་གྱི་གོའོ་འགེལ་སྟན་ལུ།
- (ཅ) དུས་དང་དུས་སུ་སྐྱུམ་འཁོར་བྱུག་སྐྱེན་གྱི་སྟན་ལུ།
- (ཆ) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སུ་ མཁོ་བར་འོས་པའི་སྟན་ལུའི་རིགས།

ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་གི་ལྷ་རིགས།

༤. བཅའ་རང་འབད་ཚུང་ དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་སུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་དང་འབྲེལ་བའི་ ལྷ་རིགས་གྱི་གོས་འཆར་ཚུ་ བྱང་སྡིད་དང་སྟོལ་འཛིན་སྟོན་པོ་ལུ་ཕུལ་དགོ། སྟོན་པོ་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་གོས་འཆར་ཚུ་ ཕན་ལུ་ཅན་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་ ལས་སྟོན་དང་གོགས་རམ་ཚུ་གནད་དགོ།

འཆར་དངུལ་གྱི་གོས་འཆར་བཟོ་བའི་སྐབས།

༥. རྒྱུ་ལག་ལུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ འཆར་གཞིའི་འཆར་དངུལ་གོས་འཆར་ཚུ་ བྱང་སྡིད་དང་

in consultation with the Ministry of Home and Cultural Affairs.

8. The Ministry of Home and Cultural Affairs shall coordinate and endeavor to secure adequate financial provisions for effective implementation of the plan proposals of the Royal Bhutan Police.

Directions during breakdown of law and order

9. Whenever there is a threat of serious breakdown of law and order affecting internal security of the country, the Chief of Police shall seek guidance and directions from the Minister for Home and Cultural Affairs for dealing with such situations.

Chapter 4

Royal Bhutan Police Organization

Organization

10. The Chief of Police shall be the head of the Royal Bhutan Police organization. The Headquarters of the Royal Bhutan Police shall comprise of various branches as prescribed by the rules and regulations made under this Act.

སྲོལ་འཛིན་ལྟན་ལག་དང་གྲོས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཟོ་དགོ།

- 9. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ འཆར་གཞིའི་གྲོས་འཆར་ཚུ་ བན་ཅུས་ཅན་སྡེ་ ལག་ལེན་ འཐབ་ཚུགས་པའི་དོན་ལུ་ ཅང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྟན་ལག་གིས་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ མ་དངུལ་ལྡང་ཚད་ལྡན་མ་སྡེ་འཐོབ་ཚུགས་པའི་ འབད་ཚུལ་བསྐྱེད་དགོ།

སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ལུ་ སློན་ཞུགས་སྐབས་གྱི་བཀོད་ཁྲབ།

- 10. ཅམ་རང་འབད་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བདེ་སྤྱང་ལུ་གཞོན་སློན་འབྱུང་སྲིད་པའི་ སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ ལུགས་ལུ་ སློན་ཞུགས་ཚབས་ཆེན་གྱི་ ཉེན་ཁ་འཐོན་པའི་སྐབས་ དེ་བཟུམ་གྱི་གནས་སྤངས་ དང་གཅིག་ཁར་ ལག་ལེན་འཐབ་ཅིའི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཅང་སྲིད་དང་ སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་ལས་ ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་ཁྲབ་ཚུ་ལེན་དགོ།

ཡེ་ལུ་ ུ པ།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེ།

ལས་སྡེ།

- 10. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ དབུ་འཛིན་དེ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ཨིན། རྒྱལ་གཞུང་ འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ གཙོ་ཁང་གི་གངས་སུ་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞུག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཡན་ལག་སྐྱེཛོགས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

Category of Divisions and Police Stations

11. The Royal Bhutan Police may categorize Divisions, Police Stations and other units depending upon the crime rate, population, location and nature of duty.

Administration of the Police Force

12. The Royal Bhutan Police shall exercise administrative independence in accordance with the provisions of this Act and the Chief of Police shall be responsible for ensuring its proper administration.

Exclusion of directions

13. No direction may be given to the Chief of Police in relation to the promotion, transfer or termination of any Police person except on recommendation by the Police Service Board.

Composition of Police

14. The composition of Royal Bhutan Police shall be governed by the rules and regulations made under this Act that may be amended from time to time by the Police Service Board.

འགག་སྡེའི་གི་ཚའོག་དང་ སྡེ་ཚན་ལག་གི་དབྱེ་ལག།

12. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ ཚའོག་དང་ སྡེ་ཚན་ དེ་ལས་གཞན་སྡེ་སྤུན་ཚུ་ ཉེས་
ལས་ཀྱི་མང་ཉུང་དང་ མི་འཛོར་ ས་གནས་ སློག་གཞུག་གི་རང་གཞིས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ དབྱེ་
ལག་བཟོ་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་ བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཐངས།

12. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲིལ་ཏེ་
བདག་སྐྱོང་འདི་རང་དབང་ཐོག་ལུ་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་གི་བདག་སྐྱོང་ཚུལ་མཐུན་འཐབ་ནིའི་
འགན་ལག་འདི་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ཕོག་ཨིན།

བཀོད་བྱུང་བྱིན་མ་ཚོགས།

13. འགག་སྡེའི་ལས་གཞུག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ མོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་མ་གཏོགས་ འགག་སྡེའི་ལས་
བྱེད་པ་གང་རུང་གི་ གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་ གནས་སོར་ སྤྱིར་གཏོན་གཏང་ནིའི་སྐོར་ལས་
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ བཀོད་བྱུང་གཞི་ཡང་ བྱིན་མི་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་གི་སློག་བཀོད།

14. འགག་སྡེ་གི་སློག་བཀོད་འདི་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞུག་བཅའ་ཡིག་གིས་ སྐྱོང་དགོཔ་དང་ དེ་
ཡང་དུས་དང་དུས་སུ་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞུག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲི་སྒྲུབ་འབད་ཚོགས།

Responsibilities of the Police Officers

15. The roles and responsibilities of the Police Officers under this Act shall be as per rules and regulations made under this Act which may be amended from time to time as recommended by the Police Service Board and approved by the Minister for Home and Cultural Affairs.

Rank Structure

16. The Royal Bhutan Police shall have the following rank structures:

<u>Police Rank</u>	<u>Designation</u>
(a) Gagpoen	Chief of Police
(b) Thrimdag Chichhab	Additional/ Deputy Chief of Police
(c) Thrimdag Gongma	Senior Superintendent of Police
(d) Thrimdag Wogma	Superintendent of Police
(e) Dungda	Addl. Superintendent of Police
(f) Yongzin	Officer Commanding (OC)
(g) Dechhab	Officer Commanding(OC)

འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་ཁག།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ ལཱ་དང་འགན་ཁག་ཚུ་ འགག་
སྡེའི་ལས་གཞི་ག་བཀོད་ཚུགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་འཕྲི་སློན་འབད་དེ་ རྩོམ་འདེབས་ལུ་
ཐོག་ ཅན་སྲིད་ལྷན་ཁག་ལས་ གནང་བ་ལྷུ་བ་མི་འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་ག་བཅའ་ཡིག་དང་
འཁྲིལ་དགོ།

གོ་སའི་རིམ་པ།

༡༦. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གོ་སའི་རིམ་པ་ཚུ་ཡོད་:

འགག་སྡེའི་གོ་ས།

ལཱ་འགན་གྱི་གོ་ས་ཀྱིས།

(༧) འགག་དཔོན།

འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན།

(ཨ) ཁྲིམས་བདག་སྡི་བྱུ་བ།

འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་

འཛིན་གཙོ་འཛིན་འོག་མ།

(ག) ཁྲིམས་བདག་གོང་མ།

འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ།

(ང) ཁྲིམས་བདག་འོག་མ།

འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་

(ཅ) ཅུང་བདག།

འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག།

(ཆ) ཡོངས་འཛིན།

བཀོད་བྱུ་བ་འགོ་དཔོན།

(ཇ) སྡེ་བྱུ་བ།

བཀོད་བྱུ་བ་འགོ་དཔོན།

(h)	Gopoen Lopjongpa	Officer Probationer
(i)	Jugpoen Gongma	Officer Incharge/Incharge
(j)	Jugpoen	Officer Incharge/Incharge
(k)	Jugpoen Wogma	Officer Incharge/Incharge
(l)	Juglop Gongma	Incharge
(m)	Juglop	Incharge
(n)	Quilop Gongma	
(o)	Quilop	
(p)	Denkul	
(q)	Gopa	
(r)	Gagpa	

Creation and abolition of Posts

17. If the Chief of Police deems it necessary in the interest of effective crime control and maintenance of law and order, he may, from time to time, recommend to the Royal Government for the creation and abolition of Divisions, Police Stations, Check-Posts, Out-Posts and other Units.

(ཉ) འགོ་དཔོན་སློབ་སྦྱོར་པ།	འོས་བརྟག་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་འགོ་ དཔོན།
(ཏ) རྒྱལ་དཔོན་གོང་མ།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ཐ) རྒྱལ་དཔོན།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ད) རྒྱལ་དཔོན་འོག་མ།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ན) རྒྱལ་སློབ་གོང་མ།	འགོ་འཛིན།
(པ) རྒྱལ་སློབ།	འགོ་འཛིན།
(ཕ) རྒྱལ་སློབ་གོང་མ།	
(བ) རྒྱལ་སློབ།	
(མ) འབྲུག་རྒྱལ།	
(ཙ) འགོ་པ།	
(ཛ) འགག་པ།	

འགག་སྡེ་ཡན་ལག་གསར་བརྩམས་དང་རྒྱལ་བཞིག་།

༡༢. གལ་སྲིད་ ཉེས་ལས་བཀག་སྡོམ་དང་ སྤྲིགས་དང་གིམས་ལུགས་ བཞུགས་ཅན་སྡེ་ རྒྱལ་
སློབ་འབྲུག་ལྷན་ཁང་དོན་ལུ་ ཉེ་བར་མཐོང་སྡེ་འཆར་བ་ཅིན་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ཆ་
འོག་དང་ འགག་སྡེ་འཛིན་ཆོན་ ཞིབ་དཔྱད་སྡོམ་ ས་ཚིགས་སྡེ་ཆོན་ དེ་ལས་སྡེ་ཕྱན་གཞན་ཚུ་

Appointment of the Chief of Police, Additional Chief of Police and Deputy Chiefs of Police

18. The Chief of Police, the Additional Chief of Police and the Deputy Chiefs of Police shall be appointed by the Druk Gyalpo, by warrant under His hand and seal, from among the list of names recommended by the Prime Minister from the list submitted by the Police Service Board based on seniority, qualification and capability.

Removal

19. The Chief of Police shall be retired or removed from service by the Druk Gyalpo on the recommendation of the Prime Minister on the grounds of proven gross misbehavior and inefficiency.

Appointment of Police Officers

20. The Chief of Police on the recommendation of the Police Service Board shall appoint:
 - (a) Senior Superintendents of Police;
 - (b) Superintendents of Police;
 - (c) Directors of Training Institutes;

གསར་བཙུགས་དང་ རྒྱལ་བཞིག་འབད་ནི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་ འོས་སྤྱོད་ལུ་དགོ།

འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ཚུ་དེ་བསྐོ་
བཞག།

༡༤. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་དང་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་
མ་ཚུ་ འགག་སྡེ་ལས་གཤམ་གཤོང་ཚོགས་ཀྱིས་ བོང་རིམ་དང་ ཤེས་ཡོན་ ལྷོགས་གྲུབ་
ལུ་ གཞིར་བཞག་སྟེ་ མིང་ཐོ་ལུ་ཡོད་མི་དེ་གུར་ རྫོམ་ཆེན་གྱིས་ རྒྱལ་འདེབས་ཐོག་
འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་གིས་ ལྷག་རྟགས་དང་ལྷག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམས་ཐོག་
ལས་ བསྐོ་བཞག་གནང་ནི།

འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱི་བཏོན།

༡༥. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཚབས་ཆེན་གྱི་སྤོད་ངན་འབད་བ་དང་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པའི་སྐུབ་
བྱེད་ཐོན་པའི་ གཞི་གནད་ཐོག་ལུ་ རྫོམ་ཆེན་གྱིས་ལྷོགས་འདེབས་ལུ་སྐབས་ འབྲུག་མངའ་
བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་གིས་ ལས་གཤམ་གནང་ལས་ དགོངས་ལྷུང་མ་བཏོན་གཏང་གནང་ནི།

འགག་སྡེ་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་བསྐོ་བཞག།

༢༠. འགག་སྡེ་ལས་གཤམ་གཤོང་ཚོགས་ཀྱི་གོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་
བསྐོ་བཞག་འབད་དགོཔ་:

(ཀ) འགག་སྡེ་འགོ་བདག་གོང་མ་ཚུ་དང་།

- (d) Additional Superintendents of Police;
- (e) Officer Commanding/Officer In charge of Police Stations; and
- (f) Any other appointments.

Powers of the Chief of Police

21. The Chief of Police may, from time to time, make such orders not inconsistent with the provisions of this Act and its rules and regulations, as he may think expedient. Such orders may amongst others provide for:

- (a) Approval and sanction of departmental expenditure;
- (b) Framing of departmental policies;
- (c) Take appropriate decisions on technical, financial and administrative matters;
- (d) Appointment of officers and Other Ranks on recommendation of Police Service Board;
- (e) Award promotion on recommendation of the Police Service Board;
- (f) Award punishment and dismissal of a Police person on recommendation of the Police Service Board / Committee;

- (ལ) འགག་སྒྲེའི་འགོ་བདག་ཚུ།
- (ག) སྒྲིང་བདར་སྒྲེལ་ཁང་ཚུ་གི་མདོ་ཆེན་ཚུ།
- (ང) འགག་སྒྲེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག།
- (ཅ) འགག་སྒྲེའི་སྡེ་ཆོན་ཚུ་གི་བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ།
- (ཆ) བསྐོ་བཞག་གཞན་གང་ཅུང་ཚུ།

འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད།

༢༧. འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གལ་ཆེམ་སྡེ་མཚོ་བཅིན་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་བཅའ་ཡིག་དང་མཐུན་པའི་ བཀའ་ རྒྱུ་ཚུ་བཏོན་ཆོག། དེ་བཟུམ་མའི་བཀའ་རྒྱུ་ཚུ་ནང་ གཞན་ཚུ་གིས་མ་ཚད་ གཤམ་གསལ་ ཚུང་དགོས་དེ་ཡང་:

- (ཀ) ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཟད་མོན་ཚུ་གི་གནང་བ་དང་བཀའ་མོལ་དང་།
- (ཁ) ལས་ཁུངས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་བཟུམ་ནི།
- (ག) ཐབས་ལུགས་དང་ དུལ་འབྲེལ་ བདག་སྒྲིང་གི་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ འོས་ལྡན་གྱི་ མོས་ཐག་བཅད་ནི།
- (ང) འགག་སྒྲེའི་ལས་གཏོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་མོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགོ་དཔོན་དང་ མོ་ གནས་གཞན་ཚུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི།

- (g) Pass instructions or orders on any matters relating to Police activities;
- (h) Inspection of any records and orders thereof;
- (i) Police services and duties of every description and the manner in which they shall be carried out;
- (j) Transfer of Police officers, the places at which they shall reside and the particular duties to be performed by them;
- (k) The manner and form of reports, correspondence and other records;
- (l) The performance of any act, which may be necessary for the proper execution of the provisions of this or any other Act or any regulations made there under or for efficient discharge of any duty imposed by any written law on the Police force or any member thereof;
- (m) Award of commendation certificates to the Police person ; and
- (n) Such other matters, as may be necessary and expedient for fulfilling the objectives of an efficient and professional Police force, preventing abuse or neglect of duty, for rendering the Royal Bhutan Police efficient in

- (ཅ) འགགས་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི འོས་སྡུར་ཐོག་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་
ཐིམ་ནི།
- (ཆ) འགགས་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་/ཚོགས་རྒྱུང་གི་སྡོམ་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགགས་
སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་རྩེ་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཉི་དང་ སྤྱིར་བཏོན་གཏང་ནི།
- (༩) འགགས་སྡེའི་ལས་དོན་གྱི་ གནད་དོན་གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་ བཀོད་རྒྱ་དང་བཀའ་རྒྱ་
ཐིམ་ནི།
- (ཉ) དེ་སྐོར་གྱི་འཕྲོད་ཐོན་དང་ བཀའ་རྒྱ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།
- (ཏ) འགགས་སྡེའི་ལས་གཡོག་དང་ སྤྲིག་གཡོག་ཡོད་ཚད་ཅིག་དང་ དེ་རྩེ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཐངས་ཀྱི་ལམ་ལུགས།
- (ཐ) འགགས་སྡེའི་འགོ་དཔོན་རྩེ་གི་གནས་སོར་དང་ ཁོང་གི་སྡོད་གནས་ ཁོང་གིས་འབད་
དགོ་པའི་ དམིགས་བསལ་ལས་གཡོག་རྩེ།
- (ད) ལྷན་ལུ་དང་ ཡིག་འགྲུལ་ དེ་ལས་འཕྲོད་ཐོན་གཞན་གྱི་ ལམ་ལུགས་དང་བཟོ་རྩམ།
- (ན) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་རྩེ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་
ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་རྩེའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ཁྲིམས་
ལུགས་གང་རུང་ཐོག་ལས་ འགགས་སྡེ་ལུ་འགན་ཁག་བཀའ་ལམ་མི་སྤྲིག་གཡོག་གང་རུང་
ལྷོགས་གྲུབ་ཅན་སྡེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ བྱ་བ་གང་རུང་ལག་
ལེན་འཐབ་ནི།
- (པ) འགགས་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ གཞེངས་བསྟོན་གྱི་ ལག་ཁྲེར་རྩེ་གཞན་ནི།

the discharge of its duties and for carrying out the provisions of this Act and its rules and regulations.

Delegation of power

22. The Chief of Police or a superior officer may delegate his power to the next officer, in the order of hierarchy, as and when necessary.

Appointment, promotion and dismissal

23. (a) A commissioned officer shall be appointed, promoted or dismissed by the Chief of Police on recommendation of the Police Service Board.
- (b). A Junior Commissioned Officer and the Other Ranks shall be appointed, promoted or dismissed by the Chief of Police on recommendation of the Committee as enshrined in this Act.

Identity card

24. An Identity card shall be issued to every Police person and shall be the evidence of his appointment under this Act.

(པ) གཞན་ཡང་ འགག་སྡེ་འདི་སྤྲོགས་གྲུབ་དང་ལྷང་རིག་ཅན་ཅིག་སྡེ་ སླིག་གཡོག་གི་
 འོག་སྤྱོད་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ སྣོན་འགོག་གི་སློབ་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་
 འགག་སྡེ་གིས་ རང་གི་སླིག་གཡོག་རྒྱུག་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ རྒྱལ་
 གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འཕེལ་གཡོག་བཅའ་ཡིག་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་
 འཐབ་ནི་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བ་དང་ གལ་ཆེ་བའི་གནད་དོན་ཚུ།

དབང་ཚད་འགན་སྲོད།

༢༢. འགག་སྡེ་འི་གཙོ་འཛིན་ ཡང་ན་ གོང་རིམ་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ དགོས་མཁོ་བྱུང་པའི་སྐབས་
 ཁོ་རའི་དབང་ཚད་དེ་ གོ་རིམ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོག་གི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ འགན་སྲོད་འབད་
 ཚོག།

བསྐོ་བཞག་དང་ གོ་གནས་ཡར་སེང་ ལྷིང་འབྲུད།

༢༣. (༡) གོ་གནས་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ འགག་སྡེ་འི་ཡས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་
 འདེབས་སློབ་ལུ་ འགག་སྡེ་འི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་དང་ གོ་གནས་ཡར་
 སེང་ ལྷིང་འབྲུད་འབད་དགོ།

(ཨ) རྒྱང་རིམ་འགོ་དཔོན་དང་ གོ་གནས་གཞན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་མི་
 ཚོགས་རྒྱང་གི་གྲོས་འདེབས་སློབ་ལུ་ འགག་སྡེ་འི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་དང་
 གོ་གནས་ཡར་སེང་ ལྷིང་འབྲུད་འབད་དགོ།

Tenure

25. Every Police person shall enjoy security of service tenure as long as he conducts himself in accordance with this Act. Any Police person may be retired, released or discharged from service by such authority and in such manner as prescribed under this Act and its rules and regulations.

Oath of Allegiance and Secrecy

26. A candidate selected for enrollment to the Police service shall take an ‘Oath of Allegiance and Secrecy’ to the Tsa-Wa-Sum as prescribed, on completion of training.

Chapter 5

Royal Bhutan Police Service Board

Police Service Board

27. The members of the Royal Bhutan Police Service Board (hereinafter referred to as the “Board”) shall be appointed by the Minister for Home and Cultural Affairs upon recommendation of the Chief of Police. The Board shall consist of eleven members.

ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར།

༢༣. འགགས་སྡེའི་མི་རིགས་ ཡོད་ཚད་ཅིག་ལུ་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་རེ་སྤྲོད་ནི་དང་ དེ་ཡང་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ སྐབ་བྱེད་ཨིན།

གནས་ལུག།

༢༥. འགགས་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་འབད་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་བ་ཅིན་ ལས་
གཤེགས་གི་གནས་ལུག་རིང་ལུ་ ལས་གཤེགས་གི་སྤྱང་སྤྱོད་ཡོད། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ རྒྱལ་
གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྡེའི་ལས་གཤེགས་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དབང་
འཛིན་གྱིས་ ལམ་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལུ་ འགགས་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་རུང་ དགོངས་ལུ་གཏང་ནི་
དང་ དམ་གྲོལ་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ བཏོན་གཏང་ནི་ཚུ་འབད་ཚོགས།

ཐཚིག་དང་ཁས་ལྷེད་ས་དམ་བཅའ།

༢༦. འགགས་སྡེའི་ལས་གཤེགས་ནང་ འཇུལ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲུ་འབད་ཡོད་པའི་ འདེམས་རོ་
ཅིག་གིས་ སྤྱོད་བཟུང་མཇུག་བསྟུ་བའི་སྐབས་ གསལ་བཀོད་འབད་བ་ལྟར་དུ་ ཚུ་བ་གསུམ་
ལུ་ ཐཚིག་དང་ཁས་ལྷེད་ས་དམ་བཅའ་ལུ་དགོ།

Composition of the Police Service Board

28. The Members of the Board shall consist of:
- (a) Additional Chief of Police (Chairperson);
 - (b) One Deputy Chief of Police (Member Secretary);
 - (c) One Senior Superintendent of Police;
 - (d) One Director of the Police Training Institutes;
 - (e) Two Superintendent of Police from Field Division;
 - (f) Two Superintendent of Police from Special Division;
 - (g) One Additional Superintendent of Police from Field Division; and
 - (h) One Officer Commanding of the Police Station not below the rank of Yongzin;
 - (i) Head of Law and Order Bureau, Ministry of Home and Cultural Affairs.

Tenure of the members

29. The Additional Chief of Police, as the Chairperson and the Head of Law & Order Bureau shall be the permanent members of the Police Service Board. The other members shall be appointed for a period of two years and shall not be reappointed for more than two consecutive terms.

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ ལས་གཞིལ་བཀོད་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་ལས་གཞིལ་བཀོད་ཚོགས།

༢༧. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་གཞིལ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ (འོག་ལས་མར་བཀོད་ཚོགས་ཟེར་བཀོད་ཡོད་མི) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལས་ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་རྒྱུ་ལོ་གིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ། བཀོད་ཚོགས་དེ་ནང་ འཇུག་མི་ ༡༡ དགོ།

འགག་སྡེའི་ལས་གཞིལ་བཀོད་ཚོགས་སྤྱི་གཞུང་ལ།

༢༨. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མིའི་གངས་སུ་ཡོད་པ་:

- (༡) འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན། (ཁྱི་འཛིན) དང་།
- (༢) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གཅིག། (འཇུག་མི་དྲུང་ཆེན)
- (༣) འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་གཅིག།
- (༤) འགག་སྡེའི་སྤྱིང་བཅར་སྲེལ་ཁང་ཚུའི་མདོ་ཆེན་གཅིག།
- (༥) ས་ཁོངས་ཆ་འོག་ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གཉིས།
- (༦) དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གཉིས།

Powers and functions of the Police Service Board

30. The Board shall formulate policies, rules and regulations and guidelines for the Royal Bhutan Police concerning:
- (a) Organization;
 - (b) Administration;
 - (c) Staffing pattern and strength;
 - (d) Promotion, Classification and grading of services;
 - (e) Higher or continuing policing education;
 - (f) Performance evaluation and appraisal;
 - (g) Development of efficient Police process;
 - (h) Police Service Selection Examinations;
 - (i) Police Support Cadre Selection Procedures;
 - (j) Police office and material management;

- (ཇ) སའོངས་ཚོལ་གལས་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག་གཅིག
- (ཉ) འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་ལས་ ཡོངས་འཛིན་གེས་གོ་གནས་ལས་མ་རྒྱུ་མི་ བཀོད་ཁྲུབ་ འགོ་དཔོན་གཅིག།
- (ཏ) ཅང་སྲིད་ལྷན་ཁག་ལས་ སློགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་འགོ་འཛིན།

འཇུས་མིའི་གནས་ལུན།

༢༩. འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་དེ་ ཁྲི་འཛིན་དང་ བཀའ་ཁྲིམས་དང་བཀོད་འཛིན་ཡིག་ ཚང་གི་ འགོ་འཛིན་འདི་ འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་གཏུན་འཇགས་འཇུས་མི་ ཡིན། གཞན་འཇུས་མི་ཚུ་ལོང་གཉིས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་དང་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་ གནས་ལུན་གཉིས་ལས་ལྷག་སྟེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་མེད།

འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་དང་ལྷ་འགན།

༣༠. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ སྲིད་ བྱས་དང་ བྱ་སྡོའི་ལམ་ལུགས་ ལམ་སྟོན་ཚུ་བཅུམ་དགོ་ :

- (ཀ) ལས་སྡེ། དང་
- (ཁ) བདག་སྐྱོང་།
- (ག) ལས་བྱེད་པའི་གཞི་བཀོད་དང་གུངས་ཚད།
- (ང) གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་ ལས་གཡོག་གི་དབྱེ་རིམ་ སྡེ་རིམ།

- (k) Reward and incentive for meritorious and exemplary service;
- (l) Appointment and removal of any Police person;
- (m) Recommend creation and abolition of posts;
- (n) Appointments and Transfers;
- (o) Welfare and benefits; and
- (p) Any other functions that the Chief of Police may order from time to time.

Quorum of the Board

31. The quorum of the Board meeting shall be two third of the members.

Decision Making Procedures

32. The Board shall decide substantive matters concerning policies by simple majority. In the event of an equality of votes, the Chairperson shall cast the deciding vote. The Board shall justify their decisions and such decisions shall be documented properly.

- (ཅ) འགག་སྒྲེའི་མཐོ་རིམ་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུད་ཤེས་ཡོན།
- (ཆ) ལྷ་གི་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་ དབྱེ་ཞིབ་དང་སྟོན་སྟོན།
- (ཇ) འགག་སྒྲེའི་བྱ་སྐོར་ ཕན་ལུས་ཅན་སྡེ་ བོང་འཕེལ་གཏང་བེ།
- (ཉ) འགག་སྒྲེའི་ལས་གཏོག་ནང་ བཅག་འཐུའི་ཚེས་རྒྱགས།
- (ཏ) འགག་སྒྲེའི་རྒྱབ་སྐྱོར་གཏོག་སྒྲེའི་དོན་ལུ་ བཅག་འཐུའི་བྱ་སྐོར།
- (ཐ) འགག་སྒྲེའི་ཡིག་ཚང་དང་ ཅ་དངོས་འཛིན་སྐྱོར།
- (ད) གཞུང་ས་ཐོན་དང་ ལེགས་དཔེ་རུང་བའི་ ལྷ་འབད་མི་ལུ་ གསེལ་རས་དང་མཐུན་
རྒྱུན།
- (ན) གྲིམས་སྤྱང་མི་རིགས་གང་རུང་ བསྐོ་བཞག་དང་ཕྱིར་བཏོན།
- (པ) བོ་གནས་ས་སྟོང་ གསར་བཟོ་དང་ ཆ་མེད་ཀྱི་འོས་སྤྱོར་ལུལ་བ།
- (ཕ) བསྐོ་བཞག་དང་གནས་སོར།
- (བ) ཕན་བདེ་དང་ ལེམན།
- (མ) འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ བཀོད་བྱབ་གནང་མི་ ལྷ་འགན་
གཞན་གང་རུང་།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གྲངས།

༣༡. བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཚོགས་གྲངས་འདི་ འཐུས་མི་གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ཀྱིས་ཚོགས་

Sub-Committee

33. To facilitate the Board in the discharge of its responsibilities, it may form sub-committees as and when it deems necessary.

Written directives of the Police Service Board

34. The Board may, by directions in writing and subject to such conditions, appoint any Committee, to carry out any examination, evaluation or inquiry on the basis of which the Board may arrive at a decision pertaining to its responsibilities.

Police Service Board to meet twice a year

35. The Board shall meet twice a year as and when convenient. Additional meetings may be convened if the Chairperson deems necessary.

Role of Member Secretary

36. The Member-Secretary shall be responsible for the coordination of the meeting of the Board and recording and circulation of the approved minutes.

དགོ།

གོས་ཐག་བཅད་ནིའི་བྱ་སྐྱོའི་ལམ་ལུགས།

༣༢. བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ ཟུང་མང་གི་སྐོ་ལས་ སྲིད་བྱས་ཚུ་གི་སྐོར་ གལ་ཆེའི་གོས་ཚོད་ཚུ་
འགྲུབ་དགོ། གལ་སྲིད་ ཚོགས་རྒྱན་གྱི་གྲངས་ལ་ འགྲན་འདྲ་ཐོན་སོང་པ་ཅིན་ བྱི་འཛིན་དེ་
གིས་ གོས་ཚོད་ཀྱི་ཚོགས་རྒྱན་བཅུ་གས་དགོ། བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁོང་གི་གོས་ཚོད་ཚུ་ལུ་
འོས་ཁུངས་བཀོད་དགོཔ་མ་ཚད་ དེ་བཟུམ་མའི་གོས་ཚོད་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་སྟེ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་
བཀོད་དགོ།

ཡན་ལག་ཚོགས་རྒྱུད།

༣༣. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འགན་ཁག་ཚུ་ འགྲུབ་ནིའི་ཕན་ཐབས་ལུ་ ཅམ་དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་
བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ ཡན་ལག་ཚོགས་རྒྱུད་ཚུ་ གཞི་བཅུ་གས་འབད་ཚོག།

འགག་སྒྲིའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་བྱུབ།

༣༤. བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ གནས་ཚིག་ཚུ་དང་འབྲིལ་ཏེ་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀོད་བྱུབ་ཐོག་ལས་
བརྟན་དཔུང་དང་ དབྱེ་ཞིབ་ ཡང་ན་ འདྲི་དཔུང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཚོགས་རྒྱུད་གང་རུང་
གཞི་བཅུ་གས་འབད་ཚོགས་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ དེ་གི་འགན་ཁག་
ཚུ་གི་སྐོར་ གོས་ཚོད་འབད་ཚོག།

Review and Evaluation

37. The Police Service Board shall review and evaluate the performance of the Royal Bhutan Police annually and submit suitable recommendations to the Chief of Police.

Approval of the Minister for Home and Cultural affairs

38. All policies and Service Rules and Regulations formulated and decided by the Board shall be submitted to the Chief of Police for endorsement and for submission to the Home and Cultural Affairs Minister for approval.

Chapter 6

Code of conduct

Code of Conduct

39. The primary duties of the Royal Bhutan Police are maintenance of law and order, prevention and detection of crimes, protection of life and property, and preservation of peace. Every Police person shall strive to maintain the highest standards of integrity, honesty, fortitude, selflessness, loyalty and patriotism and endeavor to maintain professional

འགགས་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་དེ་ ལོ་གཅིག་ནང་ཚར་གཉིས་ཚོགས་དགོས།

34. བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ ལོ་གཅིག་ནང་ ཞལ་འཛོམས་ཚར་གཉིས་ཚོགས་དགོ། སྲི་འཛིན་གྱིས་
དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྡེ་འཆར་བ་ཅིན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ ཞལ་འཛོམས་ཉེང་བ་ཀལ་ཚོགས་ཚོགས།

འབྲས་མི་རྒྱུང་ཆེན་གྱི་ལཱ་འགན།

36. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་ གྲོས་ཚེད་བཀོད་ནི་ གནང་བ་ཤུབ་
པའི་གྲོས་ཚེད་ཚུ་ བཀའ་སྲེལ་འབད་ནིའི་འགན་ཁག་དེ་ འབྲས་མི་རྒྱུང་ཆེན་ལཱ་ལོག་ལཱ།

བསྐྱར་ཞིབ་དང་དབྱེ་ཞིབ།

37. འགགས་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་དེ་གིས་ ལོ་བསྐྱར་བཞིན་ཏུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་
འགགས་སྡེ་གི་ ལཱ་གི་ཤུབ་འབྲས་ལཱ་ བསྐྱར་ཞིབ་དང་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ འགགས་
སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལཱ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་གྲོས་འདེབས་ཚུ་ལཱ་དགོ།

ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོའི་ངོས་ལེན།

38. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱམས་ཏེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་མི་ སྲིད་བྱས་དང་ ལས་གཡོག་གི་བཅའ་
ཡིག་ཚུ་ ཆ་མཉམ་རང་ འགགས་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་ལས་
གནང་བ་ལུ་དགོ།

excellence in the service of the Tsa- Wa- Sum. To fulfill these duties, every Police person shall:

- (a) Observe the highest standards of conduct;
- (b) Uphold the human rights of all persons while performing their duty;
- (c) Maintain confidentiality of important matters, which are under the possession of a Police person. It should neither be used for personal benefit nor be divulged to other parties except in the proper course of Police duty;
- (d) Ensure basic health facilities to any person in their custody;
- (e) Not commit any act of corrupt practices and shall be responsible for combating such act;
- (f) Not resort to any trade practices during the course of employment;
- (g) Be fair and impartial in their dealings with the public and their colleagues;
- (h) Be polite and tolerant in dealing with the members of the public and their colleagues. They must observe

ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག།

ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག།

༣༩. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལཱ་འགན་གཙོ་བོ་ སྤྲིགས་དང་ལྷིམས་ལུགས་ རྒྱུན་སྐྱོད་
འབབ་ལྗིད་དང་ ཉེས་ལས་སྡོན་འགོག་དང་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་ ཚོ་སློག་དང་རྒྱ་དངོས་སུ་སྐྱོབ་
འབད་ནི་ བདེ་སྐྱིད་ཉམས་སུང་འབད་ནི་ཚུ་ཨིན། འགག་སྡེ་འི་མི་རིགས་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་
གནས་ཚད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ ཚིག་སྐྱིལ་དང་ དྲང་བདེན་ བཟོད་བསྟན་ གཞན་པམ་ ཐང་མ་
ཚིག་ རྒྱལ་གཅེས་ཤེས་ལུ་ བརྩོན་དགོང་མ་ཚད་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ ལྷན་དུ་འཕམ་གསལ་པའི་
ཞབས་རྟོག་ལུ་ལྗིད་ལུ་ འབད་བརྩོན་བསྐྱེད་དགོ། ལཱ་འགན་འདི་ཚུ་འབྲུབ་ལྗིད་དོན་ལུ་ འགག་
སྡེ་འི་མི་རོ་ཆ་མཉམ་གྱིས་:

- (ཀ) གནས་ཚད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ ཀུན་སྐྱོད་ལུ་གནས་དགོང་དང་།
- (ཁ) རང་སེའི་སྤྲིག་གཡོག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ མི་རིགས་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འགོ་བམེའི་
ཐོབ་དབང་ལུ་ བརྩི་བཀུར་ འབད་དགོ།
- (ག) འགག་སྡེ་འི་མི་རོ་ཅིག་གི་ བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ གལ་ཆེའི་གསང་བུའི་གནད་
དོན་ཚུ་ གསང་བ་སྤེལ་བཞག་དགོ། དེ་ཡང་ འགག་སྡེ་འི་གི་ཚུ་ལ་མཐུན་སྤྲིག་གཡོག་
རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་རང་གི་ཁོ་དོན་ལུ་ སྐྱོད་མ་ཚོགས་མ་ཚད་
ཅུ་དོ་གཞན་ཚུ་ལུ་ཡང་ སྤྲོ་བ་མི་ཚོགས།
- (ང) ཁོང་གི་དོན་མ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མི་རོ་གང་རུང་གི་ གཞི་རྩེན་འཕྲོད་བསྟེན་ སུང་

- utmost courtesy, respect and avoid using abusive language;
- (i) Never use more force than is reasonably necessary, nor should they abuse their authority;
 - (j) Always obey lawful orders and abide by the provisions of Police regulations. They must support each other in execution of their lawful duties and oppose any improper behavior and report to proper authority;
 - (k) Exercise care to prevent loss or damage to government property;
 - (l) Not consume alcohol while on duty;
 - (m) Always be well turned out, clean and tidy whilst on duty in uniform or in plain clothes;
 - (n) Always pay proper compliments to their superiors;
 - (o) Endeavor to provide excellent service to the general public;
 - (p) Not misbehave, whether on or off duty, in a way which is likely to bring discredit upon the Police service;
 - (q) Not participate in any political activities;

སྐྱབ་འབད་དགོ།

- (ཅ) དན་ལྷན་གྱི་བྱ་བ་ གཞི་ཡང་ འབད་མ་ཚོགས་དང་ ཉེས་འཇུགས་བཟུན་མ་བཀོད་ མ་ཚོགས་མ་ཚད་ དེ་བཟུམ་གྱི་བྱ་བ་ བཀག་ཞིག་འགན་ཁག་འབག་དགོ།
- (ཆ) གཞི་གནང་སྡོད་པའི་རིང་ལུ་ ཚོང་ལས་གང་རུང་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས།
- (ཇ) མི་མང་དང་ རང་སེའི་མཉམ་རྟེན་སྐྱེད་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འབྲེལ་པའི་ སྐབས་སུ་ ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དང་ ལྷོགས་རིས་མེད་པ་འབད་དགོ།
- (ཉ) མི་མང་དང་ རང་སེའི་མཉམ་རྟེན་སྐྱེད་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འབྲེལ་པའི་ སྐབས་སུ་ ལྷག་ཞབས་དང་ བཟོད་སེམས་བསྐྱེད་དགོ། ཁོང་གིས་བཀྱར་སྟེ་དང་ ལྷག་ཞབས་གང་ཅུག་གི་ཐོག་ལུ་ ཚོགས་སྐབས་འཛིན་སྲུང་དགོ།
- (ད) དུས་ནམ་ཡང་ ཚོད་ལྡན་ལས་ལྷག་པའི་ ཅུག་ལྷགས་ལག་ལེན་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ ཁར་ ཁོང་གི་དབང་ཚད་ ལོག་སྟེད་འབད་མི་ཚོགས།
- (ཐ) དུས་ཅུག་པར་ བྲིམས་མཐུན་གྱི་བཀའ་ཁྱུ་ཚུ་ལུ་ ཉན་དགོཔ་མ་ཚད་ འགག་སྡེའི་ བཅའ་ཡིག་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ། ཁོང་གིས་རང་སེའི་བྲིམས་མཐུན་ སྲིག་གཞི་ག་ ལྷག་ཞི་ནང་ལུ་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ ལྱབ་སྦྱོར་འབད་དགོཔ་དང་ ཚུལ་མེན་གྱི་སྟེད་ལམ་ཚུ་ལུ་ ལྱབ་འགལ་འབད་དེ་ ཚུལ་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོ།
- (ད) གཞུང་གི་ལྷན་དོན་ཚུ་ བདག་འཛིན་འབྲེལ་སྟེ་ བཟུག་སྟེར་ ཡང་ན་ ལྷོར་བཞག་ གཞུང་གི་ཚུ་ལས་ ལྷོན་འགོག་འབད་དགོ།

- (r) Be impartial and treat all persons equally before the law irrespective of rank or status;
 - (s) Not indulge in any form of gambling both within and outside the camp; and
 - (t) Faithfully follow any other code of conduct that the Chief of Police may prescribe from time to time.
40. Every Police person alleged to have contravened the above code of conduct and if proven guilty shall be awarded punishments as per the provisions of this Act.

Chapter 7

Duties of the Royal Bhutan Police

Duties

41. The duties of the Royal Bhutan Police shall be to take lawful measures to:
- (a) Maintain law and order;
 - (b) Prevent, investigate and detect crimes;

- (ན) སྤྱིག་གཡོག་ནང་ཨིན་པའི་སྐབས་སུ་ སློ་ཚང་འབྲུང་མི་ཚོ་གྲགས།
- (པ) སྤྱིག་གཡོག་གི་སྐབས་སུ་ ཏུས་ཏྲག་པར་ སྤྱིག་གོ་སྟོན་ཏེ་ཨིན་ཅུང་ གོ་དང་དགྲི་ར་
སྟོན་ཏེ་ཨིན་ཅུང་ གཙང་སྤྲུལ་ན་པའི་ཐོག་ལུ་ བྱ་ཆེ་ཆེ་སྤྲེལ་དགོ།
- (ཅ) རང་སའི་གོང་མ་ཚུ་ལུ་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་གུས་ཞབས་འབད་དགོ།
- (བ) སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ལུ་ ཟུང་དུ་འཕགས་པའི་ཞབས་ཏོག་ཞུ་དགོ།
- (མ) སྤྱིག་གཡོག་ནང་ཨིན་ཅུང་མེན་ཅུང་ འགག་སྤྲེའི་མིང་གཏམ་ལུ་ གཞོན་སྤྱིད་པའི་
སྟོན་དན་ཚུ་འབད་མི་ཚོ་གྲགས།
- (ཙ) སྤྱིད་དོན་གྱི་བྱ་བ་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོ་གྲགས།
- (ཛ) མི་ངོ་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་དང་ གནས་ཚད་ཀྱི་དབྱེ་བ་མེད་པར་ ཁྲིམས་མདུན་
ལུ་ མཉམས་རིས་མེད་པའི་ཐོག་ལུ་ འདྲ་མཉམ་སྤྲེལ་ བཟེ་བཀྲར་འབད་དགོ།
- (ང) སྟོན་སྐར་ནང་འཁོད་དང་ སྤྱི་ཁར་གཉིས་ཆ་རའི་ནང་ རྒྱལ་སྤྲུངས་པའི་ཕྱི་དོན་སྤྲེལ་
གཞི་ཡང་ ཕེ་མི་ཚོ་གྲགས།
- (ཁ) འགག་སྤྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ གུན་སྟོན་
རྣམ་གཞག་གང་ཅུང་ལུ་ གུས་ཞབས་ཐོག་ལས་གནས་དགོ།

༤༠. འགག་སྤྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་འབད་ཅུང་ གོང་གསལ་གུན་སྟོན་རྣམ་གཞག་ལས་འགལ་བའི་
ཉེས་སྐྱོན་གྱི་སྐབས་བྱེད་ཐོན་པ་ཅེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་
ཁྲིམས་ཐོག་གྲགས།

- (c) Detect cases, identify offenders and where appropriate, apprehend offenders, investigate, charge sheet and prosecute in subsequent court proceedings;
- (d) Deter public nuisance, regulate processions and assemblies in public roads, public places or places of public resort, regulate traffic, keep order on public roads, thoroughfares, parks, landing places for aircraft and public transport services premise;
- (e) Preserve order at public meetings and in gatherings for public amusements, for which purpose, any Police officer on duty shall have free admission to all such places and meetings and gatherings;
- (f) Execute all lawful orders issued in writing by a competent authority including execution of subpoenas, warrants, and other processes issued by the court of law;
- (g) Take charge of any unclaimed property, find the rightful owners and furnish an inventory thereof to a Court of Law, if the owner is not found within a period of one month;
- (h) Assist in the protection and rescue of life and property during fire hazards and other natural calamities;

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར།

འགན་ཁུར།

༧. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར་དེ་ཡང་ བྲིམས་མཐུན་ཐབས་ཤེས་ཚུ་ ལག་ལེན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་།

(ཀ) སྤྲིགས་དང་བྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྲོང་འཐབ་ནི།

(ཁ) ཉེས་ལས་སྡོན་འཁོག་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི།

(ག) ཚོད་གཞི་དང་ ཉེས་ཅན་ཚུ་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་དང་ གཏེ་འོས་འབབ་ཡོད་སར་ ཉེས་ཅན་ཚུ་འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་ནི་ དང་ དེ་ལས་ རྗེས་སུ་བྲིམས་ཀྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་འཕྲོ་མཐུད་ཉེས་བཤེར་འབད་དགོ།

(ང) མི་མང་གི་འཆོར་གཟན་བཀག་ཞི་དང་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ ས་གནས་ ཡང་ན་ མི་མང་གི་སྤྱིད་གནས་ཚུ་ནང་ རུ་སྤྱིག་དང་ འཛོམས་འདུ་ཚུ་ཚོད་འཛིན་འབད་ནི་ ལམ་འབྲུལ་ཚོད་འཛིན་འབད་དེ་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ གཞུང་ལམ་ སྤྱིང་ག་ གནམ་གྱུ་ཆགས་ས་དང་ མི་མང་སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ བྲིམས་ལུགས་ བདག་འཛིན་འཐབ་ནི།

(ཅ) མི་མང་གི་འདུས་ཚོགས་དང་ མི་མང་གི་དགའ་སྡེའི་དམངས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ བྲིམས་ ལུགས་བསྐྱར་ནི། དེ་གི་དོན་ལུ་ སྤྲིག་གཏོག་གནང་ཨིན་མི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་

- (i) Protect public property from loss or destruction;
- (j) Escort and guard prisoners;
- (k) Execute such other duties as may, by any written law, be imposed on the Police;
- (l) Deliver policing services to the community while promoting partnership with community in identifying and resolving the issues to maintain social order;
- (m) Render impartial enforcement of the law;
- (n) Detect, collect and communicate intelligence, and information relating to internal security or any subversive act endangering the security of the country and bring offenders to justice;
- (o) Investigate into any unclaimed dead body of a person and hand over to the concerned municipality or local authority for disposal after completion of legal formalities;
- (p) Provide security for the protection of VIPs;

གང་རུང་ དེ་བཟུམ་གྱི་ས་གནས་ འདུས་ཚོགས་དང་ དམངས་ཚོགས་ཚུ་ནང་
བཀག་ཆ་མེད་པར་འཇུག་ཆོག།

(ཆ) ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་གནང་མི་ འདུན་བདར་དང་ བཀའ་རྒྱ་ དེ་ལས་བྱ་རིམ་
གཞན་ཚུ་བཅིས་པའི་ དབང་ཚད་ཚན་གྱི་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་མི་
ཁྲིམས་མཐུན་བཀའ་རྒྱ་ཆ་མཉམ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི།

(ཇ) རྫོང་བདག་མེད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་ནི་དང་ རྫོང་ཐངས་ཚན་གྱི་རྫོང་
བདག་འཛོལ་ནི་ གལ་སྲིད་ རྒྱལ་གཅིག་གི་ དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ རྫོང་བདག་
འཛོལ་མ་ཐོབ་པ་ཅེན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཐོ་ཡིག་སྤུལ་ནི།

(ཉ) མི་རྒྱུན་དང་ གཞན་རང་བཞིན་རྒྱུན་ལྷན་ཚུ་རྒྱུང་པའི་སྐབས་ མི་ལུ་སྲོག་སྐྱབས་དང་
རྒྱ་དངོས་ལུ་སྤྱོད་ཀྱི་གོ་གསལ་རམ་འབད་ནི།

(ཏ) མི་མང་གི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བརྒྱུ་སྐྱོར་ ཡང་ན་ གཏོར་བཤེགས་སུ་ རྒྱུང་སྐྱོབ་འབད་
ནི།

(ཐ) བཙོན་པ་ཚུ་གི་ ལྷ་ཁྱིད་དང་སྤུང་རྒྱབ་འབད་ནི།

(ད) ཡིག་ཐོག་ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་གི་སྲོག་ལས་ འགག་སྡེ་ལུ་ འགན་ཁག་བཀའ་མི་
སྲིག་གཡོག་ གཞན་ཚུ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི།

(ན) མི་སྡེ་ལུ་ ཁྲིམས་ལུགས་བསྐྱུང་ནིའི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་ནི་དང་གཅིག་ཁར་ མི་སྡེ་དང་
གཅིག་ཁར་ བསྡེམས་རོགས་བརྩེ་སྡེ་ མི་སྡེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱུན་སྤྱོད་འཐབ་ནི་
གི་ གནད་དོན་ཚུ་ཤེས་རྟོགས་འབད་དེ་ དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་འབད་དེ་ མི་སྡེའི་

- (q) Provide security for the protection of vital installations;
- (r) Preserve, protect and defend the sovereignty, integrity, security and unity of Bhutan; and
- (s) Any other duties prescribed under this Act and its rules and regulations.

Duties during Election

42. The Police shall play an important role during elections as mentioned hereunder:

- (a) Maintenance of law and order before, during and after elections;
- (b) Maintenance of order at the polling stations;
- (c) Guarding polling stations and ballot boxes;
- (d) Escorting of Electronic Voting Machines (EVM) and ballot boxes from the polling centers to the collection centers and guarding them at the collection and counting centers;
- (e) Provide security at the time of counting of votes and announcement of results;

བདེ་ཐབས་འགྲིག་དགོ།

- (པ) གྲིམས་ལུགས་ཚུ་ ཚོགས་རིས་མེད་པར་ བསྟར་སྒྲོད་འབད་ནི།
- (ཕ) རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་བདེ་སྤྱང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྤྱང་ལུ་ གཞོད་ཉེན་
དང་འབྲེལ་བའི་ གསང་བའི་གནས་ཚུལ་དང་ བརྗོད་ཚུ་ ཤེས་རྟོགས་དང་
བསྐྱེལ་ན་ རྒྱུད་འབྲེལ་འབད་ནི་དང་ ཉེས་ཅན་ཚུ་ གྲིམས་སང་བཀལ་ནི།
- (བ) རྩོམ་བཞག་མེད་མི་སྤྱང་མོ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ གྲིམས་མ་ཐུན་ལམ་
ལུགས་ཚུ་འབད་ཚར་མཛད་ འབྲེལ་ཡོད་གོང་སྤེལ་སེལ་འཛིན་ ཡང་ན་ ས་གནས་
དབང་འཛིན་གྱིས་ མཇུག་བསྟུ་གཏང་དགོ་པའི་དོན་ལུ་ ཚིས་སྒྲོད་ནི།
- (མ) ལྷ་ཚེན་མོ་ཚུ་གི་ རྒྱུད་སྒྲོབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ སླིག་གཤེགས་བྱིན་ནི།
- (ཙ) ལས་ཁང་གལ་ཅན་ཚུ་ རྒྱུད་སྒྲོབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ སླིག་གཤེགས་བྱིན་ནི།
- (ཛ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ རང་དབང་དང་ གཅིག་སྒྲིལ་ བདེ་སྤྱང་ གཅིག་མཐུན་ཚུ་
ཉམས་སྤང་དང་ རྒྱུད་སྒྲོབ་རྒྱབ་སྤྱང་འབད་ནི།
- (འ) གཞན་ཡང་ བཅའ་གྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ནང་ལུ་གསལ་བཤོད་འབད་མི་
སླིག་གཤེགས་གང་རུང་།

བཅའ་འཇུག་འགྲུའི་སྐབས་ཀྱི་འགན་ཁུར།

༤༢. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་བཅའ་འཇུག་ནང་ལུ་ བཅའ་འཇུག་འགྲུའི་སྐབས་སུ་ འོག་ལུ་བཤོད་
ཡོད་མི་གལ་ཆེ་བའི་ལྷ་འགན་ཚུ་འབྲུབ་དགོ།

- (f) Provide security to the election officials at the polling stations;
- (g) Provide security to candidates where necessary;
- (h) Ensure that the voters exercise their franchise without being intimidated, harassed or subjected to coercion and that the polling is held in a peaceful, orderly, fair and free manner;
- (i) Any other responsibilities laid down under the Election Security Rules;
- (j) The security personnel deployed for election duty shall remain apolitical and shall not interfere in election;
- (k) No Police person belonging to their own Dzongkhag shall be deployed for election duty in the same dzongkhag;
- (l) All personnel deployed for election duty shall observe strict discipline and shall not under any circumstances do anything that would affect the image of the organization; and

- (ཀ) བཙག་འཇུག་ཉེ་མ་དང་ བཙག་འཇུག་འབད་བའི་སྐབས་ བཙག་འཇུག་འབྲུལ་ལས་
སྦྱིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱུན་སྦྱོང་འབྲེལ་ཞེ།
- (ཁ) ཚོགས་རྒྱན་གྱི་ས་གནས་ལུ་ ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྦྱོང་འབྲེལ་ཞེ།
- (ག) ཚོགས་རྒྱན་གྱི་ས་གནས་དང་ ཚོགས་རྒྱན་སྒྲོམ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་ཞེ།
- (ང) ཚོགས་རྒྱན་འཕྲུལ་ཆས་ (ཨི་ཕི་ཨེམ) དང་ ཚོགས་རྒྱན་སྒྲོམ་ཚུ་ ཚོགས་རྒྱན་གྱི་
ས་ཁོངས་ཚུ་ལས་ བསྐྱེལ་ལེན་བྱེ་བུ་ལུ་ འབག་སྦྱོར་བའི་སྐབས་ ལྷ་བྱིད་འབད་ཞེ་
དང་ དེ་ལས་བསྐྱེལ་ལེན་དང་ གངས་རྩིས་བྱེ་བུ་ལུ་ དེ་ཚུ་ལུ་ཉེན་སྲུང་འབད་ཞེ།
- (ཅ) ཚོགས་རྒྱན་གྲངས་ཁབ་རྒྱབ་པའི་སྐབས་དང་ ལྷུང་འབྲས་གསལ་བསྐྱབས་འབད་
བའི་སྐབས་ལུ་ བདེ་སྲུང་བྱིན་ཞེ།
- (ཆ) ཚོགས་རྒྱན་གྱི་ས་གནས་ཚུ་ནང་ བཙག་འཇུག་འཇོམ་འཕྲོལ་ཚུ་ལུ་ བདེ་སྲུང་བྱིན་ཞེ།
- (ཇ) དགོས་མཁོ་ཡོད་སར་ འདེམས་རོ་ཚུ་ལུ་ རྒྱུང་སྦྱོར་བྱོན་ཞེ།
- (ཉ) ཚོགས་རྒྱན་བཅུགས་མི་ཚུ་ལུ་ གཞན་གྱི་འཛིགས་སྐྱུལ་དང་ བརྒྱུ་གསལ་གསལ་ ཡང་
ན་ བཙག་སྐྱུལ་ཚུ་མེད་པའི་ཐོག་ལུ་ རང་ལོ་འཛིགས་རྒྱན་དབང་ཆ་ བསྐྱར་སྦྱོན་
འབད་ཞེ་དང་ ཚོགས་རྒྱན་བཅུགས་ནི་དེ་ཡང་ ཞི་བདེ་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་ རང་
མོས་དང་རྣམ་དག་གི་སྒོ་ལས་ཨིནམ་ དེས་གཏན་བཟོ་ཞེ།
- (ཏ) བཙག་འཇུག་འཇོམ་སྲུང་བཙའ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ འགན་ཁག་གཞན་གང་ཅུང་།
- (ཐ) བཙག་འཇུག་འཇོམ་གཞུང་གི་འཇོམ་ལུ་བཏང་མི་ བདེ་སྲུང་མི་རིགས་ཚུ་ སྲིད་དོན་ནང་
འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མ་ཚོགས་པའི་ཁར་ བཙག་འཇུག་འཇོམ་ བར་དགོགས་འབད་

- (m) Any violation of the electoral rules by security personnel shall be punishable under this Act and the Election Act of the Kingdom of Bhutan.

Non support for Political Parties

43. No person of the Royal Bhutan Police shall engage in political activities or align with any political party or organization in any way except as otherwise prescribed by law.

Duties during Disaster

44. It shall be the duty of the Royal Bhutan Police to aid local authorities during any disaster. They shall render all necessary assistance to safeguard lives and properties during such events.

Chapter 8

Reports and Records

General report of Officer Commanding/Officer Incharge to Superintendent of Police

45. The Officer commanding/Officer Incharge of a Police Station shall submit the following reports to the Superintendent of Police:
- (a) Daily crime and situation report;
 - (b) General Diary copy;

མི་ཚོགས།

- (ད) འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གཡང་ རང་སེའི་རྫོང་ཁག་ནང་ལུ་ བཅོག་འཐུའི་སྒྲིག་གཞུང་གི་དོན་ལུ་ ལྟངས་མི་ཚོགས།
- (ན) བཅོག་འཐུའི་སྒྲིག་གཞུང་གི་ནང་བཏང་མི་ སྒྲིག་གཞུང་ཆ་མཉམ་གྱིས་ རང་སེའི་སྒྲིག་ས་ལམ་ཚུ་ དམ་དམ་སྡེ་བསྐྱེད་དགོ་པའི་ཁར་ བྱ་བ་གཅི་ལུ་བྱུག་རུང་ ལས་སྡེའི་མིང་གཏམ་ལུ་གཞོན་པའི་ བྱ་བ་གང་རུང་འབད་མི་ཚོགས།
- (པ) བཅོག་འཐུའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལས་འགལ་མི་ བདེ་སྲུང་མི་རིགས་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་བཅོག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་འོག་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་ཕོག།

སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་མེད་པ།

༤༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ ལས་བྱེད་པ་གིས་ཡང་ ཁྲིམས་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཐབས་ལམ་གཅིའི་ཐོག་ལས་ཡང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མི་ཚོགས།

རྒྱུ་རྒྱུ་ཚབས་ཆེན་གྱི་སྐབས་ལུ་ འགན་ཁུར་འབག་དགོ་པ།

༤༤. རྒྱུ་རྒྱུ་ཚབས་ཆེན་ ལཱ་ཅི་རང་འབྲུང་རུང་ དེའི་སྐབས་སུ་ ས་གནས་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ ཐོག་ས་རམ་འབད་དགོ་པ་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ འགན་ཁུར་ཞིན། དེ་བརྩམ་གྱི་གནས་སྤངས་བྱུང་པའི་སྐབས་སུ་ ཁོང་གིས་འགོ་བཙམ་གི་སྐོག་སྐབས་དང་ རྒྱུ་དོན་

- (c) Arrest, conviction and release report;
- (d) Investigation report/Charge sheet copy;
- (e) Monthly crime report consisting of:
 - (i) Crime statement report;
 - (ii) Under investigation report;
 - (iii) Under sub-judice report;
 - (iv) Persons killed and injured report; and
 - (v) Property involved and recovered report;
- (f) Monthly strength report;
- (g) Motor Vehicle Accident Report;
- (h) Monthly arms and ammunition report;
- (i) Absconder report;
- (j) Annual Individual Assessment Reports;
- (k) Information on drug traffickers/abusers;
- (l) Recommendation report; and
- (m) Any other reports as required from time to time.

ཀྱི་ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་ རྒྱུ་གསུམ་རམ་གང་ཅག་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༤ པ།

སློབ་ལུ་དང་ཅན་མོ།

བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེ་འགོ་བདག་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སློབ་ལུ།

༤༥. འགག་སྡེ་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེ་འགོ་
བདག་ལུ་ གཤམ་གསལ་སློབ་ལུ་ཚུ་སྤུལ་དགོ།

(༧) ཉེན་བསྐྱར་གྱི་ ཉེས་ལས་དང་གནས་སྤངས་སློབ་ལུ།

(༨) སྤྱིར་གཏང་ཉེན་དེབ་ཀྱི་འབྲེལ་བཤུགས།

(༩) འཛིན་བཟུང་དང་ བཅོམ་ཁྲིམས་ལོག་པ་དམ་གྲོལ་སློབ་ལུ།

(༡༠) ཞིབ་དཔྱད་སློབ་ལུ་/ཉེས་འཇུགས་འབྲེལ་བཤུགས།

(༡༡) ཟླ་རིམ་ཉེས་ལས་ཀྱི་སློབ་ལུ་འབྲེལ་བཤུགས་ལུ་ཚུ་དགོཔ་:

(༡) ཉེས་ལས་ཀྱི་ཕྱིས་ཐོའི་སློབ་ལུ།

(༢) ཞིབ་དཔྱད་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་སློབ་ལུ།

(༣) ཉེས་བཤེར་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་སློབ་ལུ།

(༤) མི་ལུ་འཆི་རྒྱུ་དང་མ་སློབ་ཀྱི་སློབ་ལུ།

General report of Superintendent of Police to Headquarters

46. The Superintendent of Police shall submit the following reports to the designated authorities at the Police Headquarters:

- (a) Daily crime and situation report;
- (b) Arrest, conviction and release report;
- (c) Investigation report/Charge sheet;
- (d) Monthly crime statement;
- (e) Motor Vehicle Accident Report
- (f) Monthly strength report;
- (g) Monthly arms and ammunition report;
- (h) Absconder report;
- (i) Inspection report;
- (j) Annual individual assessment report;
- (k) Information on drug traffickers/abusers;
- (l) Reports on political events and meetings;

- (ལ) འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ སྤྲུལ་ལོག་ཐོབ་པའི་སྟོན་ལྟུང་།
- (མ) ཟླ་རིམ་འགག་སྐྱེའི་གངས་བསྐྱོམས་སྟོན་ལྟུང་།
- (ཅ) སྤྲུལ་འཁོར་ཐུག་སྟེན་སྟོན་ལྟུང་།
- (ཉ) ཟླ་རིམ་གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གི་སྟོན་ལྟུང་།
- (ཏ) རྩོས་རྩོལ་པའི་སྟོན་ལྟུང་།
- (ཐ) ལོ་བསྟར་མི་ངོ་སོ་སའི་དབྱེ་ཞིབ་སྟོན་ལྟུང་།
- (ད) སྤྱོད་ཇུས་འགྲོལ་ལོ་འབྲེལ་ལྟུང་། / ལོག་སྤྱོད་འབད་མའི་བདེན་དོན།
- (བ) ལོ་སྤྱོད་སྟོན་ལྟུང་།
- (པ) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སྤྱི་མཐོ་བའི་ སྟོན་ལྟུང་ཅུང་།

འགག་སྐྱེའི་འགོ་བདག་གིས་ གཙོ་ཁང་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སྟོན་ལྟུང་།

༤༦. འགག་སྐྱེའི་འགོ་བདག་གིས་ གཤམ་གསལ་སྟོན་ལྟུང་ འགག་སྐྱེའི་གཙོ་ཁང་ནང་ རྩོས་འཛིན་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོ་:

- (ཀ) ཉེན་བསྟར་གྱི་ ཉེས་ལས་དང་གནས་སྤངས་སྟོན་ལྟུང་།
- (ཁ) འཛིན་བཟུང་དང་ བཅོམ་ཁྲིམས་ལོག་པ་དམ་གྲོལ་སྟོན་ལྟུང་།
- (ག) ཞིབ་དཔྱད་སྟོན་ལྟུང་/ཉེས་འཛུགས།

- (m) Recommendations for commendation certificates, rewards and promotions if any; and
- (n) Any other reports as required from time to time.

Law and order report

- 47. The Superintendent of Police shall report to the Chief of Police on the law and order situation or any subversive activities or security threats to the country under his Division.

Recording of Police Crime Report (PCR)

- 48. The first information received by the Police Station relating to the commission of an offence under the Penal Code of Bhutan or under any other laws or in connection with any other matter that falls within the ambit of Police functions, shall be recorded in a prescribed form. The Officer Commanding/Officer Incharge shall attach the duly filled form in order to obtain arrest warrant as laid down under Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan. A copy of the report shall also be handed over to the complainant.

- (ང) ཟླ་རིམ་ཉེས་ལས་ཕྱི་ཕོ།
- (ཅ) ལྷུ་མ་འཁོར་ཐུག་རྒྱུ་སྟོན་ལྟ།
- (ཆ) ཟླ་རིམ་འགག་སྐྱེའི་གངས་བསྐྱོམས་སྟོན་ལྟ།
- (ཇ) ཟླ་རིམ་གོ་མཚོན་དང་མདེུག་གི་སྟོན་ལྟ།
- (ཉ) རྩོས་རྩོལ་པའི་སྟོན་ལྟ།
- (ཏ) ལྷ་ཞིབ་སྟོན་ལྟ།
- (ཐ) ལོ་བརྟུང་མི་ངོ་སོ་སའི་དབྱེ་ཞིབ་སྟོན་ལྟ།
- (ད) ལྷོ་རྩམ་ནག་ཚོང་འབབ་མི་དང་ལོག་སྐྱོད་འབབ་མིའི་བརྟོག་ལྟ།
- (ན) སྤྱིད་དོན་གྱི་ལས་རིམ་དང་ འདུ་འཛོམས་གྱི་སྟོན་ལྟ།
- (པ) གཞེངས་བསྟོད་གྱི་ལག་ཁྱེར་དང་ གསོལ་རས་ གོ་གནས་ཡར་སེང་ཚུ་གི་ རྩོས་འདེབས་ཡོད་པ་ཅིན།
- (ཕ) དེ་ལས་ གཞན་ཡང་ ཏུས་དང་ཏུས་སྐྱ་མཁོ་བའི་ སྟོན་ལྟ་གང་རུང་།

སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་སྟོན་ལྟ།

༧༡. འགག་སྐྱེའི་འགོ་བདག་གིས་ ཁོར་འཛིན་འོག་ནས་ སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གནས་སྟངས་དང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ལུ་གཞོན་པའི་ལྷ་ངན་ ཡང་ན་ བདེ་སྲུང་ལུ་ཉེན་ཁ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ འགག་སྐྱེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ སྟོན་ལྟ་སྤུལ་དགོ།

Conviction Register

49. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall maintain a conviction register which should include the particulars of the convicted persons along with their photographs.

General Diary

50. It shall be the duty of every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station to maintain daily General Diary wherein the day to day event of the Police Station is recorded in chronological order.

Case Register

51. There shall be a prescribed case register mentioning the details of cases registered, date and time of report, occurrence, forwarding of the cases to the court, including orders received from the court and mode of case disposal.

Case Diary

52. In order to monitor the progress of the case, the Investigating Officer shall maintain a case diary for every case under investigation.

འགགས་སྡེའི་གི་ཉེས་ལས་སྐྱེན་ལུ་འབྲེལ་བའི་བཀོད་ཐངས།

༤༧. འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ལུགས་གནམ་གྱི་འོག་ལུ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲུང་གི་ ལཱ་འགན་གྱི་ཁྲབ་ཚད་ནང་ཚུད་པའི་ གནད་དོན་གང་ཚུང་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་འགགས་སྡེའི་སྡེ་ཚན་ལུ་ཐོབ་མི་ སྐྱེན་ལུ་དང་པ་དེ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ འབྲི་ཤོག་ནང་ དཔལ་བོ་བཀོད་དགོ། བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་གྱི་འོག་ལུ་ བཀོད་དོན་ལྟར་དུ་ འཛིན་བཟུང་བཀའ་རྒྱ་ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲི་ཤོག་བཀའ་མི་དེ་ མཉམ་སྐྱབས་སུ་ལ་དགོ། སྐྱེན་ལུ་དེ་གི་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ཡང་སྲོད་དགོ།

བཙུན་ཁྲིམས་ཐོག་པའི་མ་ཡིག།

༤༩. འགགས་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ གར་གིས་ བཙུན་ཁྲིམས་ཐོག་པའི་མ་ཡིག་ཅིག་ རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་ལུ་བཙུན་ཁྲིམས་ཐོག་མི་མི་དེ་གི་འགོལ་བཤད་ཚུ་ རོ་པར་དང་བཅས་སུ་སྡེ་བཀོད་དགོ།

སྤྱིར་བཏང་ཉེན་དེབ།

༥༠. འགགས་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ སྤྱིར་བཏང་ཉེན་དེབ་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་ལུ་འགགས་སྡེའི་སྡེ་ཚན་དེ་གི་ ཉེན་བསྐྱར་ལས་དོན་ཚུ་ བྱང་ལུ་འབྲེལ་ཏེ་ དཔལ་བོ་བཀོད་དགོ།

Seizure list and Register

53. A seizure list shall be prepared for any article of stolen property or proceeds of crime seized by the Royal Bhutan Police in presence of independent witness and duly signed by all concerned. A copy of seizure list shall be handed over to the person from whom it was seized. Thereafter, the list of such seized properties shall be entered in the seizure register and whenever such articles are disposed off, the disposal thereof shall also be entered in detail.

Arrest Register

54. It shall be the duty of every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station to enter the details of the person arrested and the reason for arrest in the arrest register.

Inquest Form

55. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall record all the details of the unnatural death in the inquest form describing the circumstances and condition of the dead body. The examination must be carried out jointly by the Police and a medical doctor.

ཚུང་གཞིའི་མ་ཡིག།

༥༡. ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ ཚུང་གཞི་དེ་ཚུའི་ཁ་གསལ་དང་ ལྷན་ལུ་འབད་མི་དང་ ཚུང་གཞི་དེ་
འབྱུང་བ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་འབྱོར་བའི་ བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ཅིས་ཏེ་ ཚུང་གཞི་ཁྲིམས་འདུན་
ལུ་ གཏང་བའི་ཆོས་གྲངས་དང་དུས་ཚོད་ ཚུང་གཞི་མཇུག་བསྟུ་བའི་ཁ་གསལ་ཚུ་ བཀོད་ནི་
གི་དོན་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ ཚུང་གཞི་མ་ཡིག་ཅིག་དགོ།

ཚུང་གཞིའི་ཉིན་དེབ།

༥༢. བྱ་མི་བལྟ་རྟོག་འབད་ཐབས་ལུ་ ཞིབ་དམུད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ཞིབ་དམུད་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་
ཚུང་གཞི་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་དོན་ལུ་ ཚུང་གཞིའི་ཉིན་དེབ་རེ་ རྒྱུན་སྦྱོར་འབྲེལ་དགོ།

བཅོན་ལེན་ཐོ་ཡིག་དང་མ་ཡིག།

༥༣. ཡར་རྒྱུན་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་དང་ ཉེས་ལས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་བྱུང་བའི་ཁེ་འབབ་
གང་རུང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ རེག་གཏོགས་མེད་པའི་འཛོམས་དཔང་ཐོག་
ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཆ་མཉམ་གྱིས་ མིང་རྟགས་བཀོད་དེ་ བཅོན་ལེན་འབད་མི་ ཅ་དངོས་ཚུ་གི་
དོན་ལུ་ བཅོན་ལེན་ཐོ་ཡིག་ཅིག་བཟོ་དགོ། བཅོན་ལེན་ཐོ་ཡིག་གི་འདྲ་ཅིག་ བཅོན་ལེན་འབད་
སའི་ མི་དོན་ལུ་དང་ ཉེས་འདོགས་པ་ལུ་སྦྱོད་དགོ། དེ་གི་ཤུལ་ལས་ འཛིན་བཟུང་འབད་མི་
རྒྱ་དངོས་དེ་ཚུ་ བཅོན་ལེན་མ་ཡིག་ནང་བཀོད་དགོཔ་དང་ དངོས་པོ་དེ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་
བསྟུན་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་ སྤྱིར་འདོན་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ཡང་ ཁ་གསལ་སྟེ་བཀོད་དགོ།

Proclaimed offenders/Absconders Register

56. Every Officer Commanding/Officer Incharge shall maintain a register, which shall contain details of absconded prisoners, wanted criminals or proclaimed offenders.

Custody Register

57. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall maintain Police custody and judicial custody attendance register.

Town/Village information Register

58. Every Officer Commanding/Officer Incharge shall maintain a town/village information register, which shall contain all relevant details as shown in the rules and regulation made under this Act

འཛིན་བབྱུང་མ་ཡིག།

༥༣. འཛིན་བབྱུང་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཚུ་གི་གསལ་བཤད་དང་ འཛིན་བབྱུང་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་
མཚན་རྒྱ་ འཛིན་བབྱུང་མ་ཡིག་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་དགོས་འདི་འགག་སླེའི་སླེ་ཚན་གྱི་
བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་ལུ་ རོག་པའི་ལས་འགན་ཨིན།

ཕྱང་མ་ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག།

༥༤. འགག་སླེའི་སླེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་
ཕྱང་མ་གི་གནས་སྤངས་དང་ འཆི་རྒྱུན་རྒྱུ་གི་ གསལ་བཤད་བཀོད་པའི་ ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག་
ནང་ དུས་མིན་ འཆི་རྒྱུན་གྱི་གནད་དོན་གར་ ཁ་གསལ་སླེ་བཀོད་དགོ། ཕྱང་མ་གི་བརྟག་
ཞིབ་དེ་ཡང་ འགག་སླེ་དང་ གསོ་བའི་དྲུང་འཚོ་ཅིག་ མཉམ་རུབ་ཐོག་ལས་འབད་དགོ།

གསལ་བསྐྱབས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་/བློས་བྱོལ་པའི་མ་ཡིག།

༥༥. འགག་སླེའི་སླེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ མ་ཡིག་
ཅིག་རྒྱུན་སྦྱོང་འབད་དགོས་དང་ དེ་ནང་ལུ་བློས་བྱོལ་སོང་མི་བཙོན་པ་དང་ དེས་པར་དགོས་
པའི་ཉེས་ཅན་ ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱབས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་རྒྱུ་གི་ ཁ་གསལ་རྒྱ་བཀོད་དགོ།

དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་པའི་མ་ཡིག།

༥༦. འགག་སླེའི་སླེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འགག་
སླེའི་དོ་དམ་འོག་གི་ འཛོམས་དེབ་དང་ འཛོམས་ཀྱི་དོ་དམ་འོག་གི་ འཛོམས་དེབ་རེ་རྒྱུན་སྦྱོང་

Chapter 9

Relation with Local Governments

Submission of reports to the Dzongdas/Dungpas

59. The Officer Commanding/Officer Incharges shall, submit the following reports to the Dzongda/Dungpa of the dzongkhags/dungkhags to keep him informed of the law and order and crime situations in their jurisdictions:

- (a) Daily crime report;
- (b) Situation report;
- (c) Absconder report;
- (d) Report on drug traffickers/abusers;
- (e) Reports on political events and meetings;
- (f) Report on human traffickers;
- (g) Monthly crime statement;
- (h) Motor Vehicle accident report; and
- (i) Any other reports as deemed necessary from time to time.

འབད་དགོ།

ཁྲིམ་སྡེ་/ཁྲིང་གསེབ་བད་དོན་མ་ཡིག།

༥༤. བཀོད་བྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ ཁྲིམ་སྡེ་/ཁྲིང་གསེབ་བད་དོན་མ་
ཡིག་ཅིག་ རྒྱུན་རྒྱུང་འབད་ཞིན་མ་ལས་ དེ་ནང་ལུ་བཅའ་ཁྲིམ་ས་འདི་གི་ འབྲི་ཤོག་ ༢༦
པའི་ནང་བཀོད་མི་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་ཆ་ཚང་བཀོད་དགོ།

ལེའུ་ ༩ པ།

ས་གནས་གྱི་གཞུང་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་འབྲེལ།

ཚོང་བདག་/བྱང་པ་ཚུ་ལུ་སྟན་ལུ་སྤུལ་དགོས།

༥༥. ཚོང་བདག་/བྱང་པ་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་བྱབ་ཁོངས་ནང་གི་ སློགས་དང་ཁྲིམ་ས་ལུ་གསེབ་དང་
ཉེས་ལས་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ བཤེས་ཅི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་བྱབ་འགོ་
དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྟན་ལུ་ཚུ་གི་འབྲ་རེ་ ཚོང་ལག་/བྱང་
ལག་དེ་གི་ ཚོང་བདག་/བྱང་པ་ལུ་སྤུལ་དགོ།

- (ཀ) ཉེན་བསྐྱར་ཉེས་ལས་སྟན་ལུ་དང་།
- (ཁ) གནས་སྤངས་སྟན་ལུ།
- (ག) རྩོས་བྱོལ་པའི་སྟན་ལུ།

Crime Prevention Activities at local level

60. The Superintendents of Police/ Officer Commanding/Officer Incharges may undertake any crime prevention activities at local level. Wherever necessary, they shall liaise with the respective Dzongdas/Dungpas for undertaking such activities.

Guidance and directions of Dzongdas

61. Whenever there is a threat of serious breakdown of law and order affecting any part of the dzongkhag, the Superintendents of Police shall seek guidance and directions from the respective Dzongdas.

Disaster Management

62. The Superintendents of Police/Officer Commanding/Officer In-charges shall work under the supervision of the respective Dzongdas/Dungpas in times of disasters or natural calamities.

- (ང) ལྷོ་ཇུས་ནག་ཚོང་འཐབ་མི་ལོག་སྤྱོད་འབད་མི་འོ་སྐོར་གྱི་སྐྱོན་ལུ།
- (ཅ) སྤོད་གྱི་བྱ་བ་དང་ འདུས་ཚོགས་ཚུ་གི་སྐོར་གྱི་སྐྱོན་ལུ།
- (ཆ) ལྷོ་བོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་པའི་སྐྱོན་ལུ།
- (ཇ) ལྷོ་རིམ་ཉེས་ལས་ཕྱིས་ཕོ།
- (ཉ) ལྷོ་ལོར་ཐུག་སྐྱོན་སྐྱོན་ལུ།
- (ཏ) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སུ་ གལ་ཅན་སྐོར་མཐོང་བའི་སྐྱོན་ལུ་ཚུ།

ས་གནས་གྱི་གནས་རིམ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྐྱོན་འགོག་གི་ལྷོ་རིགས།

60. འགག་སྤེའི་འགོ་བདའ་ག་/བཀོད་བྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ས་གནས་ཚུ་
 བང་ ཉེས་ལས་སྐྱོན་འགོག་གི་ ལས་དོན་གང་རུང་འབད་ཚོགས། དགོས་མཁོ་ཡོད་མང་ ལས་
 དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འོ་རོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོང་བདའ་ག་/བྱང་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་
 མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

ཚོང་བདའ་ཚུ་གི་ལམ་སྐྱོན་དང་བཀོད་བྱབ།

61. སྤྱི་གསལ་དང་བྲིམ་ས་ལུགས་ལུ་ སྐྱོན་ལུགས་ཚབས་ཚེན་འབྱུང་ནི་ཉེན་ཁ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ ཚོང་ཁག་
 གི་ཆ་ཤས་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ གཞོན་སྐྱོན་འབྱུང་སྤོད་ནི་གི་དུས་སྐབས་ཐོན་མང་ འགག་སྤེའི་
 འགོ་བདའ་ཚུ་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོང་བདའ་ཚུ་ལས་ ལམ་སྐྱོན་དང་བཀོད་བྱབ་ཚུ་ལེན་དགོ།

Chapter 10

Arms and ammunitions

Issuance of Arms and Ammunitions

63. The Royal Government shall provide such arms and ammunitions to the Royal Bhutan Police as required for effective performance of duty.

Types of Firearms and equipments

64. The Royal Bhutan Police shall be equipped with the arms and equipments as laid down in the rules and regulations made under this Act, which may be used for normal and special duties and enforcement of law and order situations as given below:

- (a) Standardized arms as per rules in force;
- (b) Riot Control equipments; and
- (c) Safety and protective gears.

རྒྱུན་དུ་ཚབས་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་།

༤༢. རྒྱུན་དུ་ཚབས་ཆེན་ཡང་ན་ རང་བཞིན་གྱིས་འཛིན་པ་མུ་བྱུང་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་སྲུང་
འགོ་བདུན་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་ རྗེས་བདུན་/བྱུང་པ་ཚུ་གི་
བཀོད་རྒྱུ་འོག་ལུ་ལྷ་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༡༠ པ།

གོ་མཚོན་དང་མདེའུ།

གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གནང་དགོ་པ།

༤༣. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ སློལ་གཞུང་གི་ཕན་ལུ་ཅན་སྡེ་ འབྲུག་ཅི་
ལུ་མཁོ་བའི་ གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་ཚུ་གནང་དགོ།

གོ་མཚོན་དང་ལྷ་ཆས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།

༤༤. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ ཅུས་རྒྱུན་གྱི་སློལ་གཞུང་གི་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་ སློལ་
གཞུང་གི་དང་ སློལ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ བསྟར་སྲོལ་གྱི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་
ཅི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་འཐབ་ལུ་གནང་བཀོད་མི་ གོ་མཚོན་དང་ལྷ་ཆས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་
ལྷན་སྐྱོད་དགོ།

(༡) ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་གི་ནང་གསལ་གྱི་གནས་ཚུང་
ཅན་གྱི་གོ་མཚོན་ཚུ་དང་།

Use of Fire Arms

65. The use of firearms is considered to be an extreme measure and is not to be used except when a suspect/offender offers armed resistance, uses deadly force, or otherwise pose risk to the lives of others.

Surrendering of Fire Arms

66. Every Police officer who by resignation, dismissal, discharge or otherwise leaves the Police Force, shall before leaving, deliver up in good order any arms and ammunition issued to him.

Private Firearm's record

67. Every Police Station must maintain a record of the entire firearms held by private fire arms license holders under their jurisdiction.

(ཁ) ཟིང་འབྲུག་བཀའ་དམ་ལུ་ཆས།

(ག) ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྦྱོབ་གྱི་མཁོ་ཆས་རྒྱ།

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བྲངས།

༥. གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བྲི་དེ་ མཐར་ཐུག་གི་ཐབས་ལམ་ཅིག་སྟེ་ བཅི་འཛོགས་འབད་དགོས་
དང་ དེ་ཡང་དོགས་ཅན་ཉེས་ཅན་ཅིག་གིས་ གོ་མཚོན་གྱི་ཐོག་ལས་ གནོད་ཚུལ་འབད་བ་
དང་ ཉ་ཅང་གི་དྲག་ཤུགས་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བ་ ཡང་ན་ གནམ་གྱི་ཚེ་སྲོག་ལུ་
གནོད་སྦྱོན་གྱི་ཉེན་ལ་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་མེ་ཚོགས།

གོ་མཚོན་སྲུང་ལོག་སྟེ་སྦྱོང་འབད་དགོས།

༦. འགག་སྟེའི་འགོ་དཔོན་ གར་འབད་རུང་ དགོངས་ལུ་དང་ དགོངས་ཡངས་ ཟྱེར་བཏོན་
ཡང་ན་ གནད་དོན་གནམ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ འགག་སྟེའི་སྐབས་ འཐོན་འགྲོ་བའི་སྐབས་ མ་འགྲོ་བའི་
སྤྲོ་གོང་ལས་ ཁོང་ལུ་སྦྱོང་འབད་ཡོད་མི་ གོ་མཚོན་དང་མདེུག་ལུ་ གནས་སྐྱབས་
ལེགས་ཤོམ་གྱི་ཐོག་ལུ་ ལོག་སྟེ་སྟེ་སྦྱོང་དགོ།

སྟེར་གྱི་གོ་མཚོན་གྱི་དྲན་ཐོ།

༧. འགག་སྟེའི་སྟེ་ཚན་ ཆ་མཉམ་གྱིས་ ཁོང་རའི་བྱུང་ཁོངས་འོག་ལུ་ སྟེར་མི་ གོ་མཚོན་གྱི་
ཚོགས་ཐམས་འཆང་མི་ནང་ཡོད་པའི་ གོ་མཚོན་ཆ་མཉམ་གྱི་དྲན་ཐོ་བཞག་དགོ།

Chapter 11

Powers of the Royal Bhutan Police

Power of arrest

68. Every Police person shall have power to arrest a person upon obtaining warrant from a competent court.

Arrest without warrant

69. Subject to the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, a Police officer may, without warrant, arrest a person for an offence, if the Police officer believes on reasonable grounds, that the person has just committed or is committing the offence or is wanted for any criminal offence.

Power of Investigation officers

70. An investigation officer under the Investigation Bureau who is designated by the Chief of Police shall have all the powers of investigation.

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་དབང་ཚད།

འཛིན་བཟུང་གི་དབང་ཚད།

༤. འགག་པའི་མི་ངོམ་གང་རུང་གིས་ དབང་ལྷབ་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ འཛིན་བཟུང་བཀའ་
ཕྱིན་ལུ་སྟེ་ སྐྱེ་ལོ་འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོག་པའི་དབང་ལུ་སྟོན།

བཀའ་རྒྱུ་མེད་པར་འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོག་པ།

༤༩. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བུ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འགག་སྡེའི་འགོ་
དཔོན་ཅིག་གིས་ རྒྱུ་མཚན་ཅན་གྱི་གཞི་གནད་གྱི་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གཞོན་འགོལ་
འབད་ཡོད་པའམ་ འབད་བའི་བསྐྱང་ཨིནམ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ལུ་
བརྟེན་ཏེ་ དེས་པར་བཟུང་དགོ་པའི་ ཡིད་ཆེས་བྱུང་པ་ཅིན་ བཀའ་རྒྱུ་མེད་པར་ མི་ངོ་དེ་
འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོག་པ།

ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་དབང་ཚད།

༥༠. འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་གི་འགོ་དཔོན་གྱིས་
ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་ དབང་ཚད་ཉིལ་བུ་ཡོད།

Power to prosecute

71. The Royal Bhutan Police shall have the power to prosecute any person for any criminal offence other than misdemeanor and above.

Power to take samples

72. The Police officer or the investigating officer shall have the power to take, without consent of the person, non-intimate samples for the purpose of Deoxyribo Nucleic Acid (DNA) data base and analysis. However, the intimate samples shall be taken only as per prescribed procedure under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

Power to Search and seizure

73. Every Police person shall have the power to seize or search a person or a place upon obtaining a warrant from a Court of law. However, any Police person may search any place, dwelling, store, conveyance or any person, without warrant, if he has sufficient reasons or grounds to believe that such a search is indispensable for the successful detection of a crime, subject to the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་འདྲ་བའ་ཚད།

༡༡. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་ ཉེས་ལྷན་དང་ དེ་ལས་མཐོ་བའི་གཞོན་
འགོལ་མ་ཡིན་པའི་ ཚུད་དོན་གྱི་རིགས་ལུ་ ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་འདྲ་བའ་ཚད་ཡོད།

དཔེ་ཚད་ལེན་ནི་འདྲ་བའ་ཚད།

༡༢. འགག་སྡེ་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཁྱིམ་ཁེ་གི་
གནས་སྡུང་གཞི་མཛོད་དང་ བརྟག་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་དེ་གི་ལས་ལེན་མེད་པར་ གཞུགས་
ནང་མེན་པའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་ནི་འདྲ་བའ་ཚད་ཡོད། ཡིན་རུང་གཞུགས་ནང་གི་དཔེ་ཚད་ཚུ་
འབྲུག་གི་ཞི་ཚུད་དང་ཉེས་ཚུད་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་
དང་འབྲེལ་ཏེ་ལེན་དགོ།

བཅོན་འཚོལ་དང་བཅོན་ལེན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༣. འགག་སྡེ་འམི་རིགས་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་བཀའ་རྒྱུ་ལེན་པའི་ཐོག་
ལས་ འཛིན་བཟུང་འབད་བའམ་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ ས་གནས་གང་རུང་ལུ་ བཅོན་འཚོལ་
འབད་ནི་འདྲ་བའ་ཚད་ཡོད། ཡིན་རུང་ འགག་སྡེ་འམི་ངོ་ཅིག་གི་ བསམ་འཆར་ལུ་ ཉེས་
ལས་ཅིག་ཤེས་རྟོགས་ འབད་ཚུགས་ནི་ལུ་ དེས་པར་མཁོ་བྲལ་སྟེ་ ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་དགོ་པའི་རྒྱ་
མཚན་དང་ ཡང་ན་ གཞི་གནད་ཡོད་པ་ཅིན་ བཀའ་རྒྱུ་མེད་པར་ ས་གནས་ རྟོན་གནས་
མཛོད་ཁང་ སྤྱི་ལའ་འབྲེན་མཁོ་ཆས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་ བཅོན་འཚོལ་འབད་ཚུགས་
འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུད་དང་ཉེས་ཚུད་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཡིན།

Summoning of witness

74. A Police officer may summon any witness for the purpose of investigation.

Regulation of public assemblies, procession and permit

75. The Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas may, as occasion requires, direct the conduct of all assemblies and processions on the public roads or in the public streets or thoroughfares, and prescribe the routes by which, and the time at which, such processions may pass.
76. On being satisfied that it is intended by any person or class of persons to convene or collect an assembly in any such road, street or thoroughfare, or to form a procession, which would in the judgment of the Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas, if uncontrolled, be likely to cause a breach of peace, require by general or special notice that the persons convening, or collecting such assembly or directing or promoting such procession shall apply for a permit.

དཔང་པོ་འབོད་བཀྲུག།

༡༢. འགགས་སྤེའི་འཕོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ དཔང་པོ་གང་རུང་ འབོད་བཀྲུག་
འབད་ཚོགས།

མི་མང་གི་འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་སྐྱིག་ གནང་བ་ཚུ་གི་ཚང་འཛིན།

༡༣. རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པའི་བཀོད་བྱུང་གི་འོག་ལུ་ འགགས་སྤེའི་འཕོ་བདག་/ བཀོད་བྱུང་འཕོ་
དཔོན་/ འཕོ་འཛིན་འཕོ་དཔོན་གྱིས་ རུས་སྐབས་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ མི་མང་
འཁོར་ལམ་ ཡང་ན་ མི་མང་ཁྲོམ་ལམ་ ཡང་ན་ གཞུང་ལམ་ཁར་ འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་
སྐྱིགས་ཚུ་ཆ་མཉམ་ འབད་ཐངས་གྱི་སྐྱོར་ལས་ བཀོད་བྱུང་བྱིན་ཚོགས་དང་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་རུ་
སྐྱིགས་ཚུ་ འགྲུལ་ལམ་ག་འདི་བད་འཕྲེ་དང་ རུས་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ཁར་ འབད་ཚོགས་ཨིན་
ན་ གསལ་བཀོད་འབད་ཚོགས།

༡༤. མི་ངོ་འཕྲོ་ཚུ་ཅིག་གིས་ འཁོར་ལམ་ ཁྲོམ་ལམ་ ཡང་ན་ གཞུང་ལམ་གང་རུང་ཁར་
འཛོམས་འདུ་ཅིག་ འཕོ་འདྲེན་འཐབ་པའམ་ འདུ་སྐྱིག་འབད་བ་ ཡང་ན་ རུ་སྐྱིགས་ཅིག་
བཟོ་ནིའི་ རེ་འདུན་བསྐྱེད་པ་ཨིན་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཡོད་པ་དང་ རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པའི་
བཀོད་བྱུང་འོག་ལུ་ འགགས་སྤེའི་འཕོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འཕོ་དཔོན་/འཕོ་འཛིན་འཕོ་དཔོན་གྱི་
བསམ་པ་ལུ་ གལ་སྲིད་ དེ་ཚུ་ཚང་འཛིན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཞིབ་དེ་ལུ་ གཞོད་ཉེན་བྱུང་ནི་
ཨིན་མ་སྤེའཚར་བ་ཅིན་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་འཛོམས་འདུ་འཕོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ ཡང་ན་ འདུ་སྐྱིག་
འབད་མི་ ཡང་ན་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་རུ་སྐྱིགས་གྱི་བཀོད་བྱུང་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ བད་བྱུང་སྤེལ་མི་
མི་ངོ་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་བད་བསྐྱུལ་བྱིན་པའི་ཐོག་ལས་ གནང་བ་ལུ་
བརྒྱུག་དགོ།

77. On such application being made, the Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas may issue a permit, defining the conditions, on which such assembly or procession is to be permitted or to take place.

Public Nuisance

78. The Police may also regulate the extent to which music, speeches and recitation of prayers may be carried out in the public places on the occasion of festivals and ceremonies as incorporated under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

Chapter 12

Use of force

Principles of Use of force

79. The use of force by the Police shall be regulated entirely by the provisions of the law. The object of the use of force is to quell a disturbance of the peace, or to disperse an unlawful assembly, which either refused to disperse or shows a determination not to disperse. The degree of force employed

༡༡. ལྷ་ཡིག་ལུལ་པའི་སྐབས་ལུ་ རྫོང་བདག་དང་པའི་བཀོད་ཁྱབ་འོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག
/བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ དེ་ལྷགས་ཀྱི་འདུ་འཛོམས་ ཡང་ན་རུ་
སྒྲིགས་ཀྱི་གནང་བ་སྤོད་ནི་ ཡང་ན་ འབད་ནི་ཡིན་པའི་སྐོར་ལས་ ཚ་རྒྱུན་ཚུ་ གསལ་བཤད་
འབད་ཐོག་ལས་ གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

མི་མང་འཆེར་གཟུན།

༡༢. འགག་སྡེ་གིས་ དག་འཁྱོན་དང་ རྟེན་འབྲེལ་བཅི་སྲུང་གི་སྐབས་ལུ་ སྐྱེ་ཆ་དང་ ལེགས་
སྲུང་ ཐུན་གཏང་ནི་ཚུ་ རྒྱུ་བསྐྱུས་ག་དེ་ཅིག་ཚུ་ཚོད་ འབད་ཚོགས་ཡིན་ན་ འབྲུག་གི་ཞི་
ཚུད་དང་ཉེས་ཚུད་བུ་བའི་གནད་སྤོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེ་བཙན་ བཀོད་དོན་བཞིན་དུ་ ཚད་འཛིན་གྱི་
ལམ་ལུགས་བཟོ་ཚོགས།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན།

དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན་གྱི་གཞི་རྩ།

༡༣. འགག་སྡེ་གིས་ དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དེ་ ཚ་མཉམ་རང་ ཁྲིམས་ལྷགས་ཀྱི་དགོངས་
དོན་ཚུ་གིས་ ཚད་འཛིན་འབད་དགོ། དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན་གྱི་དམིགས་ལུལ་དེ་ ཞི་བདེ་ལུ་
གཞོན་པའི་ཟིང་འབྲུག་ཅིག་ ཞི་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་འཛོམས་འདུ་ཅིག་ ལ་
འགྲེས་བཅུག་ནི་གི་དོན་ལུ་ཡིན་མཁའ་ལས་ ལ་འགྲེས་མ་བཟུབ་པ་ ཡང་ན་ ལ་འགྲེས་ནི་གི་སྒོ་
འདོད་མེད་པའི་ བད་སྟོན་པའི་སྐབས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན། དྲག་ལྷགས་ལག་ལེན་གྱི་
ཚད་དེ་ཡང་ བྲེལ་གནད་སོ་སོའི་གནས་སྐབས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཚད་འཛིན་འབད་དགོ།

shall be regulated according to the circumstances of each case.

80. All attempts to disperse a crowd by exhortation or warnings shall be made before it is declared an unlawful assembly. Once an order to disperse has been defied, or when the attitude of a crowd is obviously defiant, force shall be used. The degree and duration of the use of force shall be limited as much as possible and the least deadly weapon, which the circumstances permit, shall be used.

Use of reasonable and Deadly Force in phases

81. To protect and save lives and property and to ensure minimum damage, the Police shall adopt actions in phases starting from the use of verbal persuasion and non-lethal weapons to lethal weapons as the circumstance may demand as follows:

- (a) Phase 1- Preventive arrest

In the interest of public peace and tranquility, a Police officer can make preventive arrest of persons who

40. མི་ཚོགས་ཅིག་ ལ་འགྲེས་བརྒྱུག་ནི་གི་ ལས་སྦྱོར་ཆ་མཉམ་རང་ ཉན་སྐྱུལ་ ཡང་ན་ ཉེན་
 བཟོའི་ཐོག་ལས་ མི་ཚོགས་དེ་ ལྷིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛོམས་འདུ་ཡིན་པའི་ གསལ་
 བསྐྱེད་མ་འབད་བའི་སྤྲོད་ལས་འབད་དགོ། ལ་འགྲེས་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་གནས་མ་
 བརྟུབ་པ་ ཡང་ན་ མི་ཚོགས་དེ་གི་བསམ་སྦྱོར་དེ་ རྒྱབ་འགལ་ཡིན་པ་ཅིན་ དྲག་ཤུགས་ལག་
 ལེན་འབབ་དགོ། དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་གྱི་ཚད་དང་ ཅུས་ལུ་ན་དེ་ ག་དེ་ཉུང་ཉུང་ཡིན་དགོ་པ་
 དང་ གནས་སྤངས་ཀྱི་འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ གོ་མཚོན་ཅུས་ཤུགས་རྒྱུང་ཤོས་དེ་ ལག་
 ལེན་འབབ་དགོ།

འོས་ལྡན་དང་ ཉ་ཅང་གི་དྲག་ཤུགས་ གོ་མཚོགས་ལུ་ལག་ལེན་འབབ་དགོ་པ།

41. མི་ལུ་སློག་སྐྱབས་དང་ རྒྱུ་དངོས་ལུ་སྦྱང་སྦྱོབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་ གཏོར་བཤེགས་ཀྱང་བཟོ་
 ཐབས་ལུ་ འགག་སྡེ་གིས་ དང་ལེན་ཚུ་གོ་མཚོན་བཞིན་དུ་ དང་པ་ངག་ཐོག་གི་ནམ་སྐྱུལ་ དེ་
 ལས་ སློག་ཉེན་ཅན་མེན་པའི་ལག་ཆས་དང་ མཐའ་མཇུག་ལུ་སློག་ཉེན་ཅན་གྱི་གོ་མཚོན་ཚུ་
 གནས་སྤངས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ་པ་ གཤམ་གསལ་བཟུམ་ཡིན།

(ཀ) གོ་མཚོན་, པ་ སློན་འགོག་འཛིན་བཟུང་།

མི་མང་གི་བདེ་སྲིད་དང་ རྩོད་འཇགས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་
 ཅིག་གིས་ དཀའ་ངལ་བཟོ་སྲིད་པའི་ མི་དང་ མི་ཚོགས་ལུ་ རྒྱབ་སྦྱོར་ལག་ལེན་
 འབབ་དགོ་པའི་ བན་སྐྱུལ་འབད་སྲིད་པའི་མི་རོ་ཚུ་ལུ་ སློན་འགོག་འཛིན་བཟུང་
 འབད་ཚོགས་དང་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ལྷིམས་དེབ་
 ཉན་བཀོད་མི་དང་འབྲིལ་ཏེ་ གནས་སྤངས་ཉེན་ལ་མེད་པ་འགྲོམ་ཅིག་ ག་དེ་

may otherwise create problems or instigate the crowd to resort to violence and take all reasonable measures to terminate the confinement as soon as it is safe to do so as laid down under the Penal Code of Bhutan.

(b) Phase 2 - Breach of public order and tranquillity

When a crowd commits the offence of breach of public order and tranquility and purposely fails to abide by the orders of the Royal Government issued in the interest of public safety, public order and tranquility, thereby violating curfew orders or engaged in the unlawful assembly in a designated area prohibited under the Penal Code of Bhutan, any Officer Commanding of a Police Station or Police officer of higher rank shall;

- (i) Declare the assembly unlawful;
- (ii) Warn through microphone and order the crowd to disperse; or
- (iii) Resort to show of force if the crowd still refuses to disperse.

མཚོགས་མཚོགས་ འོག་གཏང་ནི་གི་ ཐབས་ཤེས་བརྟོན་དགོ།

(ཁ) གོ་རིམ་ ༢ པ་ འབངས་ཀྱི་སྡེ་སྲུང་དང་ ལྷོད་འཇགས་ལུ་བར་རྒྱུན།

མི་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འབངས་ཀྱི་བདེ་སྲུང་དང་ ལྷོད་འཇགས་ཀྱི་བར་རྒྱུན་ གཞོན་
འགེལ་ཅིག་འབད་བའི་ལུ་ལུ་ བསམ་སྦྱོར་གྱི་སློབ་ལས་ མི་མང་གི་ཉེན་སྲུང་དང་
འབངས་ཀྱི་བདེ་སྲུང་ ལྷོད་འཇགས་བཅས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་ལས་
གནང་བའི་ བཀའ་རྒྱལ་མ་གནས་པའི་སློབ་ལས་ འགྲུལ་འགོག་ལུ་མ་གནས་པ་དང་
འགྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བཀྱི་འོག་ལུ་ བཀའ་སློབ་འབད་ཡོད་མི་ལུ་མ་གནས་
པར་ ཆེད་དམིགས་ཀྱི་སློབ་དོན་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་ འཛོམས་འདུ་འབད་
བའི་སྐབས་ འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ ཡང་ན་
གོ་གནས་མཐོ་བའི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་

(༡) འཛོམས་འདུ་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛོམས་འདུ་ཡིན་མ་སྟེ་ གསལ་བསྐྱབས་
འབད་དགོ་ ཡང་ན་

(༢) རྒྱ་དུང་གི་ཐོག་ལས་ ཉེན་བརྩེན་ནི་དང་ མི་ཚོགས་དེ་ ཁ་འགྲེས་ཏེ་འགྲོ་དགོ་པའི་
བཀའ་རྒྱ་བྱིན་དགོ།

(༣) གལ་སྲིད་ མི་ཚོགས་དེ་གིས་ ཁ་འགྲེས་ཏེ་འགྲོ་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་ འགག་སྡེའི་རུ་
ཕྱིག་སྟོན་དགོ།

(ག) གོ་རིམ་ ༣ པ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛོམས་འདུ།

(c) Phase 3 - Unlawful Assembly

When the declared unlawful crowd defies the actions taken by the Police in phase-2 and the crowd is preparing to engage in violent conduct deleterious to the public order and tranquility under the Penal Code of Bhutan, the senior most Police Officer in the Dzongkhag shall inform the concerned Dzongdag of a Dzongkhag or a Dungpa in the case of Dungkhag to be physically present on the spot to authorize the use of the following non-lethal weapons to contain their actions:

- (i) Water Cannons;
- (ii) Tear Smoke;
- (iii) Riot Batons;
- (iv) Rubber Pellets.

(d) Phase 4 - Rioting and use of firearms

When less extreme means are insufficient to achieve the objectives in the above phases and the riot control Police are in danger of being overrun by the violent mob elements, the riot control force shall resort to the

བྲིམས་མཐུན་མེན་སྡེ་ གསལ་བསྐྱབས་འབད་མི་ མི་ཚོགས་དེ་གིས་ �གོ་རིམ་
 ༢ པའི་ནང་གི་ འགག་སྡེའི་དང་ལེན་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་འབད་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་
 འགེལ་བྲིམས་ཀྱི་ནང་གསེས་ འབངས་ཀྱི་བདེ་སྲུང་དང་ རྫོང་འཇགས་ལུ་ གཞོན་
 ཉེན་ཅན་གྱི་ རུབ་སྦྱོང་གི་བུ་བའི་ནང་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་ནིའི་ གཞུགས་
 འབད་བའི་སྐབས་ རྫོང་ཁག་ནང་གི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ མཚོ་ཤོས་དེ་གིས་
 འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་གི་རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ རྒྱུང་ཁག་ཨིན་པ་ཅིན་ རྒྱུང་པ་དེ་ལུ་
 ཁོང་གི་བུ་བཅུ་ བཀག་ཐབས་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ རྣོག་ཉེན་ཅན་མེན་པའི་ལག་
 ཚས་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས་འི་ གནང་བ་སྦྱོང་དགོ་པའི་དོན་ལུ་ མི་རིམ་སྡེ་
 ས་ཁོངས་ནང་འོང་དགོ་པའི་ བན་སྐྱེལ་འབད་དགོ་

- (༡) རྒྱའི་སྦྱོབས།
- (༢) མིག་རྒྱའི་དུ་པ།
- (༣) ཟིང་འབྲུག་བཀག་དམ་བན་དབྱུག།
- (༤) འགྲིབ་རིལ།
- (༥) གོ་རིམ་ ༤ པ་ ཟིང་འབྲུག་སྦྱོང་བ་དང་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན།

གོང་གསལ་གོ་རིམ་ཚུ་ནང་གི་ ལས་སྦྱོར་འཇམ་སམ་ཚུ་གི་ཐོག་ལུ་ དམིགས་དོན་
 རྒྱབ་མ་ཚུགས་པ་དང་ ཟིང་འབྲུག་བཀག་དམ་འགག་སྡེ་ཚུ་ལུ་ རུབ་སྦྱོང་ཅན་གྱི་ངན་
 ཚོགས་ཚུ་གིས་ དབང་གཞོན་འབད་ནིའི་ ཉེན་ཁ་ལུ་རྒྱག་པའི་སྐབས་ ཟིང་འབྲུག་
 བཀག་དམ་འགག་སྡེ་གིས་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས། གོ་མཚོན་ལག་ལེན་མ་

use of firearms. Prior to the use of firearm, the Superintendent of Police or Police officer of higher rank with the approval of the Chief of Police shall inform the concerned Dzongdag of a Dzongkhag or a Dungpa in the case of Dungkhag to be physically present on the spot to authorize in writing the use of the lethal weapons on the violent crowd to contain their actions as per the Form shown in the rules and regulation made under this Act. The riot control force shall use firearms only under the following circumstances:

- (i) When the performance and security of the riot force is threatened by a sporadic, isolated gunfire from mob elements, returning fire should be ordered when targets can be identified and when it is impossible to effectively defend oneself from the assailant other than by the use of a weapon;
- (ii) In self defence or in defence of others against the imminent threat of death or serious injury from fire-bombers, saboteurs with explosives, arsonists and looters;

འཐབ་པའི་སྐྱོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་ ཡང་ན་ གོ་གནས་མཐོ་བའི་
 འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལས་ གནང་བ་ལྟ་བུའི་ཐོག
 ལས་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་གི་རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ རྒྱུ་ལག་ཡིན་པ་ཅིན་ རྒྱུ་པ་
 དེ་ལུ་ འབྲི་ཤོག་ - ༣༦ པའི་ སྤྱི་གཟུགས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ ཁོང་གི་བྱ་བ་ཚུ་
 བཀག་ཐབས་ལུ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་
 གནང་དགོ་པའི་ཚེད་དུ་ མི་ངོམ་སྡེ་ ས་ཁོངས་ནང་འོང་དགོ་པའི་ བརྒྱུ་ལ་འབད་
 དགོ། ཟེང་འབྲུག་བཀག་དམ་འགག་སྡེ་གིས་ གོ་མཚོན་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གནས་
 ལྟངས་ཚུ་ནང་རྒྱུང་མ་གཅིག་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

(1) ངན་ཚོགས་ཚུ་གིས་ ཐག་རིང་ལས་ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབས་པའི་ཐོག་ལས་ ཟེང་འབྲུག་
 བཀག་དམ་འགག་སྡེའི་ ལཱ་དང་བདེ་སྤྱད་ལུ་ ཉེན་ཁ་བྱུང་པའི་སྐབས་ དམིགས་
 ཀུན་ཚུ་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ཚུགས་པ་དང་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་སྡེ་མ་
 ཀུན་གས་ རང་ཉིད་རྒྱལ་བརྒྱུང་འབད་མི་ལས་ སྤྱང་སྤྱོད་འབད་མ་ཚུགས་པའི་དུས་
 ལྟངས་ལུ་ལོག་སྡེ་ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབ་ནིའི་ བཀག་འཁྲུག་བྱེད་དགོ།

(2) ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབ་མི་དང་ རྩ་བཅ་ཐོག་ལས་སྤྱོད་བཤེག་གཏང་མི་ མེ་སྤྱར་མི་
 འཕྲོག་བཅོམ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ རང་ཉིད་ ཡང་ན་ གཞན་ཚུ་ལུ་ འཚི་རྒྱུན་
 ཡང་ན་ ཚབས་ཚེན་མ་སྤྱོན་ འབྱུང་སགས་ཡོད་མི་དེའི་ཉེན་ཁ་བསྤུང་ཐབས་ལུ།

(3) ཀྱོབ་མདའ་དེ་ རྒྱལ་བརྒྱུང་འབད་མི་དེ་ རྒྱུང་མ་གཅིག་ལུ་ ཤོག་དགོ་པའི་དམིགས་
 དོན་བསྐྱེད་དགོ་བ་བཞིན་དུ་ དེ་བརྩམ་གྱི་བྱ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ ཡིམས་
 ལུགས་བསྟར་སྤོད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཚེ་སྲོག་ལུ་བརྩི་བཀྲར་དང་སྤྱང་

- (iii) The firing is intended to hit the assailant alone and in doing so the law enforcement officials must respect and preserve life and minimize injury and damage;
- (iv) Firearms may be used against the people, as a last resort after appropriate warnings are given including firing in the air.

82. On occasions, when firearms have been used against a violent crowd, it shall be the duty of the Dzongdag/Dungpa, in consultation with the Police officer, to make adequate arrangements for the care of the wounded persons and for their evacuation to hospital.

83. Notwithstanding the above provisions, the Police shall arrest any such person and charge under relevant sections of the Penal Code of Bhutan.

84. The procedures on the mode and use of force by the Police are laid down in the rules and regulations made under this Act.

Use of Force/hand cuff during arrest

85. A police officer must not, while arresting or attempting to arrest a person for an offence, use more force, or subject the

སྒྲིབ་འབད་དེ་ མ་སྒྲོན་དང་ སྒྲོར་བཞིག་ཚུ་ གང་ཉུང་བཟོ་དགོ།

(༧) གོ་མཚོན་ཚུ་ ཀྲོ་བ་མདའ་གནམ་ཁར་བརྒྱབ་ནི་བཅིས་ཏེ་ འོས་ལཱ་གི་ཉེན་བརྒྱུ་ཚུ་
བྱིན་པའི་ཤུལ་ལས་ མཐར་ཐུག་གི་ཐབས་འོས་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༤༢. ལྷུ་བ་སྒྲོན་ཅན་གྱི་མི་ཚོགས་ལཱ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་སྐབས་ རྫོང་བདག/བླ་མ་
པ་གིས་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་དང་ རྟོས་བསྟུན་ཐོག་ལཱ་ མ་སྒྲོན་བྱུང་མི་ཚུ་ བདག་འཛིན་
འཐབ་ནི་དང་ སྐྱེད་ཁང་ནང་སྒྲུལ་ནི་གི་དོན་ལཱ་ ལྡང་ངེས་ཅན་གྱི་བདེ་སྲིག་ཚུ་འབད་དགོ།

༤༣. གོང་གསལ་དགོངས་དོན་ཚུ་ནང་ མ་སྒྲོས་པར་ འགག་སྡེ་གིས་ དེ་བརྩམ་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་ འཛིན་
བརྩུང་འབད་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བ་གི་འབྲེལ་ཡོད་དོན་ཚོན་ཚུ་གི་འོག་ལཱ་ ཉེས་
འཛུགས་འབད་དགོ།

༤༤. འགག་སྡེ་གིས་ དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་གི་ བྱ་བའི་གནད་སྒྲོན་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་ལཱ་བཀོད་ཡོད།

འཛིན་བརྩུང་གི་སྐབས་ལཱ་ དྲག་ཤུགས་/ལག་ལྷུགས་གི་ལག་ལེན།

༤༥. འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཉེས་ལས་ཅིག་ལཱ་བརྟེན་ཏེ་ མི་ངོ་ཅིག་འཛིན་བརྩུང་འབད་
བའམ་ འབད་ནིའི་གྲབས་གཤོམ་པའི་སྐབས་ལཱ་ འོས་འབབ་ལས་བརྒྱལ་བའི་ དྲག་ཤུགས་
ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས་པའམ་ མི་ངོ་དེ་ལཱ་ དགོས་ཚད་ལས་བརྒྱལ་བའི་དམའ་མབ་འབད་མི་
ཚོགས། མི་ངོ་དེ་ འཛིན་བརྩུང་འབད་བའི་སྐབས་ལཱ་ ལག་ལྷུགས་དང་ བཀག་ཆའི་ཐབས་ལམ་

person to greater indignity than is reasonably necessary. Hand cuffs and other means of restraint may be used while arresting the person, but the need to use handcuffs and other means of restraint shall be decided by the responsible officers after considering the severity of charges, the suspect's past criminal record, the likelihood of flight, the potential threat posed to the society, the suspect's age and physical/mental health conditions, views of the victim or aggrieved person and any other factors. However, old and infirm person, women, children, and persons involved in civil cases shall not be handcuffed or subjected to other means of restraint unless specifically required by a court or unless they pose risk to themselves or to others.

Chapter 13

Complaints and Right of Defence

Complaints against a Police person

86. A complaint made by any member of the public against a Police person must be enquired into and determined by a Committee so empowered by the Chief of Police.

གཞན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས་ཡིན་ཅུང་ ལག་ལྷགས་དང་ བཀག་ཆའི་ཐབས་ལམ་གཞན་
 ལག་ལེན་འཐབ་ཞིའི་དགོས་མཁོ་དེ་ འགན་ཁག་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཉེས་འཇུགས་གྱི་
 ཚུབས་ཆ་དང་ འོགས་ཅན་དེ་གི་འདས་པའི་ཉེས་ལས་གྱི་དྲན་ཐོ་ ཐོས་ཐོལ་འབད་སྲིད་པའི་ཉེན་
 ལ་ མི་སྡེ་ལུ་ཉེན་ཁ་བཀག་ལ་ཞིའི་འོས་འབབ་ འོགས་ཅན་དེ་གི་ན་ཚོད་དང་ གཞུགས་ཁམས་
 དང་སེམས་ཁམས་གྱི་གནས་སྤངས་ ཉམས་རྒྱུད་པའམ་ ལེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་བྱུང་མི་དེ་གི་བསམ་
 འཆར་ དེ་ལས་གཞན་ཆ་རྒྱེན་ཚུ་ལུ་ བཟླ་ཞིན་མ་ལས་ འགན་ཁག་ཅན་གྱི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་
 གིས་ ཐག་བཅད་དགོ། ཡིན་ཅུང་ ཁན་ཁས་དང་ཞན་འཁོགས་ ཡམས་སུ་ ཡལ་ དེ་ལས་ཞི་
 བའི་རྩོད་གཞི་ཚུ་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་རིགས་ཚུ་གི་ཐད་ཁར་ རྣམས་གྱི་འདུན་ས་
 ཅིག་ལས་ དམིགས་བསལ་དུ་ དགོས་མཁོ་བཀོད་ཡོད་པའམ་ རང་དང་གཞན་ལུ་ ཉེན་
 འཇུབས་བཀག་ལ་ཞིའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ལག་ལྷགས་ ཡང་ན་ བཀག་ཆའི་
 ཐབས་ལམ་གཞན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས།

ལེའུ་ ༡༣ པ།

ཉོགས་བཤད་དང་ དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་།

འགག་སྡེའི་མི་རིགས་ལུ་ཉོགས་བཤད།

- ༤༦. མི་མང་གི་འབྲུས་མི་གང་ཅུང་གིས་ འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་པའི་སྐབས་
 འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཚད་སྲོད་མི་ ཚོགས་རྒྱུད་གིས་ དེ་ལུ་འདུན་འབད་དེ་
 ཐག་བཅད་དགོ།

Show cause notice

87. The Committee or a person so empowered shall notify in writing to the Police person whose conduct is the subject matter of the complaint and such complaint shall be investigated as deemed necessary.

Action by the Chief of Police

88. On completion of the investigation, if the accused person is proved guilty beyond reasonable doubt, the Chief of Police may on recommendation of the Committee or person empowered take such action in accordance with the provision of this Act.

Right of Defence

89. Every Police person shall have the right of defence for any act committed in the discharge of lawful duties in accordance with the Penal Code of Bhutan.

ལུངས་གསལ་བད་བསྐྱལ།

༤༧. ལྷ་སྤོད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉེགས་ལའད་ཀྱི་གནད་དོན་ལུ་རྒྱུར་མི་ འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ དབང་
ཚད་ཅན་གྱི་ཚོགས་རྒྱུང་ངམ་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་ བད་བསྐྱལ་ཅིག་གནད་དགོས་
དང་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཉེགས་ལའད་ལུ་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་དང་ལེན།

༤༨. ཞིབ་དཔྱད་མཇུག་བསྐྱེད་ཞེན་ལས་ གལ་སྲིད་ཉེས་ལ་ཕོག་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ཐེ་ཚོམ་དང་བྲལ་
བའི་ ཉེས་པའི་མངོན་ཉེགས་ཐོན་པ་ཅེན་ འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཚད་སྤོད་ཡོད་
པའི་ ཚོགས་རྒྱུང་ངམ་ མི་ངོ་དེ་གི་གོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དང་ལེན་འབད་ཆོག།

དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་།

༤༩. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་སྤྲིལ་གཡོག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་ལུ་ ལྷ་བ་གང་རུང་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ དགག་ལན་
བརྒྱབ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

Chapter 14

Investigation and Detection

Police Investigation

90. In order to establish a fair and efficient enquiry and investigating system, the Police department shall be provided with adequate modern facilities and scientific aids to investigation.

Investigation Guidelines

91. Any Police officer investigating a crime shall conduct such investigation based on the minimum requirement laid down as hereunder:

- (a) The investigations shall be based upon reasonable suspicion of an actual or possible commission of an offence consequent to the filing of Police Crime Report (PCR) by an affected person or by any person on behalf of the aggrieved person;
- (b) The investigator shall inform the accused of the offence he is being charged with and to prepare his defense either in person or through Jabmi;
- (c) The investigations shall be objective and fair. The investigator shall provide special attention to the interest

ཞིབ་དཔྱད་དང་ཤེས་རྟོགས།

འགག་སྐྱེའི་ཞིབ་དཔྱད།

༢༠. རྣམ་དག་དང་ རོན་སྐྱིན་ཅན་གྱི་འདྲི་དཔྱད་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ལམ་ལུགས་ཅིག་གཞི་བཙུགས་
འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འགག་སྐྱེའི་ལས་ཁུངས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལས་ དེང་སང་གི་མཐུན་
ཀྱིན་དང་ ཚཱ་རིག་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ ལང་མ་སྒྲོན་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན།

༢༡. ཉེས་ལས་ཅིག་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ འགག་སྐྱེའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཞིབ་
དཔྱད་དེ་ འོག་ལུ་བཀོད་ མི་ དགོས་མཁོ་གང་ཉུང་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་འབད་དགོ་

- (ཀ) ཞིབ་དཔྱད་དེ་ ཉེས་ལས་བྱུང་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་གི་ རོ་ཚབ་གང་
རུང་གིས་ འགག་སྐྱེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྐྱུན་ལུ་ལུ་བའི་ལུལ་ལུ་ གཞོད་
འགོལ་དངོས་སུ་འབད་ཡོད་པའམ་ འབད་སྲིད་པའི་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་དོགས་པ་
ལུ་ གཞི་བཞག་དགོཔ་དང་།
- (ཁ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་ཁ་ལོག་མི་དེ་ལུ་ ཁོ་ལུ་ཉེས་
འཇུགས་འབད་དོ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ཁོ་རང་མི་ངོམ་ ཡང་ན་ ལྷིམས་མཐུན་རྒྱུ་བམི་
ཐོག་ལས་ དགག་ལན་གྱི་བསྐྱིག་བརྒྱུ་བཙུབ་དགོ་པའི་བརྟེན་བསྐྱེད་ཀྱིན་དགོ།
- (ག) ཞིབ་དཔྱད་དེ་ དངོས་ཅན་དང་ དང་བདེན་སྟེ་འབད་དགོ། ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་

- of the accused, especially if the accused is a vulnerable person;
- (d) The guidelines for the proper conduct and integrity of interviews shall be established and systematic records of interviews shall be maintained;
 - (e) The investigator shall safeguard the rights of the suspect including the right to remain silent;
 - (f) The investigator shall submit the result of the investigation in the form of charge sheet or final report to a court of law;
 - (g) The investigating officer shall protect and collect any sample which shall have evidentiary value in the investigation of a case;
 - (h) The investigation report must be submitted in accordance with the prescribed format;
 - (i) All the statements of the suspects/accused/witnesses must be recorded in writing as required under the Evidence Act of Bhutan;
 - (j) In the event a suspect is required to be detained for more than 24 hours, the investigating officer must submit a

གིས་ ཉེས་ལ་ཕོག་མི་དེ་གི་མཐའ་དོན་ སེམས་ལར་བཞག་དགོས་དང་ ལྷག་པར་དུ་
ཉེས་ལ་ཕོག་མི་དེ་ ཉེན་ཅན་ཅིག་ཡིན་པ་ཅིན་ དེ་གི་མཐའ་དོན་སེམས་ལར་བཞག་
དགོ།

(ང) དི་བ་དྲིས་ལན་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་འབད་ཐངས་དང་ ཆེག་བསྐྱིལ་གྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་བཟོ་
ཞིན་མ་ལས་ དི་བ་དྲིས་ལན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གོ་ཤིམ་ལཱ་པའི་དྲན་ཐོ་ཚུ་བཀོད་དགོ།

(ཅ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ རོགས་ཅན་དེ་ ལུ་སེམས་སེམས་སྟེ་ སྟོན་ཞི་གི་ཐོབ་དབང་
བརྩམས་པའི་ ཐོབ་དབང་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་དགོ།

(ཆ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་གྲུབ་འབྲས་དེ་ ཉེས་འཇུགས་ ཡང་ན་
མཐའ་བཅད་སྟན་ཞུའི་ཐོག་ལུ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ལུ་ལུ་དགོ།

(ཇ) ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཚུད་གཞིའི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ལུ་ སྐྱབ་བྱེད་རུང་
བའི་ དཔེ་ཚད་གང་རུང་ སྲུང་སྟོབ་དང་བསྐྱེལ་ཞུ་འབད་དགོ།

(ཉ) ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ཞུ་དེ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ འབྲི་ཤོག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ལུ་དགོ།

(ཏ) རོགས་ཅན་/ཉེས་ལ་ཕོག་མི་/དཔང་པོ་ཚུ་གི་ ངག་བརྗོད་ཆ་མཉམ་རང་ འབྲུག་གི་
སྐྱབ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་
དྲན་ཐོ་བཀོད་དགོ།

(ཐ) རོགས་ཅན་ཅིག་ ཚུ་ཚོད་ ༢༥ ལས་ལྷག་སྟེ་ རོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་
སྐབས་ ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ འབྲུག་གི་གཞི་རྩུང་དང་ཉེས་རྩུང་བཟའི་
གནད་སྟོན་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ ཉེན་མ་ ༥༩

- request for remand to a court of law under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, for 49 days;
- (k) Obtain further remand under of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, after 49 days till maximum period of 108 days in case of heinous offences; and
 - (l) An investigating officer must send a request for arrest or search warrant to a court of law for all arrests and searches to be made in accordance with the provisions under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

Investigating Officer to be accompanied by a subordinate

92. No Police officer shall investigate or enquire into any offence alone. He shall be assisted by such number of subordinate personnel including female officer as deemed necessary.

Power of Investigation

93. The Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall investigate any criminal offence committed within his jurisdiction.

གི་རིང་ རོ་དམ་འོག་ལུ་ བཞག་ཚོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་དགོ།

(5) ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་ཚུ་གི་ཐད་ཁར་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་
སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཐོ་ཤོས་ཉེན་གངས་༡༠༥ ཚུན་ཚོད་ རོ་དམ་
འོག་ལུ་བཞག་ཚོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་དགོ།

(6) ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་
ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འཛིན་བཟུང་དང་ བཅོན་འཚོལ་འབད་
དགོ་པའི་རིགས་ ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ འཛིན་བཟུང་
དང་ བཅོན་འཚོལ་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འོག་རིམ་གྱི་མི་ངོམ་ཅིག་འབྱིད་དགོ།

༧༢. འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ ག་གིས་ཡང་ རང་རྒྱུང་སྡེ་ གཞོན་འགེལ་ གང་རུང་གི་ཞིབ་དཔྱད་
ཡང་ན་ འདྲི་དཔྱད་འབད་མི་ཚོགས། དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཡམ་སྲུའི་འགོ་དཔོན་ཚུས་པའི་
འོག་རིམ་མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ མཉམ་རུབ་འབད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དབང་ཚད།

༧༣. འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཁོ་རའི་དབང་ཚད་
ཀྱི་ བྱུང་ཁོངས་ནང་འཁོད་བྱུང་མི་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་
དགོ།

Jurisdiction of Investigation

94. No Officer Commanding/Officer Incharge shall investigate cases falling under the jurisdiction of other Police stations unless dictated by exigency.

Test Identification Parade (TIP)

95. “Test Identification Parade” may be conducted by the Investigation Officers in the course of the investigation of an offence, for the witness or victim to identify the person who is involved in the commission of that offence. It shall be mandatory to have at least two independent observers during the process. The “Test Identification Parade” shall be conducted as follows:

- (a) The suspects shall be put up for identification, by mixing with as many similar persons as possible but with a minimum of three such persons.
- (b) Particular care should be taken to keep the suspect away from the witness or victim so that they do not see the suspect before the Test Identification Parade is held.

ཞིབ་དཔྱད་གྱི་བྱུང་ཁོངས།

༧༩. བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ ག་གིས་ཡང་ གྲོ་བུར་གལ་ཅན་བྱུང་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྡེ་ཚོར་གཞན་ཚུ་གི དབང་ཚད་བྱུང་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུང་
གཞིའི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ཚོ་ག།

གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད།

༧༥. གཞོན་འགོལ་ནང་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་དེ་ དཔང་པོ་དང་ ཉམས་རྒྱུད་བྱུང་མི་
དེ་གིས་ ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ ཞིབ་
དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ འགོ་འབྲེན་འཐབ་
ཚོ་ག། དེ་གི་སྐབས་ལུ་ ཉུང་ཤོས་རང་ དེ་ག་གཏོགས་མེད་པའི་ལྟ་རྟོག་པ་ ༢ ལས་མ་ཉུང་མ་
ཅིག་དགོ། གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ དེ་ཡང་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་
འགོ་འབྲེན་འཐབ་དགོ།

(༧) དོགས་ཅན་དེ་ ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁོ་དང་ཆ་འདྲ་བའི་མི་ངོ་ གསུམ་
ལས་མ་ཉུང་མ་སྡེ་ ག་དེ་མང་མང་དང་གཅིག་ཁར་ སྤྱོད་སྤྲོད་བརྒྱབ་སྟེ་བཞག་
དགོ་བ་དང་།

(༨) གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ འགོ་འབྲེན་མ་འཐབ་པའི་ཉེ་མར་
དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་གིས་ དོགས་ཅན་དེ་ མཐོང་མ་བཅུག་ནི་གི
དོན་ལུ་ དོགས་ཅན་དེ་ མོ་སོ་སྡེ་བཞག་ནི་གི་ ཐབས་ཤེས་གང་ཅག་བཏོན་དགོ།

- (c) For security of the witness or victim, the suspect should not see the witness or victim during the Test Identification Parade.
- (d) All the members constituting the parade should, as far as possible, be of the same height, age, complexion, social status and they should be similarly dressed as the suspect.
- (e) The persons constituting the parade are changed every time when different suspects are brought for identification. If there is only one suspect, his position shall be changed when different witnesses or victim are called to identify him.
- (f) The identification by each witness or victim is done out of sight and hearing of other witnesses.
- (g) Witnesses or victims shall be explained the purpose of holding such parade and asked to identify the persons.
- (h) If the witness or victim identifies the suspect, the details as to how and under what circumstances he identified the suspect should be filled in the Test Identification Parade form, which would serve as

- (ག) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པའི་བདེ་སྲུང་གི་དོན་ལུ་ གཤམ་སྤྲིག་ཐོག་ལས་ རྩོམ་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་ དོགས་ཅན་དེ་གིས་ མ་མཐོང་མ་སྤྲེལ་བཞག་དགོ།
- (ང) གཤམ་སྤྲིག་ནང་ཡོད་པའི་ འབྲུས་མི་ཆ་མཉམ་རང་ ག་དེ་ཚུ་གས་ཚུ་གས་ གཟུགས་ གྱི་མཚོ་ཚད་དང་ ལོ་ན་གི་ཚན་གཞོན་ གདོང་གི་པར་གཞི་ མི་སྤྲེའི་གནས་ཚད་ གར་ འབྲུ་མཉམ་དགོ་པའི་ཁར་ ཆ་མཉམ་རང་ གྱོན་ཆས་ཚུ་ཡང་ དོགས་ཅན་དེ་ དང་ ཅོག་གཅིག་པ་གྱོན་དགོ།
- (ཅ) དོགས་ཅན་སོ་སོ་ཚུ་ རྩོམ་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་བྱིད་འོངས་པའི་སྐབས་ གཤམ་སྤྲིག་ནང་ གི་ མི་དོ་ཚུ་ཡང་སོར་དགོ། གཤམ་སྤྲིག་ དོགས་ཅན་གཅིག་རྒྱུང་མ་གཅིག་ཨིན་པ་ ཅིན་ རྩོམ་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་སོ་སོ་འབོ་པའི་ སྐབས་ ཁོ་གི་སྤོང་ས་དེ་སོར་དགོ།
- (ཆ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ དེ་དེ་བཞིན་དུ་གིས་ དོགས་ཅན་རྩོམ་འཛིན་ འབད་ནི་དེ་ཡང་ དཔང་པོ་ གཞན་ཚུ་གིས་ མ་མཐོང་མ་དང་ མ་གོ་བའི་ཐོག་ལས་ འབད་དགོ།
- (ཇ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ཚུ་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་གཤམ་སྤྲིག་འབད་དགོ་པའི་ དགོས་དོན་བཞད་དེ་ སྤྲུབ་དགོ་པ་མ་ཚད་ མི་དོ་ཚུ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་དགོ་པ་སྤྲེལ་ སྤྲུབ་དགོ།
- (ཉ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་ དེ་གིས་ དོགས་ཅན་དེ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་བ་ ཅིན་ ག་དེ་སྤྲེད་དང་ གནས་སྤངས་གཅིག་གི་ཐོག་ལུ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་

testimonial evidence in a court of law during the prosecution of the suspect.

- (i) At the time of recording Police Crime Report, if the witness and victim clearly mentions about any prominent identification mark on the suspect, the Test Identification Parade need not be held.

Non-interference in criminal investigation

- 96. No person can interfere in any criminal investigation except otherwise legally authorized or empowered under this Act.

Special Investigations

- 97. The Chief of Police, upon the receipt of a report from the Superintendent of Police that a heinous case could not be detected, may direct the Deputy Chief (Crime and Operations) to take over the case for further investigation.

ན་གཤིས་ལས་ གལ་སྲིག་ཐོག་ལས་ཤེས་རྟོགས་བརྟག་དཔྱད་ འབྲི་ཤོག་ནང་
བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ འོག་མ་ཚན་དེ་ འཇིགས་ཀྱི་འདུན་སར་ ཉེས་བཤེར་འབད་བའི་
སྐབས་སུ་སྐྱབ་བྱེད་ཡིག་ཆ་སྟེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

(5) འགག་སྒྲིའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྟན་ལུ་ཕུལ་བའི་སྐབས་སུ་ དཔང་པོ་དང་
ཉམས་རྒྱུད་པ་གིས་ འོག་མ་ཚན་དེ་ལུ་ཡོད་པའི་ མངོན་གསལ་གྱི་རོ་རྟོགས་གང་རུང་
ལགས་ལ་སྟེ་ སྐབ་ཞི་ཡོད་པ་ཅིན་ གལ་སྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་
འགོ་འདྲེན་འབབ་མི་དགོ།

ཉེས་ཚན་ཞིབ་དཔྱད་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་འབད་ནི་མེད་པ།

༧༤. བཅའ་འཇིགས་འདི་གི་འོག་ལུ་ འཇིགས་མཐུན་གྱི་དབང་ཆ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་སྲོད་ཡོད་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཉེས་ཚན་ཞིབ་དཔྱད་གང་རུང་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་
འབད་མི་ཚེས།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད།

༧༥. འགག་སྒྲིའི་འགོ་བདག་ལས་ ཉེས་ཚན་འབྲེལ་གཞན་ཅིག་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་རྩུགས་པའི་
སྟན་ལུ་འབྲོར་བའི་ཐོག་ལུ་ འགག་སྒྲིའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འཇིགས་འགལ་དང་ ལག་ལེན་གྱི་
འགག་སྒྲིའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ཉེང་བཀལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞན་དོན་དེ་
ཕྱིས་ལེན་དགོ་པའི་ བར་དགོད་འབད་ཚེས།

Special Investigation Guidelines

98. The person conducting a special investigation shall investigate the case in line with the requirements laid down under of this Act.

Submission of Special Investigation Report to Chief of Police

99. Where a special investigation is conducted under this Act, the officer heading the investigation shall report the results of the investigation to Chief of Police.

Power to obtain assistance in investigation

100. Subject to the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, it shall be lawful for a Police officer to obtain assistance of any person in case of any criminal investigation.

Duty not to disclose information

101. Any person, who receives information pursuant to Special Investigation, may use that information only as necessary in the conduct of that person's official duties, and shall not make unauthorized disclosure of such information.

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན།

༩༩. དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཚུད་གཞི་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་
བཀོད་མི་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོད།

༡༠༠. དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་དེ་
གིས་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་དེ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ སྟན་ལུ་སྤུལ་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལས་ རྒྱུགས་རམ་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད།

༡༠༠. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུད་དང་ཉེས་ཚུད་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་
འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཉེས་ཅན་ཞིབ་དཔྱད་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གང་རུང་ལས་
རྒྱུགས་རམ་ལེན་ཆོག།

བདེ་དོན་སྦྱིར་བཤད་འབད་ནི་མེད་པ།

༡༠༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ བདེ་དོན་ཐོབ་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ བདེ་དོན་དེ་ མི་ངོ་རང་
གི་ གཞུང་ འབྲེལ་སྦྲིག་གཡོག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ཏེ་ ལག་ལེན་
འབྲབ་ནི་མ་གཏོགས་ གནང་བ་མེད་པར་ དེ་བཟུམ་གྱི་བདེ་དོན་ཚུ་ སྦྱིར་བཤད་འབད་མི་ཆོག།

Road barriers

102. Notwithstanding to any other law in force in Bhutan, any Police officer shall, provided that it is necessary to do so for the maintenance and preservation of law and order or for the prevention or detection of crime, erect or place barriers in or across any public road or in any public place in such manner as he may think fit.

Medical Certificate and Statements

103. It shall be the duty of the investigating officer to obtain death or injury report from a medical officer, collect information, record statements of all persons connected with a case and to take note of any other information that may have effect on the case.

Forensic laboratories

104. The Royal Government shall establish independent forensic laboratories as considered appropriate to:

- (a) Provide forensic examinations with respect to the articles and samples collected relating to criminal activity including cyber crimes; or

ལམ་བཀག་ག།

༡༠༢. འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་འབྲེལ་མི་ གྲིམས་ལུགས་གང་རུང་ནང་ ག་དེ་སླེ་རང་ཡོད་རུང་ སླིགས་
དང་གྲིམས་ལུགས་རྒྱན་སྦྱོང་དང་ ཉམས་སྲུང་འབད་ནི་དང་ ཉེས་ལས་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནིའི་
དོན་ལུ་ ཉེར་བར་མཁོ་མ་སླེ་འབྲུང་པའི་སྐབས་ འགག་སླེའི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་གིས་ ཁོ་རའི་
སེམས་ལུ་ འོས་པར་སྐྱམ་པའི་ལམ་ལུགས་ཐོག་ལུ་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ཁར་ ཡང་ན་ ས་
གནས་གང་རུང་ལུ་ ལམ་བཀག་བརྒྱབ་ཚེག།

གསོ་བའི་ལག་ཁྲེར་དང་རག་བརྗོད།

༡༠༣. གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལས་ འཆི་སྐྱེན་དང་མ་སྦྱོན་གྱི་སྐྱེན་ལུ་ལེན་ནི་དང་ བད་དོན་བསུ་
ལེན་འབད་ནི་ ཚུད་གཞི་དེ་ནང་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ མི་རིགས་ཆ་
མཉམ་ལས་ རག་བརྗོད་ལེན་ཏེ་ དུན་ཐོ་བཀོད་ནི་དང་ དེ་ལས་ཚུད་གཞི་དེ་ལུ་ སུན་གཞོད་
ཡོད་པའི་ བད་དོན་གཞན་གང་རུང་ ཐོ་བཀོད་ནི་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་དེ་གི་
ལུ་འགན་ཡིན།

ཚོན་རིག་བརྟག་དཔྱད་ཁང་།

༡༠༤. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ རང་དབང་ཅན་གྱི་ཚོན་
རིག་བརྟག་དཔྱད་ཁང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ :

(༡) སློག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་ཉེས་ལས་བརྩིས་པའི་ ཉེས་ཅན་བྱ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཅ

- (b) Facilitate and promote the sharing of expertise and information about the examination of any evidence.

Charge Sheet

105. Subject to the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, an Investigating Officer shall submit a charge sheet to a court of law upon detection of a case, comprising of the following:
- (a) Case details as in investigation report/charge sheet format including brief facts and findings;
 - (b) The personal information of the accused including previous convictions with documents;
 - (c) The names and addresses of the witnesses and their statements made to the Police, if any;
 - (d) List of evidence, including documentary and scientific evidence, or objects which may constitute an item of evidence; and
 - (e) The charges and the specifications indicating the violation of the sections of the law.

དངོས་དང་ དཔེ་ཚད་བསྐྱེད་ལེན་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཚཱ་རིག་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནིའི་
དོན་ལཱ། ཡང་ན་

(ཁ) སྐྱབ་བྱེད་གང་རུང་གི་ བརྟག་དཔྱད་སྐོར་ལས་ མཁམས་རིག་དང་བད་དོན་ཚུ་ ཕན་
ཚུན་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་དང་ གོང་སྤེལ་གཏང་ནི།

ཉེས་འཇུགས་སྟོན་ལཱ།

104. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བུ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་
ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཚུང་ག་ཞི་ཅིག་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་
ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་སྟོན་ལཱ་ལུ་དགོཔ་དང་ དེ་གི་ཁངས་སུ་ཚུད་དགོཔ་:

(ཀ) ཞིབ་དཔྱད་སྟོན་ལཱ་ཉེས་འཇུགས་སྐྱིག་བཀོད་ལྟར་དུ་ ལ་གསལ་བ་ཕྱིས་པའི་ སྲང་
བདེན་མདོར་བསྐྱས་དང་དབྱེ་ཐོབ་དང་།

(ཁ) ཉེས་ཁེལ་ག་མི་དེ་གི་ སྲོན་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་བ་ཕྱིས་པའི་ མི་ངོའི་བད་དོན་ ཡིག་ཆ་
དང་བཅས།

(ག) གལ་སྲིད་ དཔང་པོ་ཡོད་པ་ཅིན་ མིང་དང་ཁ་བྱང་ དེ་ལས་ཁོང་གིས་ འགག་སྡེ་ལུ་
སྐབ་མི་ ངག་བརྗོད་ཚུ།

(ང) ཡིག་ཆས་དང་ ཚཱ་རིག་གི་སྐྱབ་བྱེད་ ཡང་ན་ སྐྱབ་བྱེད་རུང་བའི་ དངོས་པོ་ཚུ་
བ་ཕྱིས་པའི་ སྐྱབ་བྱེད་ཚུ་གི་ཐོ་ཡིག་

(ཅ) ཉེས་འཇུགས་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་དོན་ཚཱ་ ག་ཅི་ལས་འགལ་བ་ཡིན་ན་གི་ བད་
སྟོན་ལ་གསལ།

Charge sheet in Absentia

106. The Royal Bhutan Police shall submit charge sheet “in absentia charge sheet”, to a court of law, in cases where an offender is identified, but could not be arrested and is declared as a proclaimed offender.

Final Report

107. The Royal Bhutan Police may submit Final Report of a case to the court:

- (a) When the evidence is improbable, untrustworthy, incredible and absurd;
- (b) When the case is found to be false on investigation; and
- (c) When the offender or accused is certified dead.

Cold Case File

108. Any case which could not be detected within a period of ten years shall be termed as a cold case and shall be maintained in a cold case file.

མིང་མ་མེད་པའི་ཉེས་འཇུག་ལས།

༡༠༩. ཉེས་ཅན་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ མིང་མ་འཛིན་བརྒྱུང་འབད་མ་ཚུགས་པར་ གསལ་བསྐྱུགས་
ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་སྡེ་ གསལ་བསྐྱུགས་འབད་ཡོད་པའི་སྐབས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་
གིས་ བྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ མིང་མ་མེད་པའི་ཉེས་ འཇུགས་གྱི་ཐོག་ལས་
ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོ།

མཐའ་བཅད་སྟན་ལུ།

༡༠༡. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ བྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ མཐའ་བཅད་སྟན་ལུ་ རྒྱལ་
དགོང་དེ་ཡང་:

- (༡) ལྷུང་བྱེད་དེ་ བདེན་ཁུངས་བཀའ་མ་ཚུགས་པ་དང་ རྫོག་ཅད་མ་ཚུགས་པ་ ཡིད་
ཆེས་མ་ཚུགས་པ་ ཁུངས་མེད་པ་ཅིག་ཨིན་པའི་སྐབས་དང་།
- (༢) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མཉམ་ རྩེལ་གནད་དེ་ བདེན་ཁུངས་མེད་པ་སྡེ་ ཐོན་ཡོད་པའི་
སྐབས།
- (༣) ཉེས་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ཁ་ལོག་མི་དེ་ འཆི་རྒྱུ་བྱུང་ཡོད་པའི་ རོ་རྒྱུར་གྲུབ་པའི་
སྐབས།

ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་ཚུན་གཞི་ཡིག་སྟོན།

༡༠༤. ལོ་ངོ་ ༡༠ གྱི་ནང་འཁོད་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་ཚུགས་མི་ ཚུན་གཞི་གང་ཅུང་ ཤེས་རྟོགས་

Reopening of a Cold Case

109. Any cold case can be reopened as and when new evidence is found.

Police not to Investigate Civil cases

110. Unless otherwise required by law, the Police shall not investigate any civil case.

Police not to decide Cases

111. No Police person shall decide or compromise any case.

Police not to disclose source of information

112. No Police person shall disclose any personal source of information under any circumstance to any person or authority.

མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་སྡེ་ ཚ་བཞག་སྡེ་ ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ཡིག་སྡེ་ནང་བཞག་
དགོ།

ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ སྤྲོད་འགོ་བཙུགས།

༡༠༩. ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་གང་རུང་སྐོར་ སྐྱབ་བྱེད་གསལ་པ་ཐོབ་པའི་སྐབས་ སྤྲོད་
འགོ་བཙུགས་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ ཞི་བའི་རྩོད་གཞི་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་ཚོགས།

༡༡༠. བྲིམས་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལས་ དགོས་མཁོ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་
གྱིས་ ཞི་བའི་རྩོད་གཞི་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ རྩོད་གཞི་ཐག་བཅད་མ་ཚོགས།

༡༡༡. འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གཞིས་ཡང་ རྩོད་གཞི་གང་རུང་ ཐག་བཅད་པའམ་ རང་འགྲིག་
འབད་ནི་ཚུ་མི་ཚོགས།

འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ བར་དོན་གྱི་འབྲུང་ལུངས་ སྤྱིར་བཏགས་འབད་མ་ཚོགས།

༡༡༢. འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གཞིས་ཡང་ མི་ངོའི་བར་དོན་གྱི་འབྲུང་ལུངས་ཚུ་ གནས་སྤངས་གཅི་
ལུ་བྲུག་རུང་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་ གཞུ་ཡང་ སྤྱིར་བཏགས་འབད་མི་ཚོགས།

Police not to disclose confidential matters

113. Any matters of a confidential nature, which are in the knowledge of a Police person, shall be kept confidential except to the authorized authority.

Chapter 15

Recruitment

Recruitment

114. The Royal Bhutan Police shall recruit Bhutanese nationals between the age of 19-25 years and who shall produce security clearance certificate, medical fitness certificate, minimum prescribed education qualification and other qualifications laid down in the rules and regulations made under this Act for the following categories:

- (a) Officer level;
- (b) Junior Commissioned Officer level and
- (c) Constable level.

འགགས་སྐྱེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ གསལ་བྱའི་གནད་དོན་ ཕྱིར་བཤད་འབད་མ་ཚོགས།

༡༡༩. འགགས་སྐྱེའི་མི་རི་ཅིག་གིས་ཤེས་མི་ གསལ་བྱའི་རང་གཤེས་གྱི་ གནད་དོན་གང་རུང་ གནད་
བསྐྱོད་ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་ལུ་སྤྲོད་གོ་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གསལ་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་
དགོ།

ལེའུ་ ༡༥ པ།

གསལ་འབྲུ།

གསལ་འབྲུ།

༡༡༠. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྐྱེ་གིས་ འབྲུག་གི་མི་ཁུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩-༢༥ གི་བར་ན་
འབད་མི་ སྤང་སྤྱོད་འཛུགས་མེད་ལག་ཁྱེར་དང་ གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་ལག་ཁྱེར་ གསལ་
བཀོད་འབད་མི་ ཉུང་མཐའི་ཤེས་ཚད་ལག་ཁྱེར་ཚུ་ སྟོན་ཚུ་གསལ་པའི་ཁར་ གཞན་ཡང་
འགགས་སྐྱེ་གི་བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ རྒྱད་ཡོན་ཚང་མི་ཚུ་ གཤམ་གསལ་དབྱེ་ཁག་གི་དོན་ལུ་
གསལ་འབྲུ་འབད་དགོ།

- (༡) འགོ་དཔོན་གྱི་གནས་རིམ་དང་།
- (ཨ) རྒྱང་རིམ་འགོ་དཔོན་གྱི་གནས་རིམ།
- (ག) འགགས་པའི་གནས་རིམ།

Training Bond

115. Every Police trainee shall be governed by a bond executed at the time of joining the training institutes or before proceeding for training both within and outside the country.

Chapter 16

Investigation Bureau

Investigation Bureau

116. The Royal Bhutan Police shall within its organization have an Investigation Bureau directly under the Chief of Police for the purpose of collecting intelligence and information relating to criminal and subversive activities against the Tsa-Wa-Sum and shall be headed by the Deputy Chief (IB).

National Central Bureau (NCB) - Interpol

117. The National Central Bureau shall be located at the Police Headquarter to liaise with the other Interpol member countries and Sub-Regional Bureaus. The National Central Bureau with its secure I-24/7 global Police communication system shall assist the Police Investigation Bureau.

སྦྱོང་བཅུ་གི་གན་རྒྱ།

༡༡༥. འགགས་སྡེ་གི་སྦྱོང་བཅུ་བ་ ཚ་མཉམ་རང་ སྦྱོང་བཅུ་སྡེ་ལ་ཁང་ནང་ འཇུ་ལ་ཞུགས་འབད་
བའི་སྐབས་སུ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་སྡེ་ནང་གཉིས་ལུ་ སྦྱོང་བཅུ་ལུ་ མ་འགྱུ་བའི་དྲེ་མར་བཟོ་
མི་ གན་རྒྱ་དེ་ལུ་གནས་དགོཔ་ཨིན།

ལེའུ་ ༡༦ པ།

ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།

ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།

༡༡༦. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྡེ་གིས་ དེ་གི་ལས་སྡེ་འི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ གཞོད་
པའི་ལཱ་ངན་དང་ གསང་བཅོམ་དང་འབྲེལ་བའི་ གསང་བའི་གནས་རྒྱུ་དང་བཅུ་དོན་རྒྱ་
བསྐྱེལ་ལེན་འབད་ནི་འདོན་ལས་ ཐང་ཀར་འགགས་སྡེ་འི་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་
ཁང་ཅིག་ཡོད་དགོཔ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་འདི་ འགགས་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གིས་ འགོ་
འཛིན་འབད་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་ (ཨེན་སི་བི) - རྒྱལ་སྤྱི་ཁྲིམས་སྤྱང་ཚོགས་པ།

༡༡༧. རྒྱལ་སྤྱི་འགགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་ འབྲུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་ ལུང་ཕྱོགས་ནང་གསེས་གྱི་ལས་
ཁང་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་འདོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་དེ་

Chapter 17

Special Police Divisions

Special Police Divisions

118. The Special Police Divisions under the Additional Chief of Police shall be at par with the Field Divisions in all aspects and shall have Superintendents of Police or Directors as their Heads.

Planning and Human Resource Development Division

119. The Royal Bhutan Police shall, within its organization, have a Planning and Human Resource Development Division for the overall development and modernization of the organization including development of human resource capacity.

Police Training Institutes

120. There shall be Police Training Institutes, under the Royal Bhutan Police, with their head designated as Directors, to train the Police persons in laws and Police subjects for delivery of professional service to the people.

འགགས་སྤེལ་གཙོ་ཁང་ནང་བཞག་དགོ། རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྗེ་བདེ་གིས་ མཐའ་བཙན་ཅན་གྱི་
འཛིན་སྲིད་འགགས་སྤེལ་གི་ བརྒྱུད་འབྲེལ་རིམ་ལུགས་ ཡའི་-༢༧/༡ གྱི་ཕྱོག་ལས་ ཞིབ་
དཔྱད་ལས་ཁང་འོག་གི་ འགགས་སྤེལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།

འགགས་སྤེལ་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།

༡༡༤. འགགས་སྤེལ་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་ཚུ་ འགགས་སྤེལ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཡིན་མ་ད་
གནད་དོན་ཆ་མཉམ་གྱི་ཐད་ལུ་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་ཚུ་དང་འབྲེལ་མཉམ་ཡིན་པའི་ཁར་ ཁོང་གི་
འགོ་འཛིན་སྤེལ་ འགགས་སྤེལ་འགོ་བདག་ ཡང་ན་ མདོ་ཆེན་ཚུ་ཡོད་དགོ།

འཆར་འགོད་དང་མི་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག།

༡༡༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྤེལ་གི་ ལས་སྤེལ་ནང་འཁོད་ མི་སྟོབས་གྱི་ལྷོགས་གྲུབ་ གོང་
འཕེལ་གཏང་ནི་བཅིས་ཏེ་ ལས་སྤེལ་སྤྱིར་བཏང་གོང་འཕེལ་དང་ དེང་དུས་དང་མཐུན་མ་བཟོ་
མི་དེ་དོན་ལས་ འཆར་འགོད་དང་མི་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

འགགས་སྤེལ་སྤོང་བརྒྱུད་སྤེལ་ཁང་།

༡༢༠. མི་མང་གི་དོན་ལུ་ རྒྱུད་རིག་ལྡན་པའི་ལས་གཞུག་འབད་ནི་ལུ་ འགགས་སྤེལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་

Traffic Division

121. The Royal Bhutan Police shall within its organization have a Traffic Division for the purpose of regulating and management of vehicular traffic.

Fire Services Division

122. The Royal Bhutan Police shall have a Fire Services Division with required units in Division Headquarter and Fire Stations in the Dzongkhags and municipal areas to provide professionalized fire and rescue services.

Security Division

123. The Royal Bhutan Police shall within its organization have a Security Division for providing security to the following:

- (a) Very Important Persons (VIP),
- (b) Foreign dignitaries; and
- (c) Vital installations.

འཕྲིམས་ལུགས་དང་ འགག་སྡེ་གི་ཚོས་ཚན་ཚུ་གི་སྐོར་ སྦྱོང་བརྗེ་བའི་ཕྱིན་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འོག་ལུ་ འགག་སྡེ་འོག་སྦྱོང་བརྗེ་བའི་ཕྱིན་ཐབས་ཚུ་ མདོ་ཚེན་ཚུ་གིས་ འགོ་
འཛིན་འབད་དགོ།

རྒྱལ་འགྲུལ་ཆ་འོག་གི།

༡༢༡. ལྷོ་མ་འཁོར་གྱི་རྒྱལ་འགྲུལ་ ཚོད་འཛིན་འབད་ནི་དང་ རྒྱལ་སྦྱོང་འཐབ་ནི་འོག་ལུ་ རྒྱལ་
གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འོག་ ལས་སྡེ་འོག་ལུ་ རྒྱལ་འགྲུལ་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

མེ་བསལ་ཞབས་ཏེ་ག་ཆ་འོག་གི།

༡༢༢. རྒྱལ་འགྲུལ་ལྷན་པའི་མེ་བསལ་དང་ རྒྱལ་སྦྱོང་འཐབ་ཏེ་ག་ཕྱིན་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་
གི་འགག་སྡེ་གི་ཆ་འོག་གཙོ་ཁང་དང་ རྒྱལ་འགྲུལ་ རྒྱལ་སྡེ་འོག་ལུ་ཚུ་ནང་ དགོས་མཁོ་དང་
བསྟུན་པའི་ མེ་བསལ་སྡེ་ལྷན་འགན་དང་བཅས་པའི་མེ་བསལ་ཞབས་ཏེ་ག་སྡེ་ཚན་ཅིག་དགོ།

བདེ་སྲུང་ཆ་འོག་གི།

༡༢༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལས་སྡེ་འོག་ལུ་ བདེ་སྲུང་ཆ་འོག་ཅིག་ཡོད་དགོ་པ་
དང་ དེ་གིས་བདེ་སྲུང་འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་:

- (ཀ) ལྷོ་མ་འཁོར་ཚུ་དང་།
- (ཁ) རྒྱལ་སྡེ་འོག་ལུ་

Prison Services Division

124. The Prison Services Division shall look after the management and administration of the prisoners as per the Prison Act.

Youth Development and Rehabilitation Centre (YDRC)

125. The Youth Development and Rehabilitation Centre shall provide rehabilitative and reformatory education and training for those juveniles in conflict with the law.

Information Communication Technology Division (ICTD)

126. The Royal Bhutan Police shall have an Information Communication Technology Division for the purpose of strengthening the Information Technology and Communication of the Royal Bhutan Police.

Special Reserve Police Force (SRPF)

127. Within the Police Organization, there shall be a Special Reserve Police Force headed by a Superintendent of Police with specific roles and responsibilities, which shall be utilized for specific purpose to provide support services to the local Police force in times of need. This special force

(ག) གལ་ཅན་ལས་ཁང་ཚུ།

བཙོན་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག།

༡༢༣. བཙོན་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག་དེ་གིས་ བཙོན་ཁང་བཙའ་ཁྲིམས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བཙོན་པའི་
འཛིན་སྐྱོང་དང་ བདག་སྐྱོང་ཚུ་ལུ་ ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།

ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ།

༡༢༤. ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་དེ་གིས་ ན་རྒྱུང་ཁྲིམས་དང་འགལ་མི་དང་ གཞན་
ཚུ་ལུ་ ལེགས་བཙོས་དང་ ཉམས་གསོའི་ ཤེས་ཡོན་དང་ སྐྱོང་བཟར་ཚུ་ལྷན་
དགོ།

བདེ་དོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་འཕུལ་རིག་ཆ་འོག།

༡༢༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ བདེ་དོན་འཕུལ་རིག་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ ཅུ་བརྟན་བཟོ་
ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ བདེ་དོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ཆ་འོག་ཅིག་
དགོ།

དམིགས་བསལ་བྱུར་གསོག་འགག་སྡེ།

༡༢༦. འགག་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་ཅིག་གི་ འགོ་འཛིན་ཐོག་ལུ་ དམིགས་
བསལ་བྱུར་གསོག་འགག་སྡེ་ཅིག་དགོ། དེ་ལུ་དམིགས་བསལ་གྱི་ ལཱ་དང་འགན་ཁག་ཚུ་ཡོད་

shall perform the following duties:

- (a) Specialized counter terrorism response;
- (b) Support and supplement security duties;
- (c) Support local Police forces in times of serious breakdown in law and order situation;
- (d) Reinforce manpower for any other important task; and
- (e) Any other duties assigned from time to time.

Narcotic Drugs and other Vices Division

128. The Royal Bhutan Police shall, within its organization, have a Narcotic Drugs and other Vices Division for prevention and detection of narcotic drugs and matters related to other vices.

Woman and Child Protection Division

129. The Royal Bhutan Police shall have a Woman and Child Protection Division for handling issues/matters relating to women and children.

མི་དེ་ཡང་ དམིགས་བསལ་གནད་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་བྱུང་པའི་སྐབས་སུ་ ས་གནས་
གི་འགག་སྡེ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོཔ་ཨིན། དམིགས་བསལ་འགག་སྡེ་དེ་གིས་ གཤམ་
གསལ་གྱི་ ལཱ་འགན་ཚུ་འགྲུབ་དགོ།

- (ཀ) དག་ཐོག་དབང་བཙུང་ལུ་ རྒྱ་རིག་ལྡན་པའི་ངོས་ལན་འབད་ནི་དང་།
- (ཁ) བདེ་སྲུང་གི་སྒྲིག་གཞི་གསལ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལྷན་ཐབས་འབད་ནི།
- (ག) སྒྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གནས་སྤངས་ལུ་ ཉེན་འཚུབ་སྐྱོབ་བྱུང་པའི་སྐབས་ ས་
གནས་གྱི་འགག་སྡེ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- (ང) ལས་དོན་རྩ་ཙམ་གཞན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ མི་སྡེ་བས་གྱི་ལྷན་ཐབས་འབད་ནི།
- (ཅ) ཅུས་དང་ཅུས་སུ་སྤོད་དེ་ཡོད་པའི་འགན་ཁུར་གཞན་ཚུ།

སློབ་ཚན་དང་ སྐབས་ཚུ་ བཞུགས་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆ་འོག།

༡༢༤. སློབ་ཚན་དང་ སྐབས་ཚུ་ བཞུགས་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་ སློབ་འཇོག་དང་ཤེས་
རྟོགས་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལས་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ སློབ་
ཚན་དང་ སྐབས་ཚུ་ བཞུགས་གཞན་གྱི་ ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལོ་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག།

༡༢༥. ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལོ་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག་ཚུ་དོན་གཞན་དོན་ འབྲེལ་བ་ཐབས་ནི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལོ་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

Chapter 18

Discipline and Punishment

Service Offences

130. The Following offences shall be deemed as service offences and are subject to any of the punishments prescribed under this Act.
- (a) Absence from duty without leave;
 - (b) Being unfit for duty due to intoxication;
 - (c) Lack of punctuality;
 - (d) Willful neglect of duty, non-compliance with or non-enforcement or non-implementation of lawful orders and directives without justifiable reasons;
 - (e) Disobedience to Police Regulations, Standing Orders or any orders of a superior officer whether written or verbal;
 - (f) Any conduct in violation of the Code of Conduct;
 - (g) Unauthorized use of government vehicle;

སྤྲིག་སྤྲིམ་སྤང་ཉེས་སྤྲིམ་སྤ།

ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགོལ།

༡༣༠. གཤམ་གསལ་གྱི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགོལ་སྤེ་ བརྩི་དགོས་དང་ དེ་ཚུ་
འབད་བཅིན་ བཅའ་སྤྲིམ་སྤའདི་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཉེས་སྤྲིམ་སྤང་རུང་ཕོག།

- (ཀ) དལ་གསོ་མེད་པར་ སྤྲིག་གཡོག་ནང་ལས་ ཆད་སྤོད་པ་དང་།
- (ཁ) སྤོ་ཆང་འཐུང་པའི་སྤྲིམ་སྤེ་ སྤྲིག་གཡོག་རྒྱ་གཞི་གི་ འོས་འབབ་མེད་པ།
- (ག) དུས་ཚོད་ལུ་ གིག་གི་མེད་པ།
- (ང) དོན་ཅན་སྤེ་ སྤྲིག་གཡོག་བག་ཡེངས་བཞག་པ་ ཡང་ན་ འོས་ལྡན་རྒྱ་མཚན་མེད་
པར་ སྤྲིམ་སྤམ་སྤུན་བཀའ་རྒྱ་དང་ བཀོད་ཁྲབ་ཚུ་ལུ་ གནས་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་
བསྟར་སྤོད་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་མ་བཏུབ་པ།
- (ཅ) འགག་སྤེའི་སྤྲིམ་སྤུགས་ ཡང་ན་ གནས་བཞིན་པའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ མོང་
འོས་འགོད་པོན་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཐོག་ ཡང་ན་ དག་ཐོག་ལུ་གནང་མི་ བཀའ་རྒྱ་
གང་རུང་ལུ་ གནས་མ་བཏུབ་པ།
- (ཆ) གུན་སྤོད་ནམ་གཞག་དང་འགལ་བའི་ བྱ་སྤོད་གང་རུང་འབད་བ།
- (ཇ) གནང་བ་མེད་པར་ གཞུང་གི་སྤྲུམ་འཁོར་ ལག་ལེན་འཐབ་པ།

- (h) Abuse of official authority and position;
- (i) Withdrawal from duties of the office or being absent without permission;
- (j) Sleeping on duty
- (k) Cowardice in the performance of duty;
- (l) Causing any unwarrantable violence to any person in his custody;
- (m) Malingering or voluntarily causing hurt to self so as to render oneself unfit for service;
- (n) Engaging in or participating in any demonstration, procession or strike or abetting any form of strike or coercion or physical duress to force any authority to concede anything;
- (o) Ill-treatment of subordinates;
- (p) Making a false statement in the course of his duty;
- (q) Willful destruction or negligent loss of property belonging to the organization;

- (ཉ) གཞུང་འབྲེལ་དབང་ཆ་དང་ གོ་གནས་ལོག་སྲོད་འབད་བ།
- (ད) གནང་བ་མེད་པར་ ཡིག་ཚང་གི་སློག་གཞུང་གཞུང་ལས་ འཕྲོད་འགྲུབ་འཕམ་ཚད་སྲོད་པ།
- (ཐ) སློག་གཞུང་གི་སློབ་སྦྱོར་གཞུང་ གཞུང་ལོག་སྲོད་སྲོད་པ།
- (ད) སློག་གཞུང་གི་སློབ་སྦྱོར་གཞུང་ འཕྲོད་སྲོད་སྲོད་པ།
- (ཀ) དམ་འཛིན་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་ འོས་འབབ་མེད་པའི་རྒྱབ་སྲོད་ འབད་བ།
- (པ) རང་ཉིད་ ལས་གཞུང་གི་འོག་ལུ་ འོས་འབབ་མེད་པ་བཟོ་ཞིའི་དོན་ལས་ བ་རྒྱུས་ བཏང་བ་ ཡང་ན་ དོན་ཚན་སྡེ་རང་ལུ་མ་སྲོད་རྒྱབ་པ།
- (མ) འབྲེལ་སྲོད་ རྒྱ་སློག་ ཡང་ན་ ལས་བཤོལ་ངོ་རྒྱུ་གང་རུང་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་ འབད་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་མར་གཏོགས་པ་ ཡང་ན་ ལས་བཤོལ་ངོ་རྒྱུ་གང་རུང་ ལུ་ མོགས་རམ་འབད་བ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གང་རུང་གིས་ གནང་དོན་གང་ རུང་ལུ་ ལས་ལེན་འབད་བཅུག་ཞིའི་དོན་ལས་ འཛིན་སྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལུས་ཐོག་ལས་བཅོན་སྐྱུལ་འབད་བ།
- (བ) རང་གི་འོག་རིམ་ཚུ་ལུ་ ལྷག་སྲོད་གཏང་བ།
- (མ) རང་གི་སློག་གཞུང་གི་སློབ་སྦྱོར་གཞུང་ མ་བདེན་པའི་རག་བཟོད་བྱེད་པ།
- (ཅ) ལས་སྡེ་ལུ་བང་མི་ ལྷན་དོན་ཚུ་ དོན་ཚན་སྡེ་ ལྷན་བཤོག་གཏང་བ་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་ བཟོད་སྲོད་ལྷགས་བཅུག་པ།

- (r) Engaging in trade or other employment without permission;
- (s) Unauthorized disclosure of information;
- (t) Escape from confinement;
- (u) Permitting escape and unlawful release from confinement;
- (v) Falsification of documents;
- (w) Collaborating with criminals;
- (x) Impersonation;
- (y) Insubordination;
- (z) Requesting and accepting of any form of bribes;
- (aa) Sexual harassment
- (bb) Desertion;
- (cc) Mutiny; and
- (dd) Any other violations that the Chief of Police may prescribe as offence from time to time on the recommendation of the Police Service Board.

- (ཚ) གནང་བ་མེད་པར་ ཚོང་ལས་ ཡང་ན་ ལཱ་གཡོག་གཞན་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་ འབད་བ།
- (ཅ) གནང་བ་མེད་པར་ བདེན་ཉན་ཕྱིར་བཤད་འབད་བ།
- (ཆ) དམ་འཛིན་ནང་ལས་ རྩོམ་བྱུར་འབད་བ།
- (ག) དམ་འཛིན་ནང་ལས་ རྩོམ་བྱུར་འབད་བཅུག་པ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་ རོག་ལུ་ རྫོད་ལོལ་གཏང་བ།
- (མ) ཡིག་ཆས་རྒྱུ་མ་བཟོ་བ།
- (ཉ) ཉེས་ཅན་ཚུ་དང་ རན་རུབ་འབད་བ།
- (ཏ) མི་དོ་བརྩམས་གཟུགས།
- (ར) རོ་རྒྱུ་འབད་བ།
- (ཏ) གསུག་འབུལ་གྱི་རིགས་གང་རུང་ གནང་བེད་སྐབ་པ་དང་ལེན་པ།
- (ཀཀ) བརྟམ་གསེག་གི་འབྲིགས་ཆགས།
- (ཀཁ) རྩོམ་བྱོལ་འབད་བ།
- (ཀག) རྩོམ་ལོག་དམག་རྒྱུ་ལ།
- (ང) གནན་ཡང་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་གྱི་ འོས་སྦྱོར་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ གཞིན་ འགོལ་གང་རུང་ལས་འགལ་བ།

Punishment

131. A Police person may be imposed the following punishments in respect of service offences:

- (a) Warning;
- (b) Reprimand;
- (c) Extra duty hours;
- (d) Physical punishment;
- (e) Confinement to quarter guard;
- (f) Suspension;
- (g) Loss of seniority;
- (h) Withholding of pay increment, reduction of salary below the existing pay scale but with entitlement to increments on due date on the basis of the reduced salary;
- (i) Withholding of promotion, reversion or demotion to a lower rank with salary re-fixed in the pay scale applicable to that lower rank post;

ཉེས་ཁྲིམས།

137. འགཞུང་གི་མིང་ཅིག་གིས་ ལས་གཞི་གཞི་གཞི་དང་འགོལ་འབད་བ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་ཉེས་
ཁྲིམས་ཚུ་ཕོག་དགོ།

(ཀ) ཉེན་བརྟེན་དང་།

(ཁ) བཀའ་བཞུགས།

(ག) སྤྱི་གཞི་གཞི་དུས་ཚོད་ཐེབས།

(ང) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས།

(ཅ) ལང་མི་གཞི་དོམ་འོག་ལུ་བཞག་ནི།

(ཆ) གནས་སྐབས་ཅིག་གི་བཀའ་བཞག་ལ།

(ཇ) ཆུ་རིམ་བྱང་ནི།

(ཉ) ལོ་བསྟར་དངུལ་ཕོགས་ཡར་སེང་བཀའ་གཤམ་ ཡང་ན་ ཡོད་བཞིན་པའི་དངུལ་ཕོགས་
ཚོད་གཞི་ལས་ དམ་འཕྲ་སྤེ་ དངུལ་ཕོགས་མར་ཕབ་འབད་བའི་ཐོག་ལུ་ མར་ཕབ་
དངུལ་ཕོགས་ལུ་ གཞི་བཞག་སྤེ་ ལོ་བསྟར་ཡར་སེང་གི་ཚེས་གྲངས་ལུ་ ཡར་སེང་
འཕྲོབ་སྤེ་བཞེ་ནི།

(ཏ) གོ་གནས་ཡར་སེང་བཀའ་གཤམ་ ཡང་ན་ ཉེ་མའི་གོ་གནས་ལུ་ལོག་པའམ་ གོ་གནས་
མར་ཕབ་འབད་བའི་ཐོག་ལུ་ དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་ཚོད་གཞི་ཡང་ གོ་གནས་འོག་མམ་

- (j) Removal from service with or without retirement benefits;
- (k) In accordance with this Act in case of Desertion;
- (l) In accordance with this Act in case of Mutiny;
- (m) As per the Penal Code of Bhutan in case of sexual harassment; and
- (n) Any other punishments that the Chief of Police may prescribe from time to time on the recommendation of the Police Service Board.

Mutiny

132. Mutiny means collective insubordination or insurrection or a combination of two or more persons subject to this Act to resist, or to induce others to resist lawful authority in the Royal Bhutan Police.

ལུ་ འཕྲོབ་པའི་དངུལ་ཕོགས་གུ་ལུ་ སྤར་ཚད་སྒྲིག་འབད་ནི།

- (ཐ) དགོངས་ལུ་འཁོལ་མ་ཚུ་ ཐོབ་པའམ་མ་ཐོབ་པའི་ཐོག་ལས་ ལས་གཤམ་གནང་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་བ།
- (ད) ཐོས་བྱོལ་གྱི་ཐང་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་ནི།
- (ན) གྲུག་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་བསྟུན་དགོ།
- (པ) བརྒྱལ་གསལ་གྱི་འབྲེག་ཆགས་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ གྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་དགོ།
- (ཕ) གཞན་ཡང་ འགག་སྡེ་ལས་གཤམ་བཀོད་ཚོགས་གྱི་མོས་འདེབས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཉེས་ ཁྲིམས་ཚུ།

གྲུག་ལོག་དམག་ཚོལ།

༡༣༢. གྲུག་ལོག་དམག་ཚོལ་ཟེར་མི་འདི་ མཉམ་རུབ་ངོ་རྒྱལ་ ཡང་ན་ རོ་ལོག་ ཡང་ན་ བཅའ་ ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་མི་ མི་ངོ་གཉིས་སམ་དེ་ལས་མངམ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱོམས་ཏེ་ རྒྱལ་ གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་གི་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་ གཞོང་རྒྱལ་འབད་བ་ ཡང་ ཅ་ གཞན་ལུ་གཞོང་རྒྱལ་འབད་དགོ་པའི་ རྒྱུད་སྐྱུལ་འབད་མི་ལུ་སྐྱབ་ཞིན།

Grading of Mutiny with violence

133. The offence of mutiny involving the use of violence shall be a felony of the first degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

Grading of Mutiny without violence

134. The offence of mutiny not involving the use of violence shall be a felony of the third degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

Grading of offences related to Mutiny

135. The offence of any person subject to this Act inciting any person to take part in a mutiny, actual or intended, or knowing that a mutiny is taking place or is intended, but does not use utmost endeavors to suppress or prevent it or fails to report without delay that a mutiny is taking place or is intended shall be a felony of the fourth degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

Desertion

136. Any Police person who unlawfully or in breach of his engagement absents himself from duty under circumstances which show that he has the intention of not returning to his

རྒྱལ་སྤྱོད་དང་བཅས་པའི་གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༣. རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་གྱི་ གཞོན་འགེལ་དེ་ འབྲུག་གི་
ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

རྒྱལ་སྤྱོད་མེད་པའི་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༤. རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་གྱི་ གཞོན་འགེལ་དེ་
འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོན་འགེལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་དགོ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ དངོས་སུ་ ཡང་
ན་ གྲུབ་སྒྲིག་གི་ཐོག་ལས་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ་པའི་
བརྒྱུད་སྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་ཅིག་གི་བཞིན་ཡོད་པའམ་ འབྲུང་ནི་
ཡིན་མཁེས་ཏེ་འབད་རུང་ མར་གཞོན་འབད་ནིའམ་ སྲོན་འགོག་འབད་ནི་གི་ འབད་བཅོམ་
མ་བསྐྱེད་པ་ ཡང་ན་ གྲོན་ལོག་དམག་རྒྱུ་རྒྱང་དོ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འབྲུང་ནི་ཡིན་པའི་རྒྱུ་
ལས་ དུས་ཡུན་མ་འགྲངས་མཁེས་ སློན་ཁྲུ་མ་འབད་བར་བཞག་མི་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་
ཁྲིམས་དེབ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

བློས་བྱོལ།

༡༣༦. འགག་སྒྲིའི་ལས་བྱེད་པ་ གང་རུང་གིས་ ཁྲིམས་འགེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ རང་གི་སྒྲིག་

duty shall be deemed to have deserted. Such a Police person shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to imprisonment for a term not exceeding two years, and all arrears of pay due to him shall be forfeited. Such prisoner shall be treated as any other convicted person.

Insubordination

137. Any personnel subject to this Act, who threatens, insults or disobeys a superior or uses violence against a superior shall be guilty of insubordination. Any Police person violating this section shall be punished under this Act as deemed appropriate.

Making away with firearms and equipments

138. A Police person shall be guilty of the offence of making away with firearms or equipment, if the personnel makes away with or loses by negligence, sells or destroys any arms, ammunition, equipment, or any other thing being the property of the government issued to him or entrusted to him. Any Police person violating this shall be charged under the provisions of this Act as deemed appropriate.

གཡོག་ལས་ ཚད་སྡོད་དེ་ ཁོ་རེའི་སྤྲིག་གཡོག་ནང་ ལོ་གཤོང་ནིའི་ རེ་འདོད་མེད་པའི་གནས་
 ལྟངས་ཐོན་པ་ཅིན་ གཡོག་ལས་བྲོས་བྲོལ་སོང་ཡོད་པའི་ཁོངས་སུ་བཅི་ནི་ཡིན། དེ་བརྒྱུ་གི་
 འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཉེས་པའི་མངོན་རྟོགས་ཐོན་ཆེ་ གཞོན་འགེལ་འབད་བའི་ཉེས་པ་
 འཁྲིལ་ཕྱ ལས་ ལོ་ངོ་གཉིས་ལས་མ་ལྷག་པའི་ བཅོམ་ཁྲིམས་ལོག་ནི་དང་ ཁོ་ལུ་སྡོད་དགོ་
 པའི་ དདུལ་ལོགས་ཚད་ལུས་ ཆ་མཉམ་རང་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ། བཅོམ་པ་དེ་ཡང་
 ཉེས་ཅན་མི་ངོ་གཞན་ཚུ་ གཞིན་མ་བརྒྱུ་མ་སྡེ་ བཅི་འཛོག་འབད་དགོ།

ངོ་རྒྱལ་

༡༣༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་དགོ་མི་ མི་ངོ་གིས་ རང་གི་གོང་མ་ཅིག་ལུ་ འཛིགས་སྐུལ་
 འབད་བ་ དམའ་ཕབ་པ་ ཡང་ན་ ཁོ་གི་བཀའ་ལུ་མ་ཉན་པ་ ཡང་ན་ ལུ་བ་སྡོད་ལག་ལེན་
 འབབ་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ངོ་རྒྱལ་གི་ཉེས་པ་འཁྲིལ་ཕྱ་ཡིན། དོན་ཚན་འདི་ལས་འགལ་མི་
 འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ གང་རུང་ལུ་ འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་གི་འོག་ལུ་ འོས་པར་སྐྱམ་
 པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་ལོག།

གོ་མཚོན་དང་ལཱ་ཆས་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ།

༡༣༤. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་ ལཱ་ཆས་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་རྒྱ་དངོས་ ཁོ་
 ལུ་སྡོད་པའམ་ ཁོ་ལུ་བཅོལ་བཞག་མི་གང་རུང་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་བསྐྱུག་སྤྱོད་ཤོར་བ་
 བཅོང་བ་ ཡང་ན་ སྤོར་བཤེག་བཏང་པ་ཅིན་ གོ་མཚོན་ ཡང་ན་ ལཱ་ཆས་གཏོར་བཤེག་
 བཏང་བའི་ གཞོན་འགེལ་གི་ཉེས་པ་ལོག། དོན་ཚན་འདི་ལས་འགལ་མི་ འགག་སྡེའི་མི་ངོ་
 གང་རུང་ལུ་ འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་གི་འདིའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ འོས་པར་སྐྱམ་པའི་ ཉེས་
 འཛུགས་ལོག།

Power of Officers to award punishments

139. Any officer of the Royal Bhutan Police is empowered to award punishment to the subordinate ranks for violation of the service offences as mentioned this Act and the Royal Bhutan Police Service Rules and Regulations which are not serious in nature. However, the types of punishments shall depend on the severity and nature of offence. The types of punishments they are empowered to award are given below:

- (a) Warning;
- (b) Reprimand;
- (c) Extra duty hours;
- (d) Physical punishment; and
- (e) Confinement to quarter guard.

Disciplinary Authority

140. The authority to execute and enforce disciplinary action under this Act shall be:

- (a) The Police Service Board against the Police Officers including the offence of mutiny and desertion; and

ཁྲིམས་གཏང་ནི་ལུ་ འགོ་དཔོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༣༩. འགག་སྤྲེའི་འགོ་དཔོན་ གཡུ་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འགག་སྤྲེའི་ལས་གཡོག་བཅའ་
ཡིག་གི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་ འཇུབ་ཆེན་མིན་པའི་ ལས་གཡོག་གི་གནོད་འགེལ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་
འོག་རིམ་གོ་གནས་ཚུ་ལུ་ ཁྲིམས་གཏང་ནིའི་ དབང་ཚད་ཡོད། ཨིན་རུང་ ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བ་
ཚུ་ གནོད་འགེལ་གྱི་ཚབས་ཆེ་ཉིང་དང་ རང་གཤིས་ལུ་ རག་ལས་དགོ། ཁོང་གིས་བཀའ་
ཚོགས་པའི་ ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བ་ཚུ་ འོག་ལུ་བཀོད་དེ་ཡོད།:

- (ཀ) ཉེན་བརྟུན་དང་།
- (ཁ) བཀའ་བཀྲོན།
- (ག) སྤྲིག་གཡོག་གི་དུས་ཚོད་ཐེབས།
- (ང) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས།
- (ཅ) ཁང་མིག་དོན་འོག་ལུ་བཞག་ནི།

སྤྲིག་ཁྲིམས་དབང་འཛིན།

༡༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ སྤྲིག་ཁྲིམས་གྱི་བྱ་བ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ བསྟར་སྤྱོད་
འབད་ནིའི་ དབང་འཛིན་དེ་:

- (ཀ) འགག་སྤྲེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་ བློ་བྱོལ་ཚུ་ལུ་ འགག་
སྤྲེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་དང་།

- (b) The Committee appointed by the Chief of Police against other Police person.

Inquiry powers of Board and Committee

141. The Board/Committee shall have the power of a Court during inquiry in respect of the following matters:
- (a) Summoning witnesses of the concerned parties and taking depositions during investigation;
 - (b) Production of any public record or a copy thereof from any office or organization; and
 - (c) Furnishing information on matters, as in the opinion of the Board, that may be useful for or relevant to the proper conduct of an inquiry.

Delegation of power

142. The Board as the case may be, may delegate all or any of its powers and functions relating to investigation to an appropriate and competent Police authority or a committee.

(ཁ) འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གཞན་ཚུ་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་
འབད་མི་ཚོགས་ཚུང་།

བཀོད་ཚོགས་དང་ཚོགས་ཚུང་གི་ འབྲི་དཔྱད་དབང་ཚད།

༡༥༡. གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ འབྲི་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་
/ཚོགས་ཚུང་ལུ་ ཐིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་གི་ དབང་ཚད་ཡོད་:

(ཀ) ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཙམ་ཚུ་གི་ དབང་པོ་ཚུ་ འབོད་བཀུག་
འབད་ནི་དང་ རག་བཟོན་ཚུ་ལེན་ནི་དང་།

(ཁ) ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་གང་རུང་ལས་མི་མང་གི་དྲན་ཐོ་གང་རུང་ ཡང་ན་ དེ་
གི་འབྲེལ་བུམ་སྟོན་བཅུག་ནི་དང་།

(ག) བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་སློབ་འདོད་བཞིན་དུ་ འབྲི་དཔྱད་ཅིག་ཚུ་ལ་མཐུན་འབད་ནི་ལུ་ ཕན་
ཐོགས་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་བདེ་དོན་ཚུ་ ལུ་བཅུག་ནི།

དབང་ཚད་བཀོ་སྐྱེལ།

༡༥༢. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་གནད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་བའི་ དབང་ཚད་དང་
ལུ་འགན་ཚུལ་ལྟམ་ ཡང་ན་ གང་རུང་ཅིག་ འོས་འབབ་ཅན་དང་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་
འགག་སྒྲེའི་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ ཚོགས་ཚུང་ཅིག་ལུ་ བཀོ་སྐྱེལ་འབད་ཚོག།

Defendant's liability

143. A defendant shall provide information, data or answer to any query required by the disciplinary authority in the discharge of its responsibilities.

Committee members

144. No investigation shall be conducted except by a committee consisting of not less than three members. The rank of the presiding officer shall be that of Thrimdag Wogma and above, while members shall be that of minimum rank of Yongzin.

145. A person related or subordinate to or associated with the respondent Police person shall not participate in the investigation or the decision-making process.

Adjudication

146. Investigation, inquiry and adjudication of disciplinary cases shall be in conformity with the laws of the country and the procedure shall be as prescribed under the rules and regulations made under this Act.

ཚུད་ལྷའི་འཁྲི་བ།

༡༧༣. ཚུད་ལྷའི་ཚུག་གིས་ འཕྲི་དཔུང་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ སྐྱིག་ལྷིམ་ས་དབང་འཛིན་གྱི་ འགན་ཁག་ འབྲུག་ལོ་ལུ་མཁོ་བའི་ བདེ་དོན་དང་ གནས་སྤུང་རྒྱ་བྱིན་དགོ།

ཚོགས་རྒྱུང་གི་འབྲུས་མི་ཚུ།

༡༧༤. ཚོགས་རྒྱུང་གིས་ ཉུང་ཤོས་འབྲུས་མི་གསུམ་ལས་ མ་ཉུང་མ་ཅིག་མེད་པར་ ཞིབ་དཔུང་འགོ་ འཛིན་འབྲུག་མི་ཚོགས། དེ་གི་འགོ་ འཛིན་དེ་ རྒྱུང་བདག་གོང་མ་དང་ དེ་ལས་མཐོ་བའི་གོ་གནས་ཅན་ཅིག་དགོ་པའི་ཁར་ འབྲུས་མི་ཚུ་ཡང་ དམའ་ཤོས་

༡༧༥. དགག་ལན་རྒྱུ་བ་མི་འགག་སྤྲེའི་མི་དོ་དེ་གི་ ཉེ་ཚེན་ ཡང་ན་ དེ་ལས་གོས་དང་ ཟན་རིམ་རྒྱུང་ བ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ དེ་གི་དོན་ལུ་ཞིབ་དཔུང་འབད་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱོས་ ཐག་བཅད་ནིའི་ནང་ལུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས།

བདེན་རྒྱུན་དབྱེ་བཤེར།

༡༧༦. སྐྱིག་ས་ལྷིམ་ས་ཚུད་གཞི་རྒྱ་གི་ ཞིབ་དཔུང་དང་ འཕྲི་དཔུང་ བདེན་རྒྱུན་དབྱེ་ཞིབ་རྒྱ་ རྒྱུ་ ཁབ་གྱི་ལྷིམ་ས་ལུགས་རྒྱ་དང་མཐུན་དགོ་པ་དང་ བྱ་སྤོའི་ལམ་ལུགས་རྒྱ་ཡང་ རྒྱུ་གཞུང་ འབྲུག་གི་འགག་སྤྲེའི་ལས་གཏོག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་དང་འབྲེལ་དགོ།

Appeal

147. A Police person not satisfied with the judgement rendered by the disciplinary authority may appeal to the Chief of Police within 10 days of pronouncing such judgement. Where an appeal has been lodged, any punishment awarded shall be suspended pending the determination of the appeal.
148. Any Police person having fully exhausted the appeal processes and still aggrieved by the decision of the Chief of Police may appeal to the High Court within 10 days in accordance with the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

Independent Enquiry Committee

149. The Royal Government may institute an independent inquiry committee, as and when required to investigate the cases of serious misconduct by a police person.

Liabilities and Damages

150. If any Police person pawns, sells, loses by neglect, makes away with or willfully or negligently damages any arm, ammunition, accoutrement, uniform or other article supplied to

མཐོ་གཏུགས།

༡༩༧. སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ འབྲུན་ཚོད་བཏོན་མི་དེ་ལུ་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ འགག་སྡེའི་
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲུན་ཚོད་བཏོན་ཏེ་ ཉེན་མ་ ༡༠ གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་
ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས། མཐོ་གཏུགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་སྲོམ་ཚོད་
ལུ་ བསྐྱུག་པའི་རིང་ལུ་ ཁོ་ལུ་ཕོག་མི་ཉེས་ཁྲིམས་ཀྱི་ བཟང་འགྲུང་སྡེ་བཞག་དགོ།

༡༩༨. དེ་ཐག་ཚོད་པའི་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་བཏོན་མི་ སྲོམ་
ཚོད་དེ་ལུ་ཡང་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ འགག་སྡེའི་མི་ངོ་དེ་གིས་ ཉེན་མ་ ༡༠ གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་
ཆེས་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚོད་དང་ཉེས་ཚོད་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་
དེ་བ་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས།

རང་དབང་འདི་དཔྱད་ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག།

༡༩༩. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ རང་དབང་འདི་དཔྱད་ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག་ བཟང་དགོཔ་དང་བསྐྱུན་བཅུག་ཅི་
ཡིན་མི་དེ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ མི་རིགས་ཅིག་གིས་ བྱ་སྲོད་ངན་པ་སྲོམ་
ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ་ ཐོན་པའི་སྐབས་ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་ཅི་གི་འགན་ལུར་འབག་ཅི་གི་དོན་ལུ་ཡིན།

འབྲི་བ་དང་གཞོན་སྡོམ།

༢༠༠. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ གང་རུང་གིས་ ཐོ་མཚོན་དང་མདེལུ་ དམག་ཆས་ སྤྲིག་གོ་ ཡང་ན་ ཁོ་
ལུ་སྲོད་ཡོད་པའི་ ཅ་དངོས་གཞན་ ཡང་ན་ ཁོ་གི་བདག་འཛིན་ཐོག་ལུ་སྲོད་ཡོད་པའི་ སྐུམ་

him, or any vehicle or property committed to his charge, he may, in addition to or in substitution for any other penalty, be ordered to make good, either partially or wholly, the value of such property or the amount of such loss or damage, as the case may be, and such value or such amount may be recovered from his pay or service benefits.

Resignation during pendency of disciplinary proceedings

151. Notwithstanding any other provision of this Act, no Police person shall resign from the Police Force, while disciplinary proceedings are pending or in progress. Such a Police person shall be placed under suspension as per the provisions of the rules and regulations made under this Act.

Stoppage of Pay

152. No pay shall accrue to any Police person in respect of any period during which he is undergoing any sentence of imprisonment.

ལའོར་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ གཏའ་མ་སྡེ་བཙུགས་པ་ བཅོང་བ་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་བརྒྱག་
 རྟོར་ལྷགས་པ་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་ གཏོར་
 རྟོན་བརྒྱབས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉེས་ཁྲིམས་གང་རུང་གི་འགྲོང་ ཡང་ན་ ཚབ་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་
 རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ བརྒྱག་རྟོར་དང་ གཏོར་རྟོན་ལྷགས་པའི་ གནས་གོང་ངམ་
 དངུལ་བསྐྱོམས་ཚུ་ གནད་དོན་དང་བསྟུན་ ཆ་ཤས་ ཡང་ན་ མིལ་བུ་སྡོད་དགོ་པའི་ བཀའ་
 རྒྱ་གནད་ཅི་དང་ དེ་བཟུམ་གྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ དངུལ་བསྐྱོམས་དེ་ ཁོར་འཕྲོད་དངུལ་ཕོགས་
 ཡང་ན་ དགོངས་ལྷའི་ལེ་མན་ཚུ་ལས་བཏོག་ཚོགས།

སྤྱི་གསལ་ཁྲིམས་ཀྱི་དབྱེ་བཤེར་འབད་བའི་རིང་ལུ་ དགོངས་ལཱ་འབད་མ་ཚོགས།

༡༥༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དགོས་དོན་གང་རུང་ནང་ གཏེ་སྡེ་རང་ བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ འགག་སྡེའི་
 ལས་བྱེད་པ་ ག་གིས་ཡང་ ཁོར་འཕྲོད་སྤྱི་གསལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དབྱེ་བཤེར་འབད་དེ་ཡོད་པའི་རིང་ལུ་
 འགག་སྡེའི་ནང་ལས་ དགོངས་ལཱ་འབད་མི་ཚོགས། དེ་བཟུམ་གྱི་ ལས་བྱེད་པ་ རྒྱལ་
 གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཡིག་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དགོངས་ཕོག་བཏོན་ཏེ་
 བཞག་དགོ།

དངུལ་ཕོགས་མཚམས་འཛོགས།

༡༥༢. འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་གང་རུང་ བཅོན་ཁྲིམས་ཕོག་སྡེ་ཡོད་པའི་ དུས་ལུན་གང་རུང་གི་རིང་
 ལུ་ དངུལ་ཕོགས་མི་འཛོལ།

Decision of the Disciplinary Authorities

153. The disciplinary authority shall fully state their reasons justifying their decisions in each case.
154. A copy of the decision rendered by disciplinary authority shall be submitted to the Chief of Police for assent.
155. While imposing penalties, disciplinary authorities shall take into consideration the nature and seriousness of the offence, as well as any mitigating or aggravating circumstances regarding the intent of the respondent Police person.
156. The Disciplinary Authority shall award the punishments mentioned under this Act. However, the appropriateness of disciplinary action and the degree of punishment to be imposed shall be determined through a reasonable and reasoned application of this Act.

Removal from Service

157. The removal from the service may be effected only after:
 - (a) Conducting an inquiry into the Police person's incapability of properly performing the duties of office by reason of physical or mental incapacity; or
 - (b) Conducting an inquiry and establishing the grave misconduct or incompetence of a Police person;

སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཚོད།

༡༥༣. སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཚུང་གཞི་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འོ་དོན་ལུ་ ཁོང་རའི་གྲོས་ཚོད་གྱི་
འོས་ལུངས་བཀལ་བའི་ཐོག་ལུ་
རྒྱ་མཚན་བཀོད་དགོ།

༡༥༤. སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ཐག་བཅད་མི་ གྲོས་ཚོད་གྱི་འདྲ་ཅིག་ རོས་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་
འགག་སྐྱེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ལུལ་དགོ།

༡༥༥. ཉེས་ཁྲིམས་བཀལ་བའི་སྐབས་སུ་ སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ གཞོད་འགོལ་གྱི་རང་
བཞིན་དང་འཚུབ་ཆ་ དེ་ལས་ དགག་ལན་རྒྱབ་མི་ འགག་སྐྱེའི་མི་ངོ་དེ་གི་ བསམ་སྦྱོར་དང་
འབྲེལ་བའི་ ལྟོད་ཡངས་ ཡང་ན་ ཉེན་ཚབས་གྱི་སྐབས་དོན་ཚུ་སེམས་ཁར་བཞག་དགོ།

༡༥༦. སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་
བཀལ་དགོ། ཨིན་རུང་ སྤྲིགས་ཁྲིམས་གྱི་དང་ལེན་དང་ ཉེས་ཁྲིམས་ཆེ་ཆུང་ཚུ་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་ འོས་ལུན་དང་ རྒྱ་མཚན་བཀོད་ཐོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ ཐག་བཅད་དགོ།

ལས་གཡོག་ལས་ཕྱིར་བཏོན།

༡༥༧. ལས་གཡོག་ནང་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་ནི་དེ་ཡང་:

- (༡) འགག་སྐྱེའི་མི་ངོ་དེ་གི་ ཕྱི་གཟུགས་དང་ རང་སེམས་གྱི་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པར་
སྤྲིག་གཡོག་ཚུལ་བཞིན་ རྒྱ་གམ་ཚུགས་པའི་ རྒྱ་མཚན་ཐོན་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཡང་ན་
- (ཨ) འདྲི་དབུད་འབད་དེ་ འགག་སྐྱེའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ ཚབས་ཆེན་སྦྱོང་ལན་ ཡང་ན་

Imprisonment

158. A Police person shall not be imprisoned on an administrative decision except for cases of desertion and mutiny.

Criminal Offence

159. A Police person involved in any criminal case shall be charged before a Court of law by the concerned authority and if convicted shall be terminated from the service.

Chapter 19

Management of public properties

Management of public properties

160. A Police person whose official duties and responsibilities require possession or custody of public funds, properties or accountable documents shall be responsible for their safe custody and accountability.

ཕྱོགས་གུབ་མེད་པའི་ ཤེས་རྟོགས་བྱུང་པའི་ལུལ་ལྟ།

བཙོན་ཁྲིམས།

༡༥༤. གཤམ་གསལ་སྒོས་སྒོལ་འབད་བ་དང་ གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་ འབྲེལ་གནད་གྱི་དོན་ལུ་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་བདག་སྐྱོང་གི་སྒོས་ཚོད་ཐོག་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་མིང་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁྲིམས་
བཀའ་མི་ཚོགས།

ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ།

༡༥༥. ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་མི་ འགག་སྒྲེའི་མིང་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་
དབང་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་དེ་ ཉེས་ཁྲིམས་ལོག་པ་
ཅིན་ ལས་གཤམ་གསལ་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།

མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།

༡༦༠. རང་སོའི་གཞུང་འབྲེལ་སྒྲིག་གཤམ་གསལ་དང་ འགག་ཁག་ཚུ་གི་ཐོག་ལུ་ མི་མང་གི་མ་དདུལ་ རྒྱ་
དངོས་ ཡང་ན་ ཕྱིས་སྐྱབས་དགོ་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདག་བབྱུང་འབད་དགོ་པ་ ཡང་ན་
བདག་འཛིན་འཐབ་དགོ་པ་ཚུ་ འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ དེ་ཚུ་ཉེན་ཁམ་མེད་པའི་ཐོག་ལུ་

161. The Chief of Police or any Police officer shall be primarily responsible for all public funds and properties or any lapse of fiscal responsibility and duties pertaining to their jurisdiction.
162. A Police person shall be held responsible and accountable for misuse of public funds, misuse of public properties, or any decision or action thereon in violation of this Act or other laws. They shall also be held responsible for all losses, damages or deterioration of such properties caused by negligence or misuse.
163. A Police person shall not be a party to any contract or transaction of their respective stations wherein they have personal or pecuniary interest except when it is evident that such contract or transaction is for the best interest of the Royal Bhutan Police.

བདག་འཛིན་འཐབ་ནི་དང་ འགན་འཁྲི་གི་ འགན་ཁག་འབག་དགོ།

༡༦༡. རང་སེའི་བྱ་བ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ མི་མང་གི་མ་དདུལ་དང་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དདུལ་གྱི་ འགན་ཁག་དང་ སྤྱི་གཤམ་གྱི་ཚད་པ་ཚུ་གི་ འགན་ཁག་གཙོ་བོ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ དང་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་ཕོག་པ་ཡིན།

༡༦༢. མི་མང་གི་མ་དདུལ་དང་ རྒྱ་དངོས་ལོག་སྤྱོད་འབད་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འཇམ་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ལས་འགལ་བའི་གྲོས་ཚེད་ ཡང་ན་ བྱ་བ་གང་རུང་གི་འགན་ཁག་དང་ འགན་འཁྲི་ཚུ་ འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ཕོག་པ་ཡིན། དེ་མ་ཚེད་ བག་ཡེངས་ ཡང་ན་ ལོག་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་པའི་ བརྒྱུ་སྤྱོད་ རྣམས་ལུ་གཞན་ ཡང་ན་ ཉམས་ཚག་ཚུ་གི་ འགན་ཁག་ ཡང་ ཁོང་ལུ་ཕོག་པ་ཡིན།

༡༦༣. གན་འཛིན་ ཡང་ན་ སྤོད་ལེན་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ཡིན་པའི་ མངོན་གསལ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་སྡེ་ཚོན་ ཅན་ལུ་ རང་དོན་དང་ དདུལ་གྱི་ཁེ་སྲན་ཡོད་པའི་ གན་འཛིན་ ཡང་ན་ སྤོད་ལེན་གང་རུང་ གི་ རྩ་དོ་འབད་མི་ཚོགས།

Chapter 20

Pay, Allowances and Facilities

Pay and allowances

164. The salary, allowances, benefits and other emoluments of a Police person shall be such as may be fixed by the Government upon the recommendation of the Pay Commission.

Residence for Police

165. Every Police person shall be entitled to free and proper accommodation with free electricity and water. In the event proper accommodation cannot be provided, the house rent admissible as prescribed under the rules and regulations made under this Act shall be sanctioned.

Service Benefits and allowances

166. A police person shall be entitled to service benefits and allowances prescribed in the rules and regulations made under this Act which will be at par with Royal Bhutan Army/Royal Body Guards.

དངུལ་ཕོགས་དང་ འབྲུས་རིགས་ མཐུན་རྐྱེན།

དངུལ་ཕོགས་དང་འབྲུས་རིགས།

༡༤༧. འགག་སྐྱེའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ དངུལ་ཕོགས་དང་ འབྲུས་རིགས་ ཁེ་ཕན་ དེ་ལས་སྐྱེལ་གས་
གཞན་ཚུ་ དངུལ་ཕོགས་ལྟན་ཚོགས་ཀྱི་ སྲོམ་འདེབས་ཐོག་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་གཏན་
འཁེལ་བཟོ་གནང་དགོ།

འགག་སྐྱེའི་སྲོད་ཁྱིམ།

༡༤༨. འགག་སྐྱེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཚ་མཉམ་ལུ་ཚུལ་མཐུན་སྲོད་ཁྱིམ་དང་ སྲོག་མེ་ འབྲུང་ཚུ་ཚུ་ རིན་
མེད་སྲོང་མར་འཐོབ། གལ་སྲིད་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་སྲོད་ཁྱིམ་སྲོད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ བཅའ་ཡིག་
ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ ཐོབ་ཁུངས་ཡོད་པའི་ ཁང་སྐྱེ་གནང་དགོ།

ལས་གཞུག་གི་ཁེ་ཕན་དང་འབྲུས་རིགས།

༡༤༩. འགག་སྐྱེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ འགག་སྐྱེའི་ལས་གཞུག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་
མི་ ལས་གཞུག་ཁེ་ཕན་དང་ འབྲུས་རིགས་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་དམག་སྐྱེ་དང་ རྒྱལ་
གཞུང་སྐྱ་སྐྱུང་ཚུ་དང་འབྲུ་ཉམས་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

Chapter 21

Post Service Benefits

Pension and Provident Fund Benefits

167. Every Police person shall be entitled to pension and provident fund benefits subject to such laws or rules of the National Pension and Provident Fund.

Eligibility Criteria for Gratuity

168. A Police person retiring on superannuation, voluntarily or compulsorily shall be entitled to such amount of gratuity and subject to such conditions as may be prescribed by rules.

Continuity in Service

169. On the recommendation of Police Service Board, the Chief of Police may condone an interlude in the service of a Police person provided that such an interlude does not exceed two years and the interlude is due to causes which are outside the control of the person and could not be avoided by the exercise of due diligence.

ལས་གཡོག་ལས་དགོངས་ལུ་འབད་བའི་ ལུལ་ལས་གྱི་ཁེམ་ན།

ཀས་ཕོགས་དང་འཚོ་རྩོམ་མ་དབུལ་གྱི་ཁེམ་ན།

༡༦༢. འགག་སྡེ་འཕམ་བྱེད་པ་གར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀས་ཕོགས་དང་འཚོ་རྩོམ་མ་དབུལ་གྱི་ཁེམ་ན་ལུ་གསལ་
ཡང་ན་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཀས་ཕོགས་དང་ འཚོ་རྩོམ་མ་དབུལ་གྱི་ མཐུན་རྐྱེན་
ཚུ་འཕྲོག་

དགོངས་ལུ་འགོ་ལེན་པ་ལས་ ཐོབ་ལམ་གྱི་ཁྱད་ཚད།

༡༦༤. འོ་གངས་ཚང་སྡེ་ དགོངས་ལུ་འགྲོ་མི་དང་ འཕམ་བྱེད་པ་ལས་ ཡང་ན་ དེས་པར་དུ་
དགོངས་ལུ་འགྲོ་དགོ་མི་ འགག་སྡེ་འཕམ་བྱེད་པ་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཤེས་འབད་
མི་ གནས་ཚུལ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དགོངས་ལུ་འགོ་ལེན་པ་གྱི་ ཐོབ་ལམ་ཡོད།

ལས་གཡོག་ནང་འཕྲོ་མཐུད།

༡༦༥. འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་གྱི་ འོས་སྡོད་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེ་འཕྲོ་ལེན་གྱིས་
འགག་སྡེ་འཕྲོ་ལེན་ ལས་གཡོག་ནང་ བར་མཚམས་ལུས་མི་དེ་ ཡངས་ཆག་གནང་ཚོགས་
ཨིན་རུང་ དེ་བཟུམ་གྱི་བར་མཚམས་དེ་ འོ་འོ་གཉིས་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་ཨིན་
དགོངས་མཚན་ བར་མཚམས་དེ་ཡང་ མི་དེ་གིས་ བཀག་ཐབས་མེད་པའི་ རྒྱ་རྒྱུན་ཚུ་ལུ་
བརྟེན་ཏེ་ཨིན་མ་ལས་ དེ་ལེས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ བཀག་མ་ཚུགས་པ་ཅིག་ཨིན་དགོ།

170. If an interlude extends beyond the period of two years of condonation, such an interlude shall not be counted for the purpose of calculating the gratuity.

Verification of Service

171. The services of a Police person claiming a gratuity under this Act shall be verified from the service book of the concerned Police person and certified by the designated authority in the prescribed form.

Recovery of losses to public funds

172. The amount found due from a Police person, if any, at the time of his retirement or demise and not recoverable otherwise shall be recovered from the gratuity payable to him or from his contribution to the provident fund in consultation with the National Pension and Provident Fund Bureau.

Benefits on retirement

173. A Police person on retirement shall be entitled to benefits equivalent to his two months basic pay and subject to such conditions as may be prescribed in the rules, provided that

120. གཤམ་སྲིད་ བར་མཚམས་དེ་ ཡངས་ཆག་གི་དུས་ལྟན་ ལོང་གཉིས་ལས་ལྷག་སོང་པ་ཅིན་ དེ་
བཟུམ་གྱི་བར་མཚམས་དེ་ དགོངས་ལྷུའི་གསོལ་རས་གྱི་དོན་ལུ་ བརྩེ་མི་ཚོགས།

ལས་གཤམ་གི་བདེན་སྦྱོར།

121. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ དགོངས་ལྷུའི་གསོལ་རས་གྱི་ ཐོབ་བརྗོད་བཀོད་མི་འགག་སྡེ་མི་
ངོ་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ རང་གི་ལས་གཤམ་དྲན་དེབ་ནང་ལས་ བདེན་སྦྱོར་
འབད་ཞེན་མ་ལས་ ཤེས་རྟོགས་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱིས་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ འབྲི་ཤོག་
ནང་ལུ་ རོ་སྦྱོར་འབད་དགོ།

མི་མང་མ་དངུལ་ལུ་ རྒྱུང་རྒྱུད་བཀའ་མི་ ལོག་ལེན་ཐངས།

122. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་ དགོངས་ལྷུ་འབད་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ འཚི་རྒྱུན་འབྲུང་བའི་སྐབས་ ཁོ་
ལུ་འཁྲིལ་བཤེད་ཚེ་ དངུལ་བསྐྱེམས་དེ་ འབྲུང་ཁུངས་གཞན་ལས་ ལོག་ལེན་ཐངས་མེད་པ་
ཅིན་ ཁོ་ལུ་སྦྱོད་དགོ་པའི་ དགོངས་ལྷུའི་གསོལ་རས་གྱི་ཐོག་ལས་ ལོག་ལེན་ནི་ ཡང་ན་
རྒྱལ་ཡོངས་ཀས་ཤོགས་དང་འཚོ་རྟེན་མ་དངུལ་ལས་ཁུངས་དང་ རྒོམ་བསྐྱུན་ཐོག་ལུ་ འགག་
སྡེ་མི་ངོ་དེ་གིས་ འཚོ་རྟེན་མ་དངུལ་ལུ་ ཞལ་འདེབས་བཅུགས་མི་ལས་ ལོག་ལེན་དགོ།

དགོངས་ལྷུའི་སྐབས་གྱི་ཁེལ་ན།

123. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་ དགོངས་ལྷུ་འབྱོར་བའི་སྐབས་ ཁོ་གིས་ཉུང་ཤོས་ལོང་ལྷུ་གི་རིང་ ལས་
གཤམ་ནང་ཕྱག་ཕྱིད་ལུ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ གནས་ཚུགས།

the concerned personnel had rendered a minimum service of five years.

Carriage Charge of personal effects

174. A Police person who leaves service for a reason other than termination shall be entitled to receive carriage charge of personal effects as may be prescribed by rules.

175. Family members of an expired Police person shall be entitled to traveling allowance as applicable to the Police person for proceeding to their home town from the place of last posting.

Leave encashment

176. Police person leave encashment at the time of retirement as prescribed under the Rules made under this Act.

Group Insurance Scheme Benefits

177. A Police person leaving the Police service shall be entitled to the benefit of Group Insurance Scheme as applicable under the rules and regulations made under this Act.

ཚུདང་འབྲིལ་ཏེ་ དགོངས་ལུ་ཁེ་མན་ ཁོར་འཛུང་གཉིས་ཀྱི་ གཞི་རྟེན་དདུལ་ཕོགས་དང་
འབྲ་མཉམ་འཕྲོག་།

རང་གི་ཅ་ཆས་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་སྒྲུ་ཆ།

༡༢༤. ལས་གཤམ་གནང་ལས་ སྤྱིར་བཏོན་བཏང་བཏང་མ་མེན་པར་ དགོངས་ལུ་འགྲོ་མི་འགག་སྤེའི་
ལས་བྱེད་པ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་དང་འབྲིལ་ཏེ་ རང་གི་ཅ་ཆས་
སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་ སྒྲུ་ཆ་འཕྲོག་།

༡༢༥. འཆི་རྒྱུན་བྱུང་མི་འགག་སྤེའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ བཟའ་ཚང་འབྲུས་མི་ཚུ་ མཐའ་མཚུག་གཤམ་གཤམ་གྱི་
གནས་ལས་ རང་མི་འགལ་ལམ་འགྲོ་ཞེ་འདོན་ལུ་ འགག་སྤེའི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཕྱོག་མི་ འབྲུལ་
བསྐྱོད་གྱི་ སྒྲུ་ཆ་འབྲུས་དེ་འཕྲོག་།

ངལ་གསོ་བཅོང་བྲངས།

༡༢༦. མི་ངོ་ཚུ་ལུ་ དགོངས་ལུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་ ངལ་གསོ་བཅོང་བྲངས་ཀྱི་འཕྲོག་ལམ་འདི་ཡང་
བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་འཕྲོག་།

སྤེའི་ཚུན་ཉེན་བཅོལ་ལས་འཆར་གྱི་ཁེ་མན།

༡༢༧. འགག་སྤེའི་ལས་གཤམ་གནང་ལས་ དགོངས་ལུ་འགྲོ་མི་ འགག་སྤེའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་
དང་འབྲིལ་ཏེ་ སྤེའི་ཚུན་ཉེན་བཅོལ་ལས་འཆར་གྱི་ ཁེ་མན་གྱི་ཕྱོག་ལམ་ཡོད།

178. The survivors or nominees of the Police person shall not be entitled to gratuity and other retirement benefits, if he/she;
- (a) Willfully remains outside the country with the knowledge of any charges against him or her as the case may be; or
 - (b) Without any reasonable justification, fails to appear, testify or produce any document relating to the concerned Police person's service before an appointed authority or a court of law.

Nomination

179. A Police person shall submit to the agency concerned one or more persons as nominees who have the right to receive retirement benefits in the event of their demise.

༡༢༤. འགག་སྒྲེའི་མི་རིགས་ཅིག་གིས་ རྗེས་ལྷུལ་ལྷུས་མི་དང་ རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་ཚུ་ལུ་ དགོངས་
ལྷུའི་གསོལ་རས་དང་ དགོངས་ལྷུའི་ཁེ་ཕན་གཞན་ཚུ་གི་ ཐོབ་ལམ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་
ཁོ་/མོ་གིས་:

(ཀ) ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ལུ་ ཉེས་པ་ཕོག་པ་འཇམ་ ཉེས་འཇུགས་གང་རུང་ འབད་ནི་ཨིན་མ་
ཤེས་ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་སྡོད་པ། ཡང་ན་

(ཁ) རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་ འོས་ལུངས་ག་ནི་ཡང་མེད་པར་ བསྐྱོ་བཞག་གྲུབ་པའི་དབང་
འཛིན་ ཡང་ན་ བྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ བཅར་མ་ཚུགས་པ་ བདེན་ལུངས་
བཀའ་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་བཡོད་པའི་འགག་སྒྲེའི་མི་རི་དེ་གི་ལས་གཡོག་
སྐྱོར་ ཡིག་ཆ་ག་ནི་ཡང་ སྟོན་མ་ཚུགས་པ།

རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་བཏོན་པ།

༡༢༥. འགག་སྒྲེའི་མི་རི་ཅིག་གིས་ རང་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་པ་ཅིན་ དགོངས་ལྷུའི་ཁེ་ཕན་ཚུ་ལེན་ནི་གི་ ཐོབ་
ལམ་ཡོད་པའི་ རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ལུ་
ཕུལ་དགོ།

Chapter 22

Promotion and Transfer

Promotion

180. The promotion of a Police person to the next higher rank shall be based on seniority, qualification and capability

Authority to Grant Promotions

181. His Majesty the Druk Gyalpo by warrant and Seal under His Hand may be pleased to grant promotion to the Chief of Police, Additional Chief of Police and Deputy Chiefs of Police on the recommendation of the Prime Minister.

182. The Chief of Police shall grant promotion to all officers on recommendation of the Police Service Board.

183. The Chief of Police shall grant the promotion to any Junior Commissioned Officer (JCO) and Non-Commissioned Officer (NCO) on recommendation of a Police Promotion Committee.

གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་གནས་སོང་།

གོ་གནས་ཡར་སེང་།

༡༤༠. འགག་སྡེའི་མིང་ཅིག་ དེའི་ལྷག་གི་གོ་གནས་ལུ་ ཡར་སེང་འབད་ནི་དེ་ གོང་རིམ་དང་ ཤེས་ ཡོན་ ལྷོགས་སྲུང་ལུ་ གཞི་བཞག་དགོ།

གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནིའི་དབང་འཛིན།

༡༤༡. སློན་ཆེན་གྱི་འོས་སྡོམ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་མཚོ་གཤིས་ ལྷག་རྟགས་དང་ ལྷག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམས་ཐོག་ལས་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་དང་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་ གཙོ་འཛིན་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནི།

༡༤༢. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་གྱི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགོ་ དཔོན་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་དགོ།

༡༤༣. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་གི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ཚོགས་རྒྱུང་གི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ ལུ་ རྒྱང་རིམ་འགོ་དཔོན་དང་ སློབ་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་དགོ།

གཟེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་།

༡༤༤. འགག་སྡེའི་མིང་ཅིག་གིས་ རྒྱད་དུ་འཕགས་པ་དང་ གཟེངས་ཐོན་ཅན་གྱི་ ལྷ་འབད་བའི་རྒྱུབ་

Meritorious Promotion

184. A Police person may be considered for promotion in deviation from the normal rule by the Board, provided he holds a proven record of outstanding and meritorious performance and if:
- (a) His suggestion, invention, superior accomplishment or personal effort contributes to the efficiency or other improvements of the Police; or
 - (b) He performs an exceptionally meritorious service in the public interest in connection with or related to the functions of the Police; and
 - (c) Provided that the recommendation for the meritorious promotion is given in writing by the Chief of Police to the Police Service Board.
185. Such service must not only be substantiated by furnishing an account of the actual accomplishment justifying such promotion, but the Police person under consideration must have the full potential to assume higher responsibilities.

Revoking of illegal promotion

186. The Chief of Police shall revoke a promotion which has been granted other than by the prescribed procedure under this Act.

བྱེད་གྱི་བྲན་ཐོ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ ཏུས་རྒྱུན་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་མ་འབྲེལ་བར་
གོ་གནས་ཡར་སེང་ གནང་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (ཀ) ཁོ་གི་བསམ་འཆར་ གསར་གཏོད་ གྲུབ་འབྲས་དྲག་ཤོས་ ཡང་ན་ བརྩོན་ཤུགས་
གྱིས་ འགག་སྡེའི་
- (ཁ) མི་མང་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ ཁོ་གིས་ འགག་སྡེའི་ ཉེ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་
པའི་ བྱེད་ཏུ་འཕགས་པའི་གཞེངས་ཐོན་གྱི་ལུ་འབད་བ་དང་
- (ག) གཞེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་དེ་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྡེ་
འགག་སྡེལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ བོས་འདེབས་སྒྲོན་ཡོད་པ་ཅིན།

༡༥༥. དེ་བརྩམ་གྱི་ལུ་འབད་ཡོད་པའི་ བདེན་ལུངས་དེ་ ལེགས་གྲུབ་ངོ་མའི་གསལ་བཤད་སློལ་ས་
བཀོད་དགོས་མ་ཚང་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གི་དོན་ལུ་ བསམ་ཞིབ་འབད་བའི་འགག་སྡེའི་མིང་
དེ་གིས་ ཆེ་ཤིམ་འགན་ཁག་ཚུ་ཐེག་པའི་ འོས་འབབ་ཚུལ་བྱེད་གོ།

ཚུལ་མིན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཆ་མེད་གཏང་དགོས།

༡༥༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཆེད་ཏུ་བཀོད་པའི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཉེ་ གནང་
ན་མ་གཏོགས་ གཞན་གོ་གནས་ཡར་སེང་ གཅི་རང་ཨིན་རུང་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་
ཆ་མེད་གཏང་དགོ།

Specialization and Transfer

187. To develop professionalism, the Royal Bhutan Police shall encourage specialization of its personnel. Such persons shall not be transferred from their area of specialization to the other areas.
188. All Police persons shall be bound to serve in any part of the country in the service of the **Tsa-Wa-Sum** or to proceed to any place outside Bhutan.
189. The Police Service Board shall approve the transfer of a Police person to prevent unwarranted development due to prolonged stay of an individual in a particular post or place of posting.

Chapter 23

Superannuation, Resignation and Retirement

Superannuation of police person

190. The date of birth recorded in the service record at the time of the initial appointment of the Police person shall be the basis for deciding the age of retirement.

མཁམ་སྐྱང་དང་གནས་སོར།

༡༥༧. ལྷན་རིག་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འགག་སྡེ་འཕེལ་སྤེལ་ཚུ་ལུ་ མཁམ་སྐྱང་འབད་ནི་འི་ སྲོལ་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ། དེ་བརྩམ་གྱི་མཁམ་སྐྱང་འབད་མི་ཚུ་ རང་སོའི་མཁམ་སྐྱང་གི་ལཱ་དེ་ནང་ལས་ ལཱ་གཞན་ནང་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་ནི་མེད།

༡༥༨. འགག་སྡེ་འཕེལ་སྤེལ་ཆ་མཉམ་རང་ རྒྱལ་གཞུང་ཙུའ་གསུམ་གྱི་ཞབས་ཏོག་ནང་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་གནས་ གཏེ་ལུ་གཏང་རུང་ ཡལ་ལྷན་ལུ་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཁྱིམ་གནས་ གཏེ་ལུ་གཏང་རུང་འགྲོ་དགོ།

༡༥༩. འགག་སྡེ་འི་ངོ་ཅིག་ གོ་གནས་ཅིག་ནང་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་སྲོལ་ཅིག་ནང་ ཡུན་རིང་སྡོད་པའི་རྒྱུ་ལྱིས་ མི་འོས་པའི་བྱ་བ་འབྲུང་ཉེན་བཀག་ཐབས་ལུ་ འགག་སྡེ་ལས་གཞུང་གོང་ཚོགས་ཀྱིས་ འགག་སྡེ་འི་ངོ་ཅིག་ གནས་སོར་གཏང་ནི་འི་ གནང་བ་གནང་དགོ།

ལེའུ་ ༢༣ པ།

འོ་གྲངས་ཚང་བ་དང་ དགོངས་ལུ་ དགོངས་ཡངས།

འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་མ་གྱི་འོ་གྲངས་ཚང་བ།

༡༦༠. དགོངས་ལུ་འོ་ཚང་ ཐག་བཅད་ཐངས་དེ་ འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་དེ་ གཞུང་གི་འགོ་ཐོག་ བརྒྱུ་བཞག་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ ལས་གཞུང་གི་འགོ་ནང་བཀོད་མི་ སྤྱི་ཚེས་དེ་ལུ་ གཞི་བཞག་

191. Except as otherwise specifically provided by this Act, superannuation shall be effective on the first day of the month following the month in which the actual date of retirement falls.
192. Superannuation of a Police person shall be as given below:
- (a) Five years tenure or attaining the age of sixty years, whichever is earlier for the Chief of Police;
 - (b) Fifty-eight years of age for the other Police officers; and
 - (c) Fifty-six years of age for other Police persons.

Resignation

193. A Police person may, subject to this Act, on their own volition, resign from service after giving notice of such resignation at least thirty days in advance and after serving a minimum of five years.
194. A Police person who fails to give the prescribed period of notice of their resignation shall be liable to pay an amount equal to their pay for the number of days that fall short of the prescribed period of notice.

དགོ།

༡༩༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ དམིགས་བསལ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ལོ་གྲངས་ཚང་
ནི་དེ་ དགོངས་ལུ་ཚེས་གྲངས་ རོ་མ་རལ་ཡོད་པའི་ལྷན་དེ་གི་ ལུལ་མའི་ལྷན་གི་ ཚེས་ །
ལས་ ཚ་འཇོག་འབད་དགོ།

༡༩༢. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གི་ ལོ་གྲངས་ཚང་ནི་དེ་:

- (༧) འགག་སྡེ་འཇོ་འཛིན་གི་གནས་ཡུན་དེ་ ལོ་ངོ་ ༥ ཡང་ན་ གླུ་ལོ་ ༦༠
གཉིས་ལས་གཏ་མི་འདི་ལུ་གནས་དགོ།
- (ཁ) འགག་སྡེ་འཇོ་དཔོན་གཞན་གི་རིགས་ གླུ་ལོ་ ༥༤ ཚུན་དང་
- (ག) འགག་པ་གཞན་རྣམས་གི་རིགས་ གླུ་ལོ་ ༥༦ ཚུན།

དགོངས་ལུ།

༡༩༣. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལས་གཞུག་ནང་ ལོ་ངོ་ལྷ་
ལྷག་ཕྱིད་ལུ་བའི་ལུལ་ལུ་ རང་གི་སྤོ་འདོད་བཞིན་དུ་ ཉེན་གྲངས་སུམ་ཚུ་གི་ ལྷ་གོང་བད་
སྤུལ་བྱིན་པའི་ཐོག་ལས་ དགོངས་ལུ་འབད་ཚོག།

༡༩༤. རང་གི་དགོངས་ལུ་འདོན་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དུས་ཡུན་གི་ བད་བསྐུལ་བྱིན་མ་
ཚུགས་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དུས་ཚོང་མ་ལང་མི་ ཉེན་
གྲངས་གི་དོན་ལུ་ རང་གི་དུལ་ལོགས་དང་འབྲེལ་ཏུ་གི་ དུལ་བཅུགས་དགོ།

Authority to accept Resignation

195. The power to accept a voluntary resignation submitted by a Police person shall be:

- (a) The Druk Gyalpo, through the Prime Minister if the resignation is submitted by the Chief of Police.

- (b) The Chief of Police, if the resignation is submitted by officers and other ranks.

Chapter 24

Medals and Awards

Category of medals and awards

196. In recognition of the meritorious services, the Royal Bhutan Police may make provisions to award the gallantry and service medals and allowances for the medals received by the individual as per the rules and regulations made under this Act. They are:

- (a) Druk Yulgyel;
- (b) Drakpoi Wangyel;

དགོངས་ལྷུ་འཛིན་ལེན་དབང་འཛིན།

༡༥༥. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལས་བྱེད་སྐྱོད་དགོངས་ལྷུ་ སྤུལ་སྐྱབས་ངོས་ལེན་གནང་ནིའི་དབང་
ཚད་དེ་ཡང་:

(ཀ) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དགོངས་ལྷུ་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ རྒྱུ་ཆེན་བརྒྱུད་དེ་
འབྲུག་རྒྱལ་པོ་ལུ་སྤུལ་དགོ།

(ཁ) འགོ་དཔོན་དང་ ལོ་གནས་གཞན་ཚུ་གིས་ དགོངས་ལྷུ་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ འགག་
སྡེའི་གཙོ་འཛིན།

ལེའུ་ ༢༥ པ།

རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས།

རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས་ཀྱི་དབྱེ་ལུགས།

༡༥༦. གཟེངས་ཐོན་ལས་གཡོག་གི་ངོས་འཛིན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ སྤྱིང་སྤྱོད་ས་
དང་ལས་གཡོག་གི་ རྟགས་མ་གནང་ནི་དང་ དེ་ལས་ རྟགས་མ་ཐོབ་མི་ཚུ་ལུ་ འབྲུག་ཚུ་
གནང་ནིའི་དགོངས་དོན་བཟོ་དགོལ་དེ་ཡང་

(ཀ) འབྲུག་གཡུལ་རྒྱལ།

(ཁ) དྲག་པོའི་དབང་རྒྱལ།

(ག) དྲག་པོའི་བྱ་གསལ་སྤྲུལ།

- (c) Drakpoi Thugsey;
- (d) Drakpoi Khorlo;
- (e) Coronation medal;
- (f) Silver Jubilee medal;
- (g) 9 years (Leytsoen Tama);
- (h) 15 years (Geypel Tama);
- (i) 25 years (Paden Tama);
- (j) Gallantry award; and
- (k) Any other medals awarded by the Royal Government from time to time.

Chapter 25

Miscellaneous

Payment of Allowances to Witnesses

197. The Royal Bhutan Police shall pay a reasonable traveling fare and daily allowance to witnesses required to provide evidence for a case where the State is involved in accordance with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

- (ང) དག་པོའི་འཁོར་ལོ།
- (ཅ) གསེར་གྱི་མངའ་གསོལ་རྟགས་མ།
- (ཆ) གླིལ་ ༢༥ འཁོར་བའི་རྟགས་མ།
- (ཇ) ལོང་ ༩ གི་ (ལེགས་མཚོན་རྟགས་མ)
- (ཉ) ལོང་ ༡༥ གི་ (དགོ་སྤེལ་རྟགས་མ)
- (ཏ) ལོང་ ༢༥ གི་ (དཔའ་ལྡན་རྟགས་མ)
- (ཐ) སླིང་སྟོབས་རྟགས་མ་དང་།
- (ད) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་གནང་མི་ རྟགས་མ་ཚུ།

ལེའུ་ ༢༥ པ།

གནད་དོན་སྒྲ་ཚོགས།

དཔང་པོ་ཚུ་ལུ་ འཇུས་རིགས་སྟོན་བཞག།

༡༩༧. རྒྱལ་གཞུང་དང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ བྲེལ་གནད་ཅིག་གི་དོན་ལས་ རྒྱལ་བྱེད་ཕྱིན་ནི་ལུ་
 ཉེ་བར་མཁོ་བའི་དཔང་པོ་སྟེ་ འཔོ་མི་ཚུ་ལུ་ འཇུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བྱི་བའི་གནད་སྟོན་
 གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲིལ་ཏེ་ འོས་ལྡན་གྱི་འགྲུལ་བསྟོན་གྲུ་ཆ་དང་ ཉེན་བརྒྱུར་ཟེང་འཇུས་ཚུ་
 སྟོན་དགོ།

Witness protection

198. The Royal Bhutan Police shall provide physical protection to any state witness vulnerable to any real security threats to his life and property.

Compensations

199. The Royal Bhutan Police shall make provisions to make compensations to the victims as and when directed to do so by the courts as enshrined under the Penal Code of Bhutan.

Escorting of Prisoners

200. The Royal Bhutan Police shall escort and guard the prisoners as well as those under remand of the Court as laid down in the rules and regulations made under this Act.

Missing persons

201. Every missing person reported shall be entered in the General Diary and enquired into by an Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station, if reasonable suspicion exists that such a missing person has committed an offence or has become a victim of an offence, it shall then be so registered and investigated.

དཔང་པོ་ཚུ་གི་སྤྱད་སྤྱོད་བ།

198. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔང་པོ་གང་ཅུང་གི་ ཚོ་སྡོག་དང་ རྒྱ་
དངོས་ཀྱི་བདེ་སྤྱད་ལུ་ ཉེན་ལོད་མི་ཚུ་ སྤྱད་བསྐྱུལ་གྱི་སྤྱད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

རྒྱུ་འབྲུག་ས།

199. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ བཀོད་དོན་བཞིན་
ཏུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ ཉམས་རྒྱུ་པ་ཚུ་ལུ་ རྒྱུ་འབྲུག་སྤྱོད་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་
གནང་པའི་ ལྷབས་སུ་ རྒྱུ་འབྲུག་སྤྱོད་ཞིའི་ སྤོན་བཞག་བཟོ་དགོ།

བཙོན་པའི་སྤྱ་ལྷིད།

200. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འགག་སྡེ་བཙའ་ཡིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཙོན་པ་དང་
ཁྲིམས་འདུན་གྱི་དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚུ་གི་ སྤྱ་ལྷིད་དང་ སྤྱད་རྒྱབ་འབད་དགོ།

མི་ངོ་བྱང་གཏོར།

201. མི་ངོ་བྱང་གཏོར་ཞུགས་པའི་ ལྷན་ལུ་བྱུང་མི་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་ཉེན་དེབ་ནང་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་
འགག་སྡེ་སྡེ་ཚོན་གྱི་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འདི་དཔྱད་འབད་
དགོ། ཀལ་སྤྱིད་ དེ་སྤྱོད་བྱང་གཏོར་ཞུགས་མི་ མི་ངོ་བྱང་གིས་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་འབད་ཡོད་
པའམ་ གཞན་གྱིས་མི་ངོ་བྱང་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་འབད་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མི་དེ་ཉམས་རྒྱུ་པ་
ལུ་རྒྱུར་ཡོད་པའི་ འོས་ལཱ་དོགས་པ་འཆར་ཚེ་ ཚུད་གཞི་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་
འབད་དགོ།

Police General Service Cadre

202. The civilians serving in the Royal Bhutan Police shall be referred to as Police General Service Cadre and be governed by the Bhutan Civil Service Rules and Regulations.

Under Contract Service

203. In case of the Contract Service Personnel, their salary, entitlements, privileges and allowances shall be determined by the contract signed on appointment.

Injuries or death in execution of duty

204. Any injuries or death suffered by a Police person shall be compensated in accordance with the prevailing rules and regulations if the injuries or death have arisen out of and in the course of his employment, while:

- (a) On duty or while on a journey from his place of residence to report for duty or to his place of residence after duty;
- (b) In the performance of some work which is within the scope of his ordinary duties; or
- (c) In consequence of those acts performed in the execution of his duty.

སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་གཞི་དབྱེ་སྡེ།

202. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་ ལཱ་འབད་མི་ཞི་གཞི་གཞི་ཚུ་ལཱ་ སྤྱིར་བཏང་ འགག་སྡེ་
ལས་གཞི་གཞི་དབྱེ་སྡེ་ཟེར་སྤྲུལ་ནི་དང་ འབྲུག་གི་ཞི་གཞི་གཞི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ཚུ་གིས་
བྱབ་དགོས་ཨིན།

འགག་འབག་ཐོག་གི་ལས་གཞི་གཞི།

203. འགག་འབག་ལས་གཞི་གཞི་པའི་ཐད་ལཱ་ ཁོང་གི་དངུལ་ཕོགས་དང་ ཐོབ་ལམ་ ཁོ་དབང་ འབྲུག་
རིགས་ཚུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་བའི་སྐབས་ལཱ་ མིང་རྟགས་བཀོད་མི་ འགག་འབག་གན་འཛིན་
ནང་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།

སྤྱི་གཞི་གཞི་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ མ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུན་བྱུང་བ།

204. འགག་སྡེའི་མི་རི་ཅིག་ལཱ་ མ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུན་བྱུང་བའི་སྐབས་སུ་ མ་སྤྱོད་ ཡང་ན་
འཆི་རྒྱུན་དེ་ ཁོ་རང་ལས་གཞི་གཞི་ནང་སྤྲོད་པའི་རིང་:

(ག) སྤྱི་གཞི་གཞི་ནང་ ཡང་ན་ ཁོ་རང་སྤྲོད་གནས་ལས་ སྤྱི་གཞི་གཞི་ནང་འཕྱོ་བའི་
སྐབས་ ཡང་ན་ སྤྱི་གཞི་གཞི་མཚུགས་བསྟུ་སྟེ་ ཁོ་རང་སྤྲོད་གནས་ལཱ་འཕྱོ་བའི་
སྐབས་ ཡང་ན་

(ཁ) ཁོ་རང་གི་ སྤྱིར་བཏང་སྤྱི་གཞི་གཞི་གཞི་གཞི་གསལ་གྱི་ ལཱ་ཅིག་འབད་བའི་སྐབས་སུ།

(ག) ཁོ་རང་གི་ སྤྱི་གཞི་གཞི་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ ལག་ལེན་འབྲུག་པའི་ བྱ་བ་ཚུ་གི་

Public information system

205. The Chief of Police shall strengthen the public information system to guide and support the general public.

Assistance to other Government agencies

206. Subject to the production of a court order, the Royal Bhutan Police may, as required, assist any other Government agencies in the execution of their duties.

Custody/detention of persons arrested by other agencies

207. The custody/detention of a person arrested by any other Government agency shall be accepted by the Royal Bhutan Police provided such arrests were made in conformity with the existing laws of the country. However, all the legal formalities/requirements with respect to such detention shall be fulfilled by the concerned agencies affecting such arrests.

འབྲེལ་འབྲུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤྱང་ཡོད་ཡིན་པ་ཅིན་གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་རྒྱང་
འབྲུས་ཚུ་སློང་དགོ།

མི་མང་བརྒྱུད་ལམ་ལུ་གསལ།

༢༠༥. འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལམ་སྟོན་བརྒྱུད་ཏེ་
བྱིན་ཞིག་དོན་ལས་མི་མང་བརྒྱུད་ལམ་ལུ་གསལ་འདི་སྤྱིར་སྤྱིར་བཟོ་དགོ།

གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གྲོགས་རམ།

༢༠༦. བྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུ་རྟོག་དང་འབྲེལ་ཏེ་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་གདམ་ཅིག་
སྡེ་དགོས་མཁོ་ཡོད་ཚེ་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གི་སྤྱིགས་གཡོག་རྒྱུ་གཞི་ལུ་གྲོགས་རམ་
འབད་དགོ།

ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་འཛིན་བཟུང་འབད་མི་ཚུ་དོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་པ།

༢༠༧. གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གང་རུང་ཅིག་གིས་འཛིན་བཟུང་འབད་དེ་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་དེ་དོད་མ་འོག་
ལུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བྲིམས་ལུ་གསལ་དང་ཤོ་མཚུངས་དང་
འབྲེལ་འབྲུང་འབད་དེ་ཡོད་ན་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ངོས་ལེན་འབད་
དགོ། ཡིན་རུང་དོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་བྲིམས་ཀྱི་ལམ་ལུ་གསལ་དང་གཞན་
དགོས་མཁོའི་རིགས་ཚུ་ཚང་མ་སྡེ་འཛིན་བཟུང་འབད་བའི་རྗེས་སུ་འཛིན་བཟུང་འབད་མི་
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་འབད་དགོ།

Power to make rules

208. The Police Service Board shall, from time to time, make rules for effective administration of the Police Service or as it deems necessary to carry out and give effect to this Act.

Chapter 26

Amendment and Authoritative text

Powers to Amend

209. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House, provided that the amendment does not undermine the functions and effectiveness of the Royal Bhutan Police.

Authoritative Text

210. In any instance of a difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, the Dzongkha text shall prevail.

བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད།

༢༠༤. འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་ཚུ་ ཕན་ལུས་ཅན་སྤེ
བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཚུགས་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ ལུས་ལྷན་གས་
འཕྲུང་ནི་ལུ་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ འོས་པར་སྐྱེས་པའི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་བཟོ་ཚོགས།

ལེའུ་ ༢༦ པ།

འཕྲི་སློན་དང་ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

འཕྲི་སློན་གྱི་དབང་ཆ།

༢༠༥. ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ འབྲུས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ གསུམ་དཔྱ་གཅིག་གིས་ཐོས་དོན་ལུ་
བ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་ རྒྱད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལས་
འཕྲི་སློན་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ཕྱེད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་
ལྷན་བཞུགས་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཚོགས་རྒྱུན་བསྐྱུར་མིའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་འབྲུས་མི་
ཡོངས་བསྐྱོམས་ཀྱི་གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ལས་ མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱུན་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་མཛད་སྐོ་དང་ དོན་སློན་ལུ་མ་གཞོན་པ་ཅིག་དགོ།

ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

༢༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྗེས་ཁ་དང་དབྱིན་སྐད་བར་ན་ ཐོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་རེ་འཕྲོན་པ་
ཅིན་ རྗེས་ཁའི་ཚིག་དོན་ལུ་ཆ་གནས་བབྱུང་དགོ།

Chapter 27

Interpretations and Appendices

Interpretations

211. The following words and expressions in this Act shall have the meaning assigned to them unless there is something in the subject or context repugnant to such construction:

- (a) “Chief of Police” shall mean the Head of the Royal Bhutan Police Organization.
- (b) “Additional Chief of Police” shall mean the second senior most Police officer after the Chief of Police.
- (c) “Deputy Chief of Police” shall mean officers designated to look after the Administration and Logistics, Bureau of Investigation and the Crime and Operations Branches of the Royal Bhutan Police or any other post designated from time to time.
- (d) “The Senior Superintendent of Police” means senior to the Superintendent of Police by rank or seniority.
- (e) “Superintendent of Police” means heads of Field Divisions and Special Divisions.

གོདོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འབྲི་ཤོག།

གོདོན་འགྲེལ་བཤད།

༢༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ཡོད་པའི་ གཤམ་གསལ་གྱི་མིང་དང་ཚིག་ཚུ་ གནད་དོན་ ཡང་ན་
སྐབས་འབབ་ལུ་ གོདོན་གྱི་འགལ་བ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གོདོན་ཚུ་ གཤམ་གསལ་
ལྟར་དུ་གོད་གོ་:

- (ཀ) “འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེའི་
སྤྱི་བྱུང་ལུ་གོ།
- (ཁ) “འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་
ལས་ འགོ་དཔོན་མཚོ་ཤོས་ ཡང་གཉེས་པ་དེ་ལུ་གོ།
- (ག) “འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་
བདག་སྐྱོང་དང་བཅའ་སྤྲི་བ་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་སྡེ་ ཁྲིམས་འགལ་དང་ལག་ལེན་གྱི་སྡེ་
ཚོན་ཚུ་ བཟུ་རྟོག་འབད་མི་སྡེ་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ ཡང་ན་ དུས་
དང་དུས་སྤུ་ ཤེས་རྟོགས་ འབད་མི་ གོ་གནས་གཞན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ང) “འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་” ཟེར་མི་འདི་ གོ་གནས་སམ་རྒྱན་རིམ་གྱི་ཐོག་
ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གི་གོང་ལུ་ཡོད་མི་ལུ་གོ།
- (ཅ) “འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་དང་ དམིགས་བསལ་

- (f) “Additional Superintendent of Police” shall mean the second senior most Police officer after the Superintendent of Police.
- (g) “Officer Commanding” shall mean any commissioned officer appointed to be the Officer Commanding of a Police station.
- (h) “Officer Incharge” shall mean any Junior Commissioned Officer appointed to be the Officer Incharge of a Police station, Out-Post and check post.
- (i) “Incharge” shall mean any Junior Commissioned Officer or non commissioned officer appointed to be Incharge of check-post or units.
- (j) “Junior Commissioned Officer” means a person holding a rank of Jugpon Wogma to Jugpon Gongma.
- (k) “Non Commissioned Officer” means a person holding a non-commissioned rank or an acting non commissioned rank in the Police.
- (l) “Gakpa” mean constables of the Royal Bhutan Police not holding any rank.
- (m) “Police ” shall mean all persons enlisted under this Act.

ཚེས་ལྷན་གྱི་ འགོ་འཛིན་ཚུ་ལུ་གོ།

- (ཆ) "འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་འགོ་བདག་གི་འོག་ལས་ འགོ་དཔོན་མཐོ་ཤོས་ཡང་གཉེས་པ།
- (ཇ) "བོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཚོན་ཅིག་གི་ བོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་སྡེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཉ) "འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཚོན་དང་ ས་ཚིགས་སྡེ་ ཚོན་ འགག་སྡེ་ལྷན་གི་ འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་སྡེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཏ) "འགོ་འཛིན་" ཟེར་མི་དེ་ འགག་སྡེ་ལྷན་ ཡང་ན་ རྡོ་བུ་ལྷན་གི་འགོ་འཛིན་སྡེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ རྒྱུ་བུ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཐ) "རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་འོག་མ་ལས་ རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་ མའི་བར་ན་གི་ ལོ་གནས་འཆང་མི་ལུ་གོ།
- (ད) "སྐོབ་" ཟེར་མི་དེ་ འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ རྐོབ་ཀྱི་ལོ་གནས་འཆང་མི་ ཡང་ན་ རྐོབ་ ཀྱི་ལས་ཚབ་འབད་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (ན) "འགག་པ་" ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་འཕྲོ་འགོ་དཔོན་གི་འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ ལོ་གནས་ག་ནི་ ཡང་མེད་མི་ དུག་མ་ཚུ་ལུ་གོ།
- (པ) "འགག་སྡེ་" ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ རོ་བོ་འབད་ཡོད་མི་

- (n) “General Police Service Cadre” mean civilians working for the Royal Bhutan Police.
- (o) “Service Offence” means an offence committed by a Police person under this Act.
- (p) “Civil case” includes any dispute regarding land, water, forest, matrimonial, monetary or business transaction or any other cases not having criminal content.
- (q) “Police Service Board” shall mean a Board constituted in accordance with this Act.
- (r) “Police officers” mean the commissioned officers of the Royal Bhutan Police under this Act.
- (s) “Warning” means a verbal or written caution to the offending Police person reminding him that he will be punished if he repeats the offence again. It shall not constitute an adverse record.
- (t) “Reprimand” shall mean a written warning to the offending Police person which shall not constitute an adverse record by itself and shall be lifted after six months provided the offending Police person do not commit another offence within that period.

མི་རིགས་ཚམ་ཉམ་ལུ་གོ།

- (པ) “སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་གི་དབྱེ་སྡེ” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་
འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ ལཱ་འབད་མི་ ཞི་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གོ།
- (བ) “ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགེལ” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་གི་
འགག་སྡེ་མི་རིའི་ཕྱི་གིས་ འབད་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགེལ་ཕྱི་གཡུ་གོ།
- (མ) "ཞི་བའི་ཚུང་གཞི" ཟེར་མི་འདི་ ས་ཞིང་ ལུ་ བྱམས་ཚལ་ གཉེན་ དབུལ་
ཡང་ན་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ སྤྱོད་ལེན་སྐོར་ལས་ ཉམས་བཤད་གང་རུང་ ཡང་ན་
ཉེས་ཅན་མེན་པའི་ ཚུང་གཞི་གཞན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཙ) "འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས" ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།
- (ཛ) “འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ གོ་གནས་
ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་གོ།
- (ཎ) “ཉེན་བརྩ” ཟེར་མི་འདི་ གཞོན་འགེལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་རིའི་ལུ་
ཁོ་གིས་ གཞོན་འགེལ་དེ་ འོག་སྡེ་འབད་བཅིན་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཉི་ཨིན་ཟེར་ རག་ཐོག་
ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ལུ་ དྲན་བསྐྱུལ་འབད་མི་ལུ་གོ། དེ་དྲན་ཐོ་བའི་ཁྲམས་སུ་མི་
ཚུང་།
- (ཏ) “བཀའ་བཀྲོན” ཟེར་མི་འདི་ གཞོན་འགེལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་རིའི་ལུ་བྱིན་
མི་ ཡིག་ཐོག་གི་ཉེན་བརྩ་ཕྱི་གཡུ་གོ་ཞི་དང་ དེ་དྲན་ཐོ་བའི་ཁྲམས་སུ་མི་ཚུང་ཞི་

- (u) “Out-Posts” shall be deemed to be Police Stations under this Act and shall have all the powers and functions of a Police Station.
- (v) “Check-Posts” shall deem to be Police barriers on the thoroughfares, highways and international border for checking vehicles and persons.
- (w) “Units” means sub-divisions under the Divisions/Branches.
- (x) “Field Divisions” means the various Police Divisions in the Dzongkhags created for the purpose of policing in the country.
- (y) “Special Divisions” means Divisions other than the Field Divisions.
- (z) “Police Station” means a place declared to be a Police Station by the Chief of Police for the purpose of policing.
- (aa) “Superior Officer” when used in relation to a person subject to this Act includes a Junior and Non-Commissioned officer.
- (bb) “Deadly force” means force used as the last resort under this Act.

ཡིན་མཁེལ་ས་ གཞོན་འགོལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་དེ་གིས་ དུས་ལུན་དེ་ག་རིང་
ལུ་ གཞོན་འགོལ་གཞན་ཅིག་མ་འབད་བཅིན་ ལྷོང་དུག་གི་རྒྱབ་ལས་ ཆ་མེད་
གཏང་དགོ།

(ཞ) “ས་ཚོགས་སྡེ་ཚན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ འགག་སྡེ་སྡེ་
ཚན་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་འགག་སྡེ་སྡེ་ཚན་ཅིག་གི་ དབང་ཚད་དང་ལཱ་འགན་ ཆ་མཉམ་
ཡོད་པ་ཡིན།

(ཟ) “འགོགས་སྲུང་” ཟེར་མི་འདི་ དམངས་ལམ་དང་ གཞུང་ལམ་ རྒྱལ་སྤྱི་ས་
མཚམས་ཚུ་ལུ་ ལྷུ་འཁོར་དང་ མི་རིགས་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་
གི་སློབ་ཚུ་ལུ་གོ།

(ང) “སྡེ་བླན་” ཟེར་མི་འདི་ ཆ་འོག་/སྡེ་ཚན་ཚུ་གི་ ཉན་གསེས་ཡན་ལག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ཅ) “ས་ཁོངས་ཆ་འོག་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ཁྲིམས་བསྐྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་
རྫོང་ཁག་ཚུ་ནང་ གཞི་བཅུགས་འབད་མི་ འགག་སྡེ་ཆ་འོག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ར) “དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་མིན་པའི་ གཞན་ཆ་
འོག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ལ) “འགག་སྡེ་སྡེ་ཚན་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་བསྐྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་གཙོ་
འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་སྡེ་ཚན་ཅིག་སྡེ་ གསལ་བསྐྱབས་འབད་ཡོད་པའི་ ས་གནས་
ཅིག་ལུ་གོ།

(གཤ) “གོང་རིམ་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་མཉམ་ མི་ངོ་

- (cc) “Reasonable force” means force used on a person or group of persons which is not more than reasonably necessary.
- (dd) “Cold case” means cases declared undetected after ten years.
- (ee) “Cold case file” means case files of cold cases.
- (ff) In this Act the words masculine shall include the feminine and singular shall include the plural.
- (gg) “Physical Punishment” means those punishments as prescribed by the rules.
- (hh) “VIP” means a person who requires special protection by the virtue of his office from time to time.

དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ རྒྱུ་རིམ་འགོ་དཔོན་དང་ སློབ་ཚུ་
ཡང་རྒྱུད་པ་ཡིན།

(ལའ) “ཉ་ཅང་གི་དྲག་ཤྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་བཙའ་
ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ མཐའ་མཇུག་གི་ཐབས་ཤེས་སྡེ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ དྲག་
ཤྱགས་ལུ་གོ།

(གག) “འོས་ལྡན་དྲག་ཤྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་མི་ངོའི་སྡེ་ཚན་ཅིག་ལུ་
ལག་ལེན་འཐབ་མི་ དྲག་ཤྱགས་ཏེ་བར་མཁོ་བའི་ཚད་ལས་ མ་བརྒྱལ་མི་ལུ་གོ།

(ངང) “ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩྭ་གཞི་” ཟེར་མི་འདི་ འོ་ངོ་བཅུ་ཐམ་གྱི་རྒྱབ་ལས་
ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་རྩྭ་གསལ་སྡེ་ གསལ་བསྐྱུགས་འབད་མི་ རྩྭ་གཞི་ལུ་གོ།

(ཅཅ) “ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩྭ་གཞི་ཡིག་སྒྲིང་” ཟེར་མི་འདི་ ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་
པའི་རྩྭ་གཞི་རྩྭ་གི་ ཡིག་སྒྲིང་ལུ་གོ།

(ཆཆ) བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ སོ་ཚེག་གིས་མོ་ཚེག་ལུ་གོ་ནི་དང་ གཅིག་ཚེག་གིས་མང་
ཚེག་ལུ་གོ་དགོ།

(ཇཇ) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས་ ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེའི་བཙའ་ཡིག་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་
ཁྲིམས་རྩྭ་ལུ་གོ།

(ཉཉ) སྐྱ་ཚེན་མོ་ ཟེར་མི་འདི་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་བཀོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ ཁོ་རའི་གོ་གནས་
དང་འབྲེལ་ཏེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཉེན་སྲོལ་དགོ་མི་ལུ་གོ་མ་ཡིན།